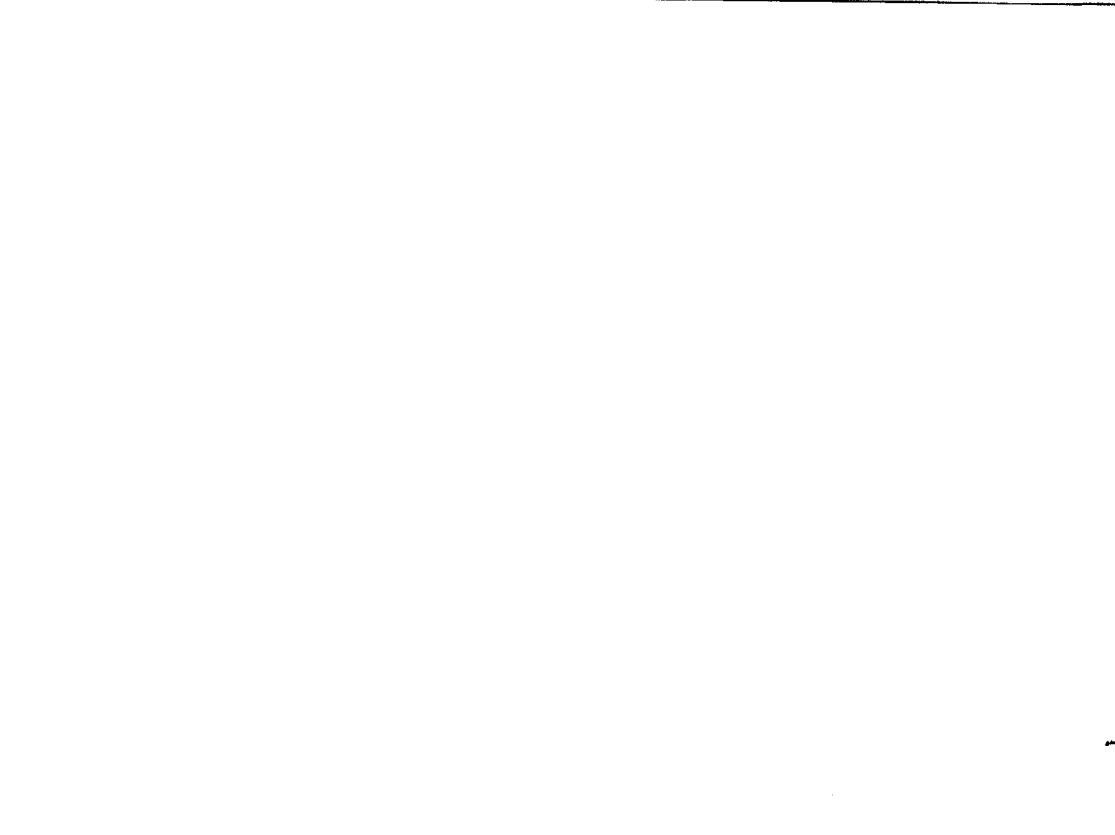


 **HONDA**

**FAHRER HANDBUCH  
MANUEL DU CONDUCTEUR  
USO E MANUTENZIONE**

**CLR 125**





**DRUCKFEHLERVERZEICHNIS**

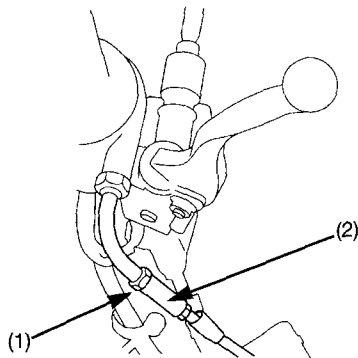
**ERRATA**

**ERRATA CORRIGE**

## **GASDREHGRIFFBETÄTIGUNG**

(Beachten Sie die bei der Wartung erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen gemäß Seite 50).

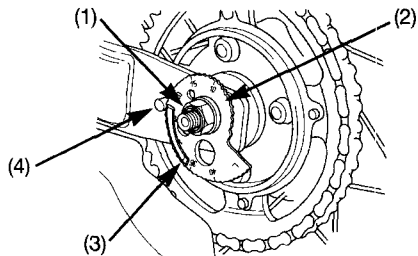
1. Leichte Drehung des Gasdrehgriffs von völlig geöffneter bis zu völlig geschlossener Stellung in beiden maximalen Steuerpositionen prüfen.
2. Freies Spiel des Gasdrehgriffs am Gaszugflansch prüfen.  
Das normale freie Spiel sollte ca. 3 - 5 mm betragen.  
Zur Einstellung des freien Spiels wird die Gegenmutter (1) gelöst und der Einstellgriff (2) gedreht.



- (1) Gegenmutter  
(2) Einstellgriff

### Einstellung:

Der Antriebskettendurchhang ist zu prüfen und einzustellen, erforderlichenfalls alle 1.000 km. Wird lange Zeit mit hohen Geschwindigkeiten gefahren oder oft stark beschleunigt, kann eine häufigere Justierung der Kette erforderlich werden.



- (1) Wellenmutter
- (2) Ketten-Einstellvorrichtung
- (3) Bezugsmarke
- (4) Anschlagstift

Zur Einstellung der Antriebskette wird wie folgt vorgegangen:

1. Hintere Wellenmutter (1) lösen, wobei die Welle festgehalten wird.
2. Linke und rechte Einstellvorrichtungen (2) gleichmäßig drehen, um den Kettendurchhang zu erhöhen oder verringern.

Der Kettendurchhang soll:  
25 — 35 mm betragen.

3. Nach der Einstellung ist sicherzustellen, daß die gleichen Einstellbezugsmarken (3) mit den Anschlagstiften (4) auf beiden Seiten der Schwinge fluchten.
4. Wellenmutter mit vorgeschriebenem Drehmoment anziehen.

Drehmoment Wellenmutter:  
**88 N·m (9,0 kgf·m)**

### **⚠ WARNUNG**

- **Haben Sie für die Einstellung keinen Drehmoment-Schraubenschlüssel verwendet, so setzen Sie sich schnellstens mit Ihrem zugelassenen Honda-Händler in Verbindung, damit er die Richtigkeit der Montage prüft.**

### Montagehinweise:

- Zum Einbau des Hinterrades wird in umgekehrter Reihenfolge des Ausbaus vorgegangen.
- Folgende Muttern und Schrauben befestigen und mit angegebenem Drehmoment anziehen:  
Wellenmutter-Drehmoment:  
**88 N·m (9,0 kgf·m)**  
Drehmoment Brems-Anschlagammutter:  
**22 N·m (2,2 kgf·m)**
- Bremsarm (3) korrekt ausrichten.
- Hinterradbremse (Seite 14) und Antriebskette (Seite 60) justieren.
- Nach Einbau des Rades ist mehrfach die Bremse zu betätigen und zu prüfen, ob das Rad sich frei dreht. Schleift die Bremse oder dreht sich das Rad nicht frei, ist nochmals der Radeinbau zu überprüfen.

### **WARNUNG**

- **Haben Sie für den Einbau keine Drehmoment-Schraubenschlüssel verwendet, setzen Sie sich schnellstens mit Ihrem zugelassenen Honda Händler in Verbindung, damit er die Richtigkeit der Montage prüft. Eine falsche Montage kann die Bremswirkung verringern.**

### **VORSICHT**

- **Bereits benutzte Spannstäbe gewährleisten keine einwandfreie Sicherung der Befestigungselemente. Spannstäbe stets durch neue ersetzen.**

## **KRAFTÜBERTRAGUNG**

Primäruntersetzung	4,055
Getriebeverhältnis 1. Gang	2,769
2. Gang	1,722
3. Gang	1,263
4. Gang	1,000
5. Gang	0,838
Endantrieb	<u>2,941</u>

## **ELEKTROSYSTEM**

Batterie	12V — 4 AH
Lichtmaschine	0,188 kW/5.000 min <sup>-1</sup> (UpM)

## BELEUCHTUNG

Scheinwerfer	12V - 60/55 W ... Ausgenommen E
	12V - 35/35 W ... E
Rück-/Bremslicht	12V - 21/5 W
Blinklichter	
Vorn	12V 10 W
Hinten	12V 10 W
Instrumentenbeleuchtung	12V 1,7 W
Totpunktanzeiger	<u>12V 1,7 W</u>
Blinklichtanzeiger	<u>12V 1,7 W</u>
Fernlichtanzeiger	12V 1,7 W

## SICHERUNG

Hauptsicherung	20 A
Nebensicherung	15 A, 10 A



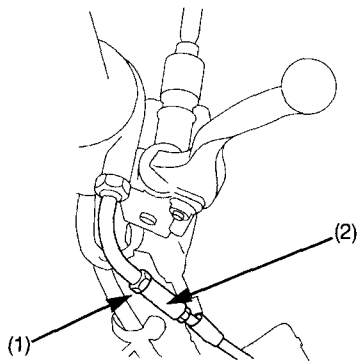
## FONCTIONNEMENT DE LA POIGNÉE DES GAZ

(Voir les précautions d'entretien à la page 50).

1. Vérifier si la poignée des gaz tourne doucement de la position d'ouverture complète à celle de fermeture complète dans toutes les positions de la direction.
2. Mesurer le jeu libre de la poignée des gaz sur la bride de la poignée.

Le jeu libre standard devrait être de:  
3 - 5 mm.

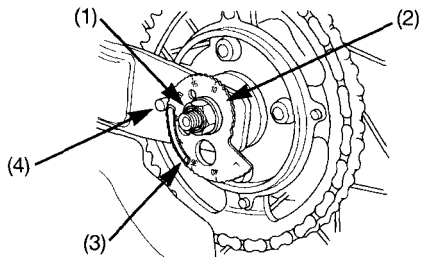
Pour régler le jeu libre, dévisser le contre-écrou (1) et tourner la vis de réglage (2).



- (1) Contre-écrou  
(2) Vis de réglage

### Réglage:

Il faut vérifier la flèche de la chaîne de transmission et la régler, si nécessaire, tous les 1.000 km. Si on conduit à grande vitesse pendant de longs parcours ou en faisant des accélérations rapides et fréquentes, il faudra sans doute régler la chaîne plus fréquemment.



- (1) Écrou de l'axe
- (2) Régleur de chaîne
- (3) Repère de référence
- (4) Goupille d'arrêt

Si la chaîne de transmission doit être réglée, procéder comme suit :

1. Desserrer l'écrou de l'axe arrière (1) tout en tenant l'axe.
2. Tourner les réglisseurs de chaîne droit et gauche (2) de façon égale pour tendre ou détendre la chaîne.

La flèche de la chaîne doit être de:  
25 - 35 mm

3. Une fois le réglage effectué, s'assurer que les repères de référence (3) sont alignés de manière identique avec les goupilles d'arrêt (4) des deux côtés du bras oscillant.
4. Visser l'écrou de l'axe au couple de torsion spécifié.

Couple de torsion de l'écrou de l'axe :  
**88 N·m (9,0 kgf·m)**

### ⚠ AVERTISSEMENT

- Si vous n'avez pas utilisé de clé dynamométrique pour réaliser l'installation, adressez-vous à un Concessionnaire agréé Honda dès que possible pour vérifier si le montage est correct.

### Notes sur l'installation:

- Pour installer la roue arrière, procéder à l'inverse du démontage.
- Visser et serrer les écrous et les boulons suivants :  
Couple de l'écrou de l'axe:  
**88 N·m (9,0 kgf·m)**  
Couple de l'écrou du levier de frein:  
**22 N·m (2,2 kgf·m)**
- Placer correctement le levier de frein (3).
- Régler le frein arrière (page 14) et la chaîne de transmission (page 60).
- Après avoir installé la roue, utiliser à plusieurs reprises les freins et vérifier si la roue tourne librement. Vérifier à nouveau si le frein frotte ou si la roue ne tourne pas librement.

### **AVERTISSEMENT**

- **Si vous n'avez pas utilisé de clé dynamométrique pour réaliser l'installation, adressez-vous à un Concessionnaire agréé Honda dès que possible pour vérifier si le montage est correct. Un montage incorrect peut provoquer la perte de capacité de freinage.**

### **PRÉCAUTION**

- **Des goupilles usées peuvent ne pas assurer efficacement le serrage des éléments de fixation. Toujours remplacer des goupilles usées par des neuves.**

## TRANSMISSION DE PUISSANCE

Rapport de démultiplication	4,055
Rapports internes, 1e	2,769
2e	1,722
3e	1,263
4e	1,000
5e	0,838
Réduction finale	<b><u>2,941</u></b>

## SYSTÈME ÉLECTRIQUE

Batterie	12 V — 4 AH
Alternateur	0,188 kW / 5.000 tr./min

**EUX**

phares	12 V - 60/55 W ...Sauf type E
	12 V - 35/35 W ...Type E
	12 V - 21/5 W
feu arrière/stop	
feu de clignotants	
avant	12 V 10 W
arrière	12 V 10 W
voyants des instruments	12 V 1,7 W
voyant de point mort	<b><u>12 V 1,7 W</u></b>
voyant des clignotants	<b><u>12 V 1,7 W</u></b>
voyant de phare	12 V 1,7 W

**USIBLE**

fusible principal	20 A
autres fusibles	15 A, 10 A

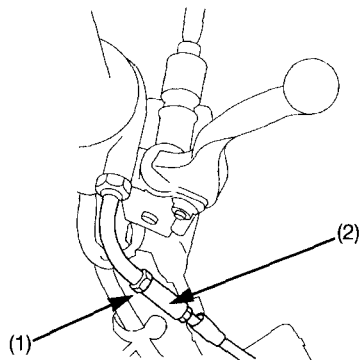
## **FUNZIONAMENTO DELL'ACCELERATORE**

(Consultare a pagina 50 la sezione relativa alle precauzioni per la manutenzione).

1. Controllare che la manopola dell'acceleratore giri dolcemente dalla posizione di apertura completa fino a quella di chiusura completa, e in qualsiasi posizione dello sterzo.
2. Controllare il gioco della manopola dell'acceleratore rispetto alla flangia della manopola.

Il gioco deve essere pari a circa:  
3 - 5 mm

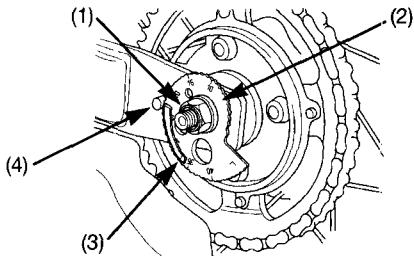
Per registrare il gioco, allentare il dado di bloccaggio (1) e girare il regolatore (2).



- (1) Dado di bloccaggio  
(2) Regolatore

### Regolazione:

La tensione della catena di trasmissione va controllata e, se necessario, regolata ogni 1.000 Km. Quando si guida ad alte velocità per periodi prolungati o con frequenti e brusche accelerate, è probabile che la catena debba essere regolata con maggiore frequenza.



- (1) Dado dell'asse
- (2) Regolatore della catena
- (3) Segno di riferimento
- (4) Perno d'arresto

Se è necessario regolare la catena di trasmissione, eseguire le operazioni seguenti:

1. Allentare il dado dell'asse (1) tenendo fermo l'asse.
2. Girare entrambi i dadi di regolazione (2) dello stesso numero di giri per aumentare o diminuire la tensione della catena.  
Il gioco della catena deve essere di: 25 - 35 mm.
3. Dopo la regolazione, controllare che i medesimi segni di riscontro dei regolatori (3) siano allineati con i perni d'arresto (4) su entrambi i lati del forcellone oscillante.
4. Serrare il dado dell'asse alla coppia specificata.

Coppia di serraggio del dado dell'asse:  
**88 N·m (9,0 kgf·m).**

### **⚠ ATTENZIONE**

- **Se per il montaggio non avete usato una chiave dinamometrica, al Vostro Concessionario Honda rivolgetevi il più presto per controllare se il montaggio è corretto.**

### Nota per il montaggio:

- Per montare la ruota posteriore, ripetere in ordine inverso le operazioni eseguite per lo smontaggio.
- Serrare alla coppia specificata i bulloni e i dadi seguenti:  
Coppia di serraggio del dado dell'asse:  
**88 N·m (9,0 kgf-m)**  
Coppia di serraggio del dado del braccetto d'arresto del freno:  
**22 N·m (2,2 kgf-m)**
- Sistemare correttamente il braccetto del freno (3)
- Regolare il freno posteriore (pag. 14) e la catena di trasmissione (pag. 60).
- Dopo aver montato la ruota, schiacciare più volte il freno e controllare se la ruota gira liberamente. Ricontrollare la ruota se il freno tocca o se la ruota non gira liberamente.

### **ATTENZIONE**

- **Se per il montaggio non avete usato una chiave dinamometrica, al Vostro Concessionario Honda rivolgetevi più presto per controllare se il montaggio è corretto. Un montaggio errato può causare una diminuzione della capacità frenante.**

### **AVVERTENZA**

- **Le coppiglie usate non sono sicure. Sostituire sempre le coppiglie vecchi con coppiglie nuove.**



## **RASMISSIONE DI POTENZA**

riduzione principale	4,055
apporti degli ingranaggi 1 <sup>a</sup>	2,769
2 <sup>a</sup>	1,722
3 <sup>a</sup>	1,263
4 <sup>a</sup>	1,000
5 <sup>a</sup>	0,838
riduzione finale	<b><u>2,941</u></b>

## **PIANTO ELETTRICO**

batteria	12 V — 4 AH
generatore	0,188 kW / 5.000 min <sup>-1</sup> (giri/minuto)

## LUCI

Fanale	12 V - 60/55 W ...Eccetto E
	12 V - 35/35 W ...E
Fanalino posteriore/luci stop	12 V - 21/5 W
Luce indicatori di direzione	
Anteriore	12 V 10 W
Posteriore	12 V 10 W
Quadro strumenti	12 V 1,7 W
Spia della folle	<b><u>12 V 1,7 W</u></b>
Spia indicatori di direzione	<b><u>12 V 1,7 W</u></b>
Spia luci abbaglianti	12 V 1,7 W

## FUSIBILI

Fusibile principale	20 A
Fusibile secondario	15 A, 10 A

**HONDA**  
**CLR 125**

**FAHRER HANDBUCH**

**MANUEL DU CONDUCTEUR**

**USO E MANUTENZIONE**



**MONTESA HONDA, S.A.**



**HONDA**  
**CLR 125**

**FAHRER HANDBUCH**



**MONTESA HONDA, S.A.**

# WICHTIGER HINWEIS

- **FAHRER UND BEIFAHRER**

Dieses Motorrad wurde für den Transport von Fahrer und einem Beifahrer entwickelt. Es darf nie die auf der Informationsetikette des Reifens angegebene maximale Traglast überschritten werden.

- **STRASSEN-/GELÄNDEBETRIEB**

Dieses Motorrad wurde sowohl für den Einsatz auf der Straße wie auch auf freiem Gelände entwickelt.

- **LESEN SIE SORGFÄLTIG DIESES FAHRER HANDBUCH**

Beachten Sie mit besonderer Aufmerksamkeit die mit nachfolgenden Titeln überschriebenen Erläuterungen:

 **WARNUNG**

**Bei Nichtbefolgen der Anweisungen besteht große Gefahr, daß schwere Gesundheitsschäden oder Lebensgefahr eintreten.**

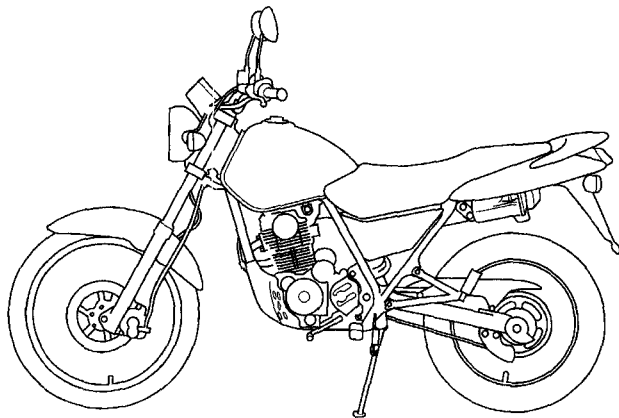
**VORSICHT**

**Bei Nichtbefolgen der Anweisungen besteht die Möglichkeit von Gesundheitsschäden oder Beschädigung des Motorrades.**

**HINWEIS:** Vermittelt nützliche Information.

Dieses Handbuch ist als fester Bestandteil des Motorrades zu betrachten und beim Verkauf mitzugeben.

# HONDA CLR 125 AHRER-HANDBUCH



Alle in dieser Veröffentlichung enthaltene Information basiert auf den neuesten bei Drucklegung verfügbaren Kenntnissen des Produktes. HONDA MOTOR CO., LTD. behält sich das Recht vor, jederzeit Änderungen vorzunehmen, und zwar ohne vorherige Mitteilung und ohne hierdurch irgendeine Verpflichtung zu verletzen.

Dieses Handbuch darf nicht - auch nicht auszugsweise - ohne schriftliche Genehmigung reproduziert werden.

## WILLKOMMEN

Dieses Motorrad bietet Ihnen die Herausforderung, eine Maschine zu beherrschen, eine Aufforderung zum Abenteuer. Sie fahren durch den Wind, mit der Straße durch ein Fahrzeug verbunden, das wie kein anderes Ihren Befehlen gehorcht. Im Gegensatz zum Automobil umgibt Sie kein Metallgehäuse. Wie bei einem Flugzeug sind sowohl eine Prüfung vor Fahrtantritt wie auch eine regelmäßige Wartung unerlässlich für Ihre Sicherheit. Ihre Belohnung ist die Freiheit.

VOR FAHRTANTRITT müssen Sie völlig mit dem Inhalt dieses Handbuches vertraut sein, um so allen Anforderungen mit Sicherheit entgegenzutreten und das Abenteuer voll und ganz zu genießen.

Sind Wartungsarbeiten erforderlich, so denken Sie daran, daß Ihr Honda-Händler am besten Ihr Motorrad kennt. Wenn Sie über die erforderlichen Werkzeuge und technischen Vorkenntnisse verfügen, kann Ihr Händler Ihnen das offizielle Honda-Service-Handbuch aushändigen, womit Sie zahlreiche Reparatur- und Wartungsarbeiten selbst ausführen können.

Wir wünschen Ihnen jederzeit angenehme Fahrt, und vielen Dank für die Wahl einer Honda!

- Die nachstehenden Abkürzungen in diesem Handbuch beziehen sich auf folgende Länder.

ED	Spanien	E	Großbritannien
	Portugal	F	Frankreich
	Italien	IIG	Deutschland (Typ II)
	Deutschland		
Österreich			
	Schweiz		

- Die Spezifizierungen können ortsabhängig variieren.



## **BETRIEB**

Seite

### **1 SICHERHEIT DES MOTORRADES**

- 1 Regeln für sicheres Fahren
- 2 Schutzkleidung
- 3 Veränderungen
- 4 Zuladung und Zubehör
- 6 Sicherheit bei Geländefahrt

### **7 ANORDNUNG DER TEILE**

- 10 Instrumente und Anzeiger

### **12 HAUPTBESTANDTEILE**

(Information, die Sie zur Benutzung dieses Motorrades benötigen)

- 12 Bremsen
- 16 Kupplung
- 18 Kraftstoff
- 22 Motoröl
- 23 Reifen

Seite

### **25 WICHTIGE EINZELTEILE**

- 25 Zündschalter
- 26 Bedienelemente der rechten Lenkerseite
- 27 Bedienelemente der linken Lenkerseite

### **28 TECHNISCHE DATEN**

(Nicht für die Bedienung erforderlich)

- 28 Lenkerschloß
- 29 Sitz
- 30 Schutzhelmhalterung
- 31 Dokumententasche
- 32 Aufbewahrungsfach für U-förmige Blockierung zur Diebstahlsvermeidung
- 33 Scheinwerfer-Vertikaleinstellung

### **34 BEDIENUNG**

- 34 Prüfung vor Fahrtantritt
- 35 Inbetriebnahmeverfahren
- 38 Einfahren
- 39 Fahrweise
- 40 Bremsen
- 41 Parken
- 42 Vorschläge zur Diebstahlsvermeidung

## **WARTUNG**

Seite

43 **WARTUNG**

44 Wartungsplan

47 Werkzeugsatz

48 Seriennummern

49 Farbetikette

50 Vorsichtsmaßnahmen bei der Wartung

51 Luftfilter

52 Gehäuse-Lüftungsöffnung

53 Motoröl

56 Zündkerze

58 Gasdrehgriffbetätigung

59 Leerlauf

60 Antriebskette

67 Prüfung Vorder- und Hinterradfederung

68 Seitenständer

69 Radausbau

74 Verschleiß des Bremsbelages

75 Verschleiß der Bremsbacken

76 Batterie

78 Auswechseln der Sicherungen

81 Einstellung des Bremslichtschalters

82 Ersatz der Glühbirnen

Seite

87 **REINIGUNG**

88 **HINWEISE ZUR AUFBEWAHRUNG  
DES MOTORRADES**

88 Aufbewahrung

90 Erneute Inbetriebnahme

91 **TECHNISCHE DATEN**

## SICHERHEIT DES MOTORRADES

### **WARNUNG**

- **Das Fahren mit einem Motorrad erfordert von Ihnen besondere Vorsichtsmaßnahmen, um Ihre Sicherheit zu gewährleisten. Vor Fahrtantritt müssen Ihnen diese Anforderungen vertraut sein:**

### **REGELN FÜR SICHERES FAHREN**

1. Vor Fahrtantritt und Starten des Motors sollten Sie stets eine Prüfung vornehmen (Seite 34), um so einen Unfall oder Schäden am Motorrad zu vermeiden.
2. Häufig sind Fahrer ohne Erfahrung in Unfälle verwickelt. Die meisten Länder verlangen daher einen Motorradführerschein. Vergewissern Sie sich vor Fahrtantritt, daß Sie hierfür qualifiziert sind. Überlassen Sie Ihr Motorrad NIEMALS einem Fahrer ohne Erfahrung.
3. Zahlreiche Unfälle zwischen Autos und Motorrädern entstehen dadurch, daß der Fahrer des Wagens den Motorradfahrer nicht "sieht". Sorgen Sie dafür, daß Sie gut sichtbar sind, um Unfälle zu vermeiden, an denen Sie unschuldig sind:
  - Tragen Sie reflektierende oder Kleidung lebhafter Farben.
  - Fahren Sie nicht im "toten Blickwinkel" eines anderen Fahrers.
4. Befolgen Sie stets die örtlichen und nationalen Verkehrsregeln.
  - Überhöhte Geschwindigkeit ist ein Grund vieler Unfälle. Beachten Sie immer die Geschwindigkeitsbegrenzungen und fahren NIEMALS schneller, als es die jeweiligen Verhältnisse zulassen.
  - Zeigen Sie jegliche Wendung oder Fahrspuränderung an. Ihre Größe und Wendigkeit könnte andere Fahrer überraschen.

5. Lassen Sie sich nicht durch andere Fahrer überraschen. Seien Sie äußerst vorsichtig an Kreuzungen, Ein- und Ausfahrten von Garagen sowie Zufahrtsstraßen.
6. Lassen Sie während der Fahrt beide Hände auf dem Lenker und beide Füße auf den Fußrasten. Der Beifahrer muß sich gut mit beiden Händen am Motorrad oder dem Fahrer festhalten und seine Füße auf die entsprechenden Fußrasten stellen.

## **SCHUTZKLEIDUNG**

1. Die meisten Motorradunfälle mit tödlichem Ausgang sind auf Kopfverletzungen zurückzuführen. Benutzen sie **IMMER** den Schutzhelm. Ferner sollten Sie einen Schutz für das Gesicht oder eine Brille tragen sowie Stiefel, Handschuhe und Schutzkleidung. Der Beifahrer benötigt den gleichen Schutz.
2. Das Auspuffsystem erhitzt sich während des Fahrens und bleibt nach Stillsetzen des Motors noch einige Zeit heiß. Achten Sie darauf, das Auspuffsystem nicht in heißem Zustand anzufassen. Tragen Sie Kleidung, die Ihre Beine völlig bedeckt.
3. Tragen Sie keine losen Kleidungsstücke, die sich an den Bedienungshebeln, Fußrasten, der Antriebskette oder der Rädern verfangen könnten.

## VERÄNDERUNGEN

### **WARNUNG**

- **Veränderungen des Motorrades oder der Ausbau von Originalausrüstung sind gesetzwidrig und gefährlich. Beachten Sie stets alle örtlichen und nationalen Vorschriften über Motorräder.**

## ZULADUNG UND ZUBEHÖR

### **WARNUNG**

- Zur Vermeidung von Unfällen ist beim Anbau von Zubehör bzw. Fahren mit Zuladung äußerst vorsichtig vorzugehen. Zusätzliches Zubehör bzw. Zuladung kann die Stabilität, Fahrleistung und sichere Betriebsgeschwindigkeit beeinträchtigen. Bei Ausrüstung mit Zubehör darf daher keinesfalls mit Geschwindigkeiten von mehr als 130 km/h gefahren werden - denken Sie aber daran, daß diese 130 km/h noch überhöht sind, wenn Sie mit markenfremdem Zubehör, unzweckmäßiger Zuladung, abgefahrenen Reifen fahren und generell, wenn sich Ihr Motorrad nicht in einwandfreiem Zustand befindet und die Straßen- oder Wetterverhältnisse ungünstig sind. Diese allgemeinen Ratschläge sollen Ihnen bei der Entscheidung helfen, ob bzw. wie Sie Einrichtungen an Ihrem Motorrad anbringen und wie Sie das Gepäck sicher aufladen.

### **Zuladung**

Das Gesamtgewicht von Fahrer, Beifahrer, Zuladung und zusätzlichem Zubehör darf keinesfalls das Maximalgewicht von:

180 kg überschreiten.

Die Zuladung allein darf

4,5 kg nicht überschreiten.

Es darf folgendes Maximalgewicht für den hinteren Gepäckträger nicht überstiegen werden: 3 kg. Ein Überladen des hinteren Gepäckträgers beeinträchtigt die Stabilität und Fahrweise.

1. Achten Sie auf ein geringes Gewicht der Zuladung und verstauen sie zum Mittelpunkt des Motorrades hin. Das Gewicht ist genau zwischen beiden Seiten des Motorrades zu verteilen, um das Ungleichgewicht aufs äußerste zu verringern. Je weiter die Zuladung vom Schwerpunkt des Motorrades entfernt ist, um so stärker wird dessen Handhabung beeinträchtigt.
2. Die Last muß gut befestigt sein, damit Sie sicher fahren können. Prüfen Sie die Befestigung des öfteren nach.
3. Legen Sie keine großen und schweren Teile (z. B. Schlafsack oder Zelt) auf Lenker, vordere Gabel oder Kotflügel, weil hierdurch die Handhabung beeinträchtigt wird und die Lenkung langsamer anspricht.

## Zubehör

Sie sind persönlich für die richtige Auswahl, Montage und Benutzung des nicht von Honda stammenden Zubehörs verantwortlich. Befolgen Sie stets die im Absatz "Zuladung" sowie nachfolgend aufgeführten Hinweise:

1. Prüfen Sie sorgfältig die Zubehörteile um sicherzustellen, daß sie die Beleuchtung nicht verdecken, die Bodenfreiheit sowie den Querwinkel und die Bewegung der Federung nicht beeinträchtigen oder aber die Lenkung oder die Kontrollmaßnahmen begrenzen.
2. Gepäckträger sind für leichte Gegenstände gedacht. Größere Gepäckstücke können sich an einem Baum oder anderen Hindernis verhaken und dazu führen, daß Sie die Kontrolle über das Motorrad verlieren.

3. Montieren Sie keine elektrischen Zubehörteile, die über die Leistung des Elektrosystems des Motorrades hinausgehen. Ein Defekt des Elektrosystems kann nachts eine gefährliche Verringerung der Beleuchtung oder der Motorleistung verursachen, wenn Sie fern jeder Hilfe sind.

## **SICHERHEIT BEI GELÄNDEFAHRT**

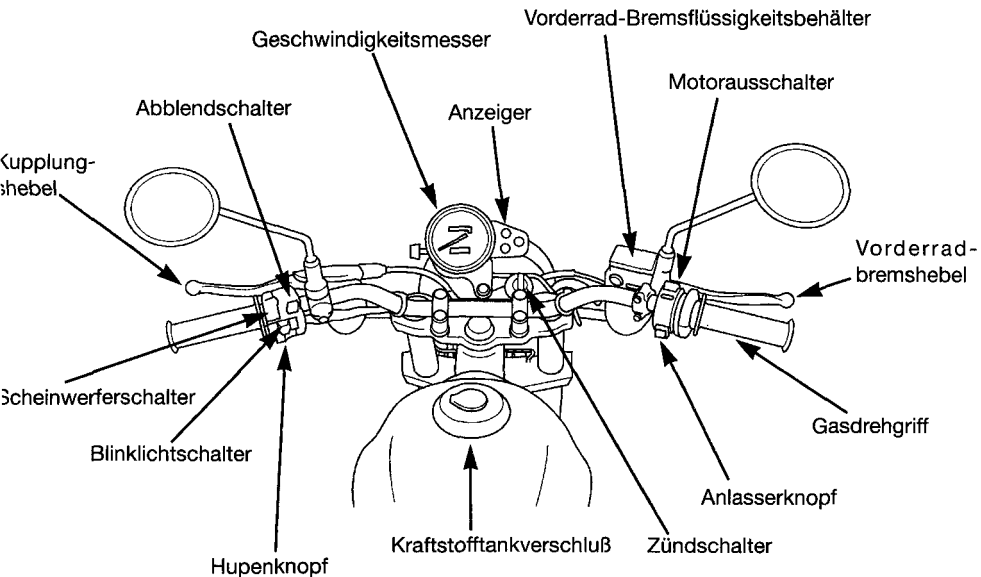
Machen Sie sich mit dem Motorrad auf einem von Hindernissen freien Gelände ohne Verkehr vertraut, bevor Sie sich auf ein unbekanntes Gebiet wagen.

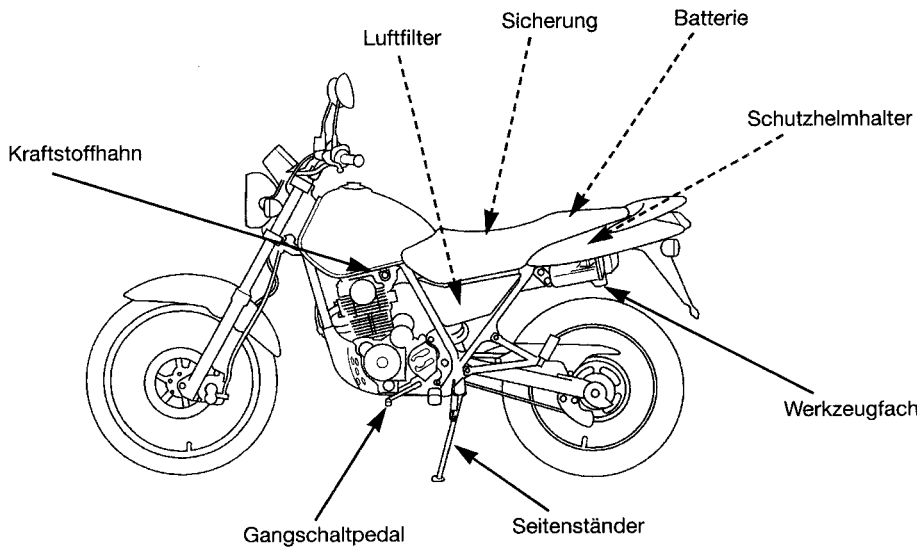
1. Befolgen Sie stets die örtlichen Verkehrsregeln und -gesetze für Geländefahrten.
2. Zum Fahren auf Privatbesitz holen Sie eine Genehmigung ein. Vermeiden Sie Gelände mit Verbotsschildern und befolgen Hinweise "Durchfahrt VERBOTEN".
3. Fahren Sie in Begleitung eines Freundes mit Motorrad, so daß Sie sich gegenseitig bei Problemen helfen können.
4. Es ist unerlässlich, daß Sie mit Ihrem Motorrad vertraut sind - es könnte ein Problem auftreten und Sie sich fern aller Hilfe befinden.
5. Überschreiten Sie beim Fahren nie Ihre Fähigkeiten und Erfahrungen oder fahren schneller, als es die Verhältnisse erlauben.

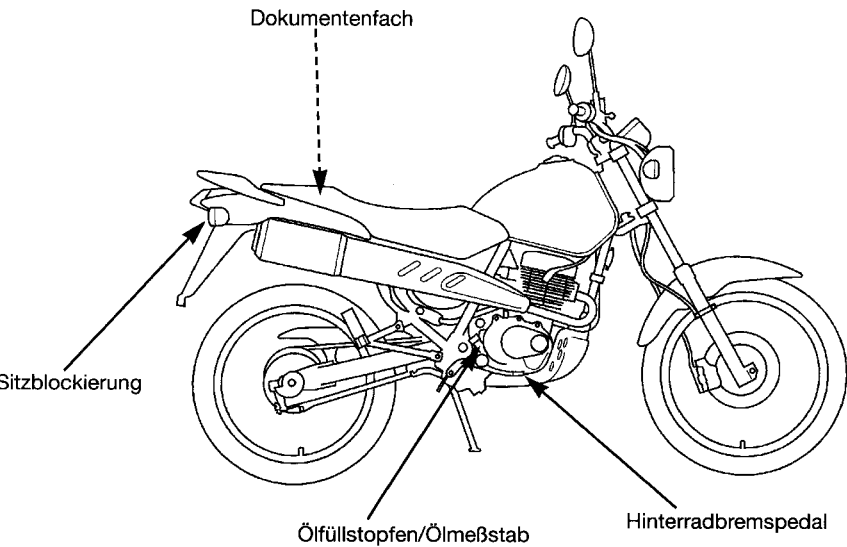
6. Ist Ihnen das Gebiet nicht bekannt, fahren Sie vorsichtig. Vorher nicht sichtbare Felsen, Löcher oder Auswaschungen können einen Sturz verursachen.
7. Für Geländefahrten sind gewöhnlich Funkenschutz und Geräuschkämpfer erforderlich. Ändern Sie keinesfalls das Abgassystem. Denken Sie daran, daß ein übermäßiges Geräusch jedermann stört und einen schlechten Eindruck des Motorradfahrens verursacht.



# ANORDNUNG DER TEILE



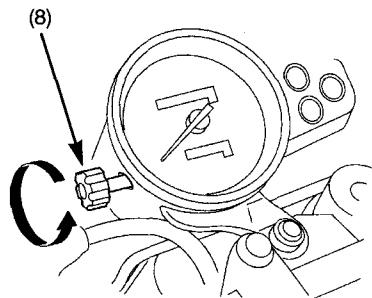
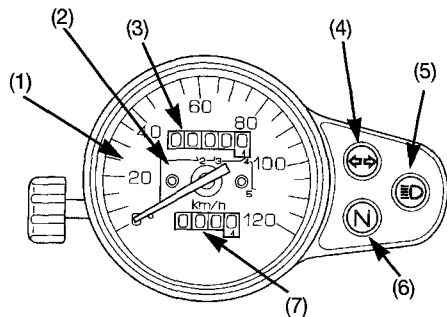




## INSTRUMENTE UND ANZEIGER

Alle Anzeiger sind oberhalb des Scheinwerfergehäuses angeordnet. Ihre Funktion wird in der Tabelle der nächsten Seite beschrieben.

- (1) Geschwindigkeitsmesser
- (2) Gangschaltbereich
- (3) Kilometerzähler
- (4) Blinklichtanzeiger
- (5) Fernlichtanzeiger
- (6) Totpunktanzeiger
- (7) Tageskilometeranzeige
- (8) Rückstellknopf, Tageskilometeranzeige



<b>Pos.</b>	<b>Beschreibung</b>	<b>Funktion</b>
1	Geschwindigkeitsmesser	Zeigt die Fahrtgeschwindigkeit an
2	Gangschaltbereich	Zeigt den geeigneten Geschwindigkeitsbereich für jeden Gang an.
3	Kilometerzähler	Zeigt die akkumulierten Kilometer an.
4	Blinklichtanzeiger (gelb)	Blinkt auf, sofern eines der Blinklichter in Betrieb ist.
5	Fernlichtanzeiger (blau)	Leuchtet auf, wenn der Scheinwerfer auf Fernlicht eingestellt ist.
6	Totpunktanzeiger (grün)	Leuchtet auf, wenn sich das Getriebe im Totpunkt befindet.
7	Tageskilometeranzeige	Zeigt die je Fahrt zurückgelegten Kilometer an.
8	Rückstellknopf, Tageskilometeranzeige	Stellt den Kilometeranzeiger auf Null (0). Knopf in der gezeigten Richtung drehen.

## HAUPTBESTANDTEILE

(Information, die Sie zur Benutzung dieses Motorrades benötigen)

### **WARNUNG**

- Wenn Sie vor Fahrtantritt (Seite 34) keine Prüfung vornehmen, können Sie schwere Verletzungen erleiden oder das Fahrzeug stark beschädigen.

## BREMSEN

### Vorderradbremse

Dieses Motorrad ist mit hydraulischer Vorderradscheibenbremse ausgestattet.

Bei Verschleiß des Bremsbelages verringert sich das Niveau der Bremsflüssigkeit.

Einstellungen erübrigen sich, doch sind Bremsflüssigkeitsstand und Bremsbelagverschleiß regelmäßig zu prüfen. Das System ist häufig zu überprüfen um sicherzustellen, daß kein Verlust an Bremsflüssigkeit auftritt. Ist das freie Spiel des Bremshebels übermäßig groß, während der Verschleiß des Bremsbelages nicht über dem empfohlenen Grenzwert (Seite 74) liegt, befindet sich wahrscheinlich Luft im Bremssystem und dieses muß entlüftet werden. Hierfür setzen Sie sich bitte mit Ihrem zugelassenen Honda-Händler in Verbindung.

12

Bremsflüssigkeitsstand:

### **WARNUNG**

- Die Bremsflüssigkeit kann zu Reizungen führen. Vermeiden Sie die Berührung mit der Haut oder den Augen. Falls doch eine Berührung erfolgt ist, waschen Sie die betroffene Zone mit reichlich Wasser; ist Bremsflüssigkeit in die Augen geraten suchen Sie einen Arzt auf.
- **VON KINDERN FERNHALTEN**

### **VORSICHT**

- Gehen Sie vorsichtig mit der Bremsflüssigkeit um, da diese sowohl lackierte als auch Kunststoffteile beschädigen kann.
- Zum Auffüllen mit Bremsflüssigkeit ist vor Abnahme des Deckels sicherzustellen, daß sich der Behälter in horizontaler Stellung befindet, da die Flüssigkeit sonst ausläuft.
- Verwenden Sie einzig und allein Bremsflüssigkeit DOT 4 aus einem dicht verschlossenen Behälter.
- Es ist unbedingt zu vermeiden, daß Verunreinigungen wie Schmutz oder Wasser in den Bremsflüssigkeitsbehälter eindringen

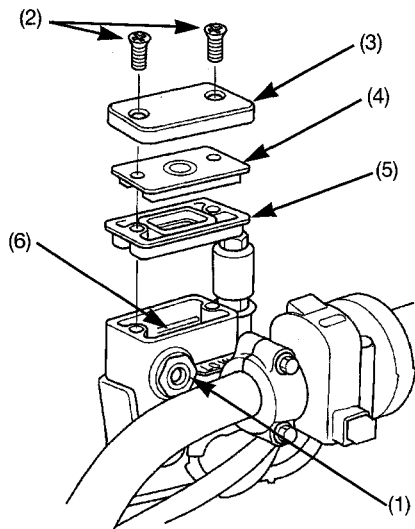
Prüfen Sie bei vertikaler Stellung des Motorrades, ob die Bremsflüssigkeit sich oberhalb der unteren Standmarkierung LOWER (1) befindet.

Der Behälter ist mit Bremsflüssigkeit aufzufüllen, wenn der Flüssigkeitsstand sich der unteren Markierung LOWER (1) nähert.

Lösen Sie die Schrauben (2) und nehmen den Behälterdeckel (3), die Membranplatte (4) und die Membran (5) ab. Füllen Sie den Behälter mit BREMSFLÜSSIGKEIT DOT 4 aus einem dicht verschlossenen Behälter bis zur oberen Standmarkierung UPPER (6). Bauen Sie die Membran, die Membranplatte und den Deckel wieder ein und ziehen anschließend die Schrauben fest an.

#### Weitere Prüfungen:

Vergewissern Sie sich, daß kein Flüssigkeitsverlust auftritt. Prüfen Sie die Schläuche und Zubehörteile auf Beschädigungen oder Risse.

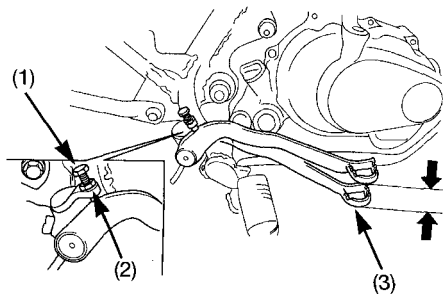


- |  |   |
|--|---|
| (1) Untere<br>Standmarkierung<br>(LOWER) | (4) Membranplatte                       |
| (2) Schrauben                            | (5) Membran                             |
| (3) Behälterdeckel                       | (6) Obere<br>Standmarkierung<br>(UPPER) |

## Hinterradbremse

### Einstellung der Pedalhöhe:

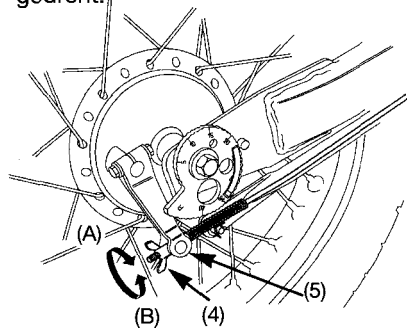
Die Anschlagsschraube (1) ist zur Einstellung der Pedalhöhe vorgesehen. Zur Einstellung der Pedalhöhe wird die Gegenmutter (2) gelöst und die Anschlagsschraube gedreht. Gegenmutter wieder anziehen.



- (1) Anschlagsschraube
- (2) Gegenmutter
- (3) Hinterradbremspedal

### Bremseinstellung:

1. Motorrad auf dem Seitenständer abstellen
2. Abstand messen, den sich das Hinterradbremspedal (3) bewegt, bevor die Bremse anzieht. Das freie Spiel soll: 20 - 30 mm betragen.
3. Ist eine Einstellung erforderlich, wird die Justiermutter (4) der Hinterradbremse gedreht.



- (4) Justiermutter
- (A) Verringerung des freien Spiels
- (5) Bremsarmsplint
- (B) Erhöhung des freien Spiels



- l. Bremse mehrfach betätigen und auf freies Drehen des Rades nach Loslassen des Bremspedals prüfen.

**HINWEIS:**

- Sicherstellen, daß nach endgültiger Einstellung des freien Spiels der Ausschnitt der Justiermutter auf dem Bremsarmsplint (5) aufsitzt.
- Kann auf diese Weise keine korrekte Einstellung erzielt werden, suchen Sie Ihren zugelassenen Honda-Händler auf.

Andere Prüfungen:

Sicherstellen, daß sich Bremsarm, Bremsstange, Feder und Befestigungen in einwandfreiem Zustand befinden.

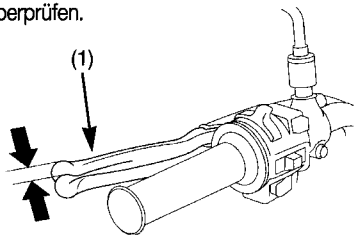
## KUPPLUNG

### Einstellung:

Die Kupplung ist nachzustellen, wenn das Motorrad bei Geschwindigkeitswechsel stehenbleibt oder langsam läuft, oder wenn die Kupplung rutscht, so daß die Beschleunigung sich im Verhältnis zur Motorgeschwindigkeit verzögert. Kleinere Einstellungen können mit dem Regler des Kupplungszuges (4) am Hebel (1) vorgenommen werden.

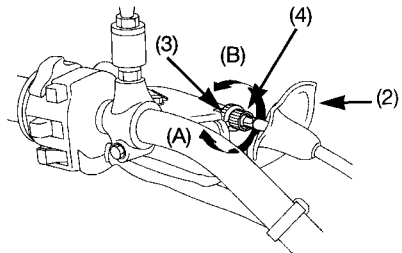
Normales freies Spiel des Kupplungshebels:  
10 - 20 mm.

1. Gummischutz (2) zurückziehen. Lösen Sie die Gegenmutter (3) und drehen den Regler (4). Gegenmutter (3) wieder anziehen und Einstellung überprüfen.



(1) Kupplungshebel

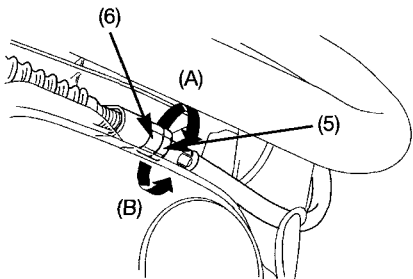
2. Ist der Regler fast völlig herausgeschraubt oder ist es nicht möglich, das richtige freie Spiel mit dem Kabelregler (4) einzustellen, so ist eine größere Justierung erforderlich. Lösen Sie die Gegenmutter (3) und drehen den Kabelregler (4) völlig nach innen. Gegenmutter (3) anziehen und Gummischutz (2) wieder einsetzen.



- (2) Gummischutz  
(3) Gegenmutter  
(4) Kabelzugregler

- (A) Erhöhung des freien Spiels  
(B) Verringerung des freien Spiels

4. Lösen Sie die Gegenmutter (5) am unteren Ende des Kupplungszuges. Drehen Sie die Stellmutter (6), bis das angegebene freie Spiel erzielt wird. Gegenmutter (5) anziehen und Einstellung überprüfen.
5. Motor starten. Kupplungshebel ziehen und Gang einlegen. Vergewissern Sie sich, daß der Motor nicht stehenbleibt und das Motorrad sich nicht langsam vorwärtsbewegt. Nach und nach den Kupplungshebel loslassen und Gasdrehgriff öffnen. Das Motorrad muß sich sanft in Bewegung setzen und nach und nach schneller werden.



#### **HINWEIS:**

- Ist die richtige Einstellung nicht zu erreichen oder die Kupplung funktioniert nicht einwandfrei, setzen Sie sich mit Ihrem zugelassenen Honda-Händler in Verbindung.

#### Sonstige Prüfungen:

Prüfen Sie, ob der Kupplungszug verdreht oder verschlissen ist, da dies zum Festfressen und anderen Problemen führen kann. Kupplungszug mit einem im Fachhandel erhältlichen Kabelschmiermittel einfetten, um vorzeitigen Verschleiß und Korrosion zu vermeiden.

- (5) Gegenmutter
- (6) Einstellmutter
- (A) Erhöhung des freien Spiels
- (B) Verringerung des freien Spiels

## KRAFTSTOFF OFF

Bei Stellung OFF (zu) des Kraftstoffhahns (1) kann kein Kraftstoff vom Tank zum Vergaser fließen. Wird das Motorrad nicht benutzt, ist der Hahn stets auf OFF zu stellen.

## ON

Steht der Kraftstoffhahn auf ON, fließt Kraftstoff vom Hauptkraftstofftank zum Vergaser.

## RES

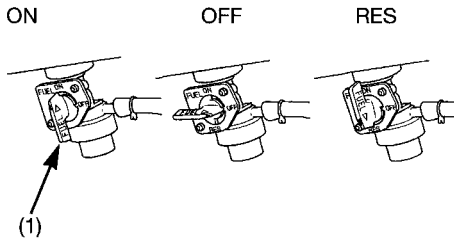
Beim Kraftstoffhahn in Stellung RES fließt Kraftstoff vom Reservetank zum Vergaser. Der Reservekraftstoff soll nur verwendet werden, wenn die Hauptzufuhr erschöpft ist. Nach Umstellen auf RES ist der Kraftstofftank so bald als möglich aufzufüllen. Fassungsvermögen des Reservetanks: 3,1 l.

## ⚠ WARNUNG

- Um ein Versiegen des Kraftstoffes zu vermeiden, was zu einem plötzlichen Stillstand des Motors führen kann, legen Sie die Betätigung des Kraftstoffhahns während des Fahrens.

## HINWEIS:

- Denken Sie daran, daß der Kraftstoffhahn beim Auftanken auf ON stehen muß, da Sie bei Stellung RES Gefahr laufen, den gesamten Kraftstoff zu verbrauchen und keine Reserve zu besitzen.



(1) Kraftstoffhahn

## Kraftstofftank

Der Inhalt des Kraftstofftanks einschließlich Reservetank beträgt:

2,0 l.

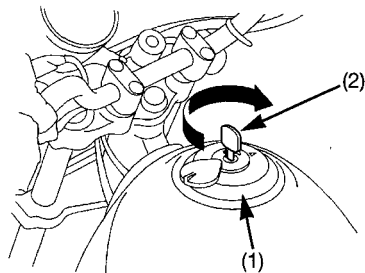
Zum Öffnen des Tankverschlusses (1) ist der Zündschlüssel (2) einzustecken und im Uhrzeigersinn zu drehen. Der Tankdeckel springt hoch und kann abgenommen werden. Nach dem Auftanken wird zum Verschließen des Kraftstoff-Tankdeckels dessen Vorsprung mit der Vertiefung im Einfüllstutzen ausgerichtet. Tankdeckel an den Einfüllstutzen drücken, bis er einschnappt und schließt.

Zündschlüssel abziehen.

Verwenden Sie Benzin ohne oder mit geringem Gehalt an Blei - 91 Oktan oder mehr. Wir empfehlen Ihnen den Einsatz von bleifreiem Benzin, da dieses weniger Kohlenstoffablagerungen am Motor und der Zündkerze erzeugt und die Lebensdauer der Bestandteile des Auspuffsystems erhöht.

## VORSICHT

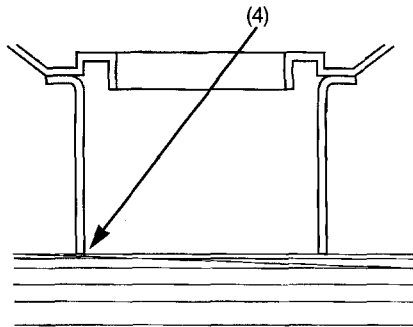
- **Erfolgen bei gleichbleibender Motorgeschwindigkeit unter normaler Belastung Fehlzündungen oder Detonationen, so ist eine andere Benzinmarke zu wählen. Halten die Fehlzündungen oder Detonationen an, setzen Sie sich mit Ihrem zugelassenen Honda-Händler in Verbindung. Andernfalls wird dies als unsachgemäße Behandlung betrachtet, und hierdurch verursachte Schäden werden nicht durch die begrenzte Honda-Garantie abgedeckt.**



- (1) Kraftstofftankverschußdeckel  
(2) Zündschlüssel

**⚠️ WARNUNG**

- Benzin ist äußerst leicht entflammbar und unter bestimmten Umständen explosiv. Tanken Sie in gut belüftetem Raum mit abgeschaltetem Motor. Nicht rauchen und Flammen oder Funken dort vermeiden, wo getankt oder Benzin gelagert wird.
- Tank nicht übermäßig füllen (im Einfüllstutzen (4) darf sich kein Benzin befinden). Nach dem Tanken ist sicherzustellen, daß der Deckel fest verschlossen ist.
- Beim Tanken darauf achten, daß kein Benzin verschüttet wird. Sowohl verschütteter Kraftstoff als auch dessen Dämpfe könnten sich entzünden. Haben Sie Kraftstoff verschüttet, so warten Sie vor Starten des Motors bis zum völligen Auftrocknen.
- Vermeiden Sie eine wiederholte oder längere Berührung mit der Haut oder das Einatmen der Dämpfe.  
**KRAFTSTOFF VON KINDERN FERNHALTEN.**



(4) Einfüllstutzen

## **Alkoholhalter Kraftstoff**

Sollten Sie alkoholhaltigen Kraftstoff (Gasohol) verwenden, muß der Oktanwert zumindest dem von Honda empfohlenen entsprechen. Es gibt 2 "Gasohol"-Typen: mit Äthanol bzw. mit Methanol. Verwenden Sie keinen Kraftstoff mit mehr als 10 % Äthanol. Benutzen Sie keinen Kraftstoff mit Methanol (Methyl oder Holzalkohol), der nicht gleichzeitig Hilfslösungsmittel und Korrosionsinhibitoren für Methanol enthält, aber auch in diesem Fall darf der Kraftstoff nicht mehr als 5 % Methanol enthalten.

## **HINWEIS:**

- Schäden des Kraftstoffsystems oder Probleme der Motorleistung, die auf den Einsatz alkoholhaltiger Kraftstoffe zurückzuführen sind, werden von der Garantie ausgeschlossen. Honda kann den Einsatz methanolhaltiger Kraftstoffe nicht billigen, da deren Zweckmäßigkeit nicht völlig erwiesen ist.
- Bevor Sie eine unbekannte Tankstelle aufsuchen, versuchen Sie herauszufinden, ob der Kraftstoff Alkohol enthält. Gegebenenfalls sollten Sie sich über den Alkoholtyp und -Prozentsatz informieren. Wenn Sie bei Einsatz von alkoholhaltigem oder möglicherweise alkoholhaltigem Kraftstoff unerwünschte Betriebssymptome bemerken, stellen Sie auf einen Kraftstoff um, bei dem Sie sicher sein können, daß er keinen Alkohol enthält.

## MOTORÖL

### Prüfung des Motorölstandes

Vor Fahrtantritt ist täglich der Ölstand des Motors zu prüfen.

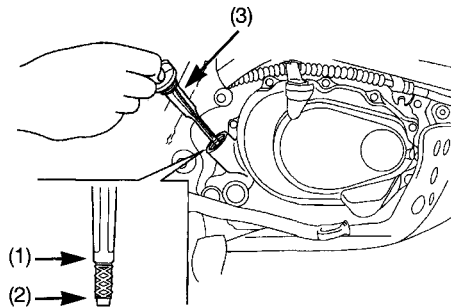
Das Niveau muß zwischen dem oberen (1) und dem unteren (2) Pegel des Ölmeßstabes (3) liegen.

1. Starten Sie den Motor und lassen ihn einige Minuten leerlaufen.
2. Motor abschalten und Motorrad aufrecht auf festem, ebenem Untergrund festhalten.
3. Nach einigen Minuten Ölfüllstopfen / Ölmeßstab (3) herausnehmen, abwischen und wieder einstecken, ohne ihn einzuschrauben. Ölmeßstab herausnehmen. Der Ölstand muß zwischen dem oberen (1) und unteren (2) Pegel des Meßstabes liegen.
4. Erforderlichenfalls Öl der angegebenen Marke (siehe Seite 53) bis zur oberen Pegelmarke auffüllen. Nicht überfüllen.

5. Ölfüllstopfen/Meßstab wieder einsetzen. Auf Ölverluste prüfen.

### VORSICHT

- Ein Betrieb mit unzureichender Ölmenge kann zu schweren Motorschäden führen.



- (1) Oberer Pegel  
(2) Unterer Pegel  
(3) Ölfüllstopfen/Ölmeßstab



## REIFEN

Der richtige Luftdruck garantiert optimale Stabilität, Fahrkomfort und Lebensdauer der Reifen.

Reifendruck häufig prüfen und gegebenenfalls korrigieren.

## HINWEIS:

Der Reifendruck ist vor Fahrtantritt zu prüfen, wenn die Reifen noch "kalt" sind.

Dieses Modell ist als Standardausführung mit Reifen für Straßen- und Geländefahrt ausgerüstet. Wählen Sie die Ersatzreifen gemäß den Angaben der nachfolgenden Tabelle.

Prüfen Sie die Reifen auf Schnitte, eingefahrene Nägel oder andere scharfe Gegenstände. Zum Ersatz beschädigter Reifen oder Schläuche wenden Sie sich bitte an Ihren zugelassenen Honda-Händler.

		Vorn	Hinten
Reifengröße		90/90-19 52P	110/90-17 60P
Reifendruck kalt kPa (kgf/cm <sup>2</sup> )	Nur Fahrer	175 (1,75)	175 (1,75)
	Fahrer und Beifahrer	175 (1,75)	200 (2,00)
Reifentyp	BRIDGESTONE	TW 41	TW 42
	PIRELLI	MT 60	MT 60

**⚠ WARNUNG**

- Versuchen Sie nicht, beschädigte Reifen oder Schlauchreifen mit Flickern zu reparieren. Die Radauswuchtung und die Zuverlässigkeit des Reifens könnten beeinträchtigt werden.
- Falscher Reifendruck kann zu abnormalem Profilverschleiß und Beeinträchtigung Ihrer eigenen Sicherheit führen. Zu geringer Druck kann dazu führen, daß der Reifen in der Felge schleift oder aus dieser herausgleitet, so daß der Reifen Luft verliert und Sie die Kontrolle des Motorrads verlieren.
- Das Fahren mit stark abgefahrenen Reifen ist gefährlich und beeinträchtigt sowohl den Antrieb als auch die Handhabung.
- Der Einsatz nicht auf dem Reifenetikett aufgeführter Reifentypen kann sich ungünstig auf das Fahrverhalten auswirken.

**⚠ WARNUNG**

- Die Einhaltung der Speichenspannung und Radauswuchtung ist äußerst wichtig für ein sicheres Fahren. Durch Anpassen der Teile während der ersten 1.000 km werden die Speicher sehr schnell lose, was zu mangelnder Stabilität bei hoher Geschwindigkeit sowie einem Verlust der Kontrolle führen kann.

Reifen wechseln, bevor die Profiltiefe im Reifenmittelpunkt folgenden Grenzwert erreicht:

Mindesttiefe der mittleren Spur
3 mm

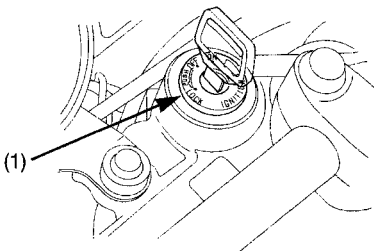
**HINWEIS: < Deutschland >**

- In Deutschland sind Reifen mit einer Profiltiefe von weniger als 1,6 mm gesetzlich verboten.

## WICHTIGE EINZELTEILE

### ZÜNDSCHALTER

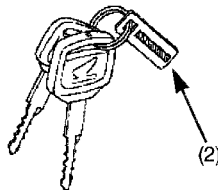
Der Zündschalter (1) befindet sich unterhalb der Anzeigetafel.



(1) Zündschalter

Zusammen mit Ihrem Schlüssel sollte Ihnen eine Schlüsselnummerplakette (2) ausgehändigt werden.

Sie benötigen diese Schlüsselnummer für den eventuellen Ersatz eines verlorenen Schlüssels. Heben Sie die Plakette an sicherem Ort auf.






(2) Schlüsselnummer

Schlüsselstellung	Funktion	Abziehen des Schlüssels
LOCK (Steuerblockierung)	Die Steuerung ist blockiert. Motor und Leuchten sind nicht einsetzbar.	Der Schlüssel kann abgezogen werden
OFF	Motor und Leuchten sind nicht einsetzbar	Der Schlüssel kann abgezogen werden
ON	Motor und Leuchten können betätigt werden	Der Schlüssel kann nicht abgezogen werden

## BEDIENUNGSELEMENTE DER RECHTEN LENKERSEITE

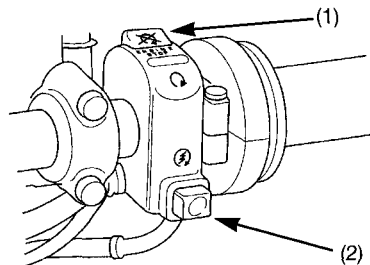
### Motorausschalter

Der Motorausschalter (1) befindet sich neben dem Gasdrehgriff. Der Motor läuft, wenn dieser Schalter sich in Stellung  (RUN) befindet, nicht aber in Stellung  (OFF). Dieser Schalter dient in erster Linie als Sicherheits- und Notauschalter und muß normalerweise in Stellung  (RUN) bleiben.

### Anlasserknopf

Der Anlasserknopf (2) befindet sich unter dem Motorausschalter (1).

Bei Drücken des Anlasserknopfes setzt der Startermotor den Motor in Betrieb. Siehe Seite 35 zum Inbetriebnahmeverfahren.



(1) Motorausschalter

(2) Starterknopf

## DIENUNGSELEMENTE DER LINKEN ENKERSEITE

### Scheinwerferschalter (1)

Der Scheinwerferschalter (1) hat drei Positionen: ☼,  $\text{D}$  und OFF, durch einen weißen Punkt unter dem  $\text{D}$  markiert.

☼ : Scheinwerfer, Rücklicht, Standlicht und Instrumentenbeleuchtung eingeschaltet.

$\text{D}$  : Standlicht, Rücklicht und Instrumentenbeleuchtung eingeschaltet.

OFF (Punkt) : Scheinwerfer, Rücklicht, Standlicht und Instrumentenbeleuchtung ausgeschaltet.

### Abblendschalter (2)

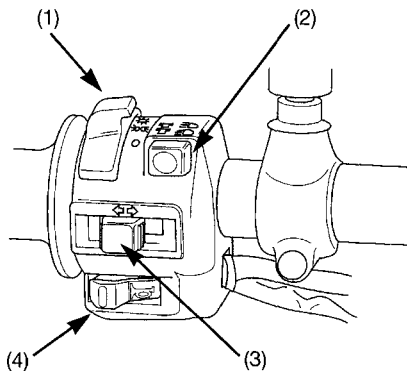
Drehen Sie  $\text{H}$  für Fernlicht oder  $\text{L}$  für Abblendlicht.

### Winkellichtschalter (3)

Beim Abbiegen nach links ist auf  $\text{L}$  zu schalten, beim Drehen nach rechts auf  $\text{R}$ . Zum Abschalten wird der Schalter gedrückt.

### Hupenknopf (4)

Zum Betätigen der Hupe wird dieser Knopf gedrückt.



(1) Scheinwerferschalter

(2) Abblendschalter

(3) Winkellichtschalter

(4) Hupenknopf

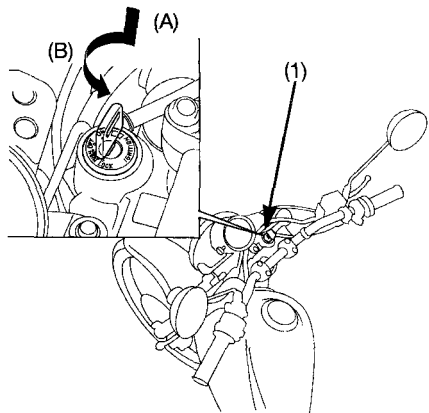
## TECHNISCHE DATEN (Nicht zur Bedienung erforderlich)

### LENKERSCHLOSS

Zur Blockierung der Steuersicherung wird der Lenker völlig nach links oder rechts gedreht und der Schlüssel (1) in Stellung LOCK gedreht, wobei er nach innen gedrückt wird. Schlüssel herausziehen.

#### WARNUNG

- Während der Fahrt darf der Schlüssel nicht in Stellung LOCK gedreht werden, da Sie die Kontrolle über das Motorrad verlieren.



(1) Zündschalter

(A) Drücken nach innen

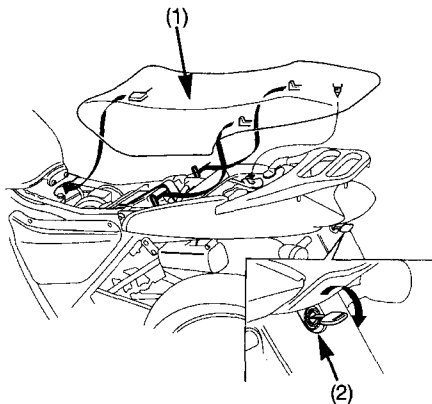
(B) Schlüssel in Blockierstellung drehen (LOCK)

## SITZ

Zum Ausbau des Sitzes (1) wird der Randschlüssel in die Sitzblockierung (2) eingesteckt und im Uhrzeigersinn gedreht. Der Sitz nach hinten und oben ziehen. Zum Einsetzen des Sitzes wird die Klaue in die Nut unter dem Rahmenkreuzteil eingehoben, anschließend wird das hintere Teil des Sitzes heruntergedrückt.

### VORSICHT

Vergewissern Sie sich, daß der Sitz nach Wiedereinbau sicher blockiert ist.



- (1) Sitz
- (2) Sitzblockierung

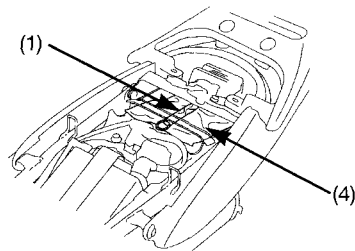
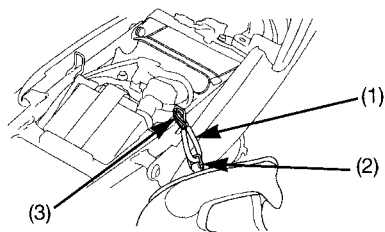
## SCHUTZHELMHALTERUNG

Die Halterung befindet sich unter dem Sitz.

Zur Benutzung der Helmhalterung wird der Sitz ausgebaut (Seite 29).

Helmhaltedraht (1) durch den D-Ring (2) führen und Schlaufen des Haltedrahtes am Helmhalter (3) einhaken. Sitz wieder einsetzen.

Wird der Helmhalter nicht benutzt, ist der Haltedraht mit dem Gummiband (4) am Dokumentenfach zu befestigen.



- (1) Helmhaltedraht
- (2) D-Ring
- (3) Helmhalter
- (4) Gummiband

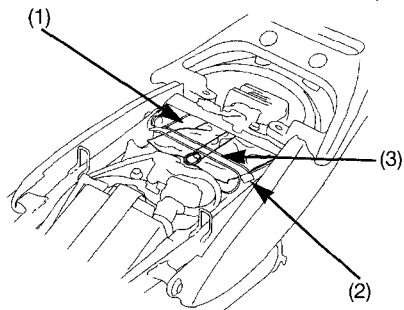


## DOKUMENTENTASCHE

Die Dokumententasche (1) befindet sich im Dokumentenfach (2) unter dem Sitz.

Nach der Aufbewahrung sicherstellen, daß der Verschluß fest mit dem Gummiband (3) befestigt wird.

Dieses Fahrerhandbuch und andere Unterlagen sollten in der Dokumententasche aufbewahrt werden. Beim Waschen des Motorrad ist darauf zu achten, daß diese Zone nicht mit Wasser überspült wird.



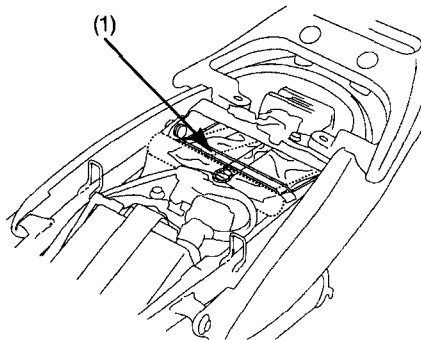
- (1) Dokumententasche
- (2) Dokumentenfach
- (3) Gummiband

## **AUFBEWAHRUNGSFACH FÜR U-FÖRMIGE BLOCKIERUNG ZUR DIEBSTAHLSVERHINDERUNG**

Der hintere Kotflügel besitzt ein Fach zur Aufbewahrung der U-förmigen Diebstahlschutzblockierung unter dem Sitz. Nach dem Unterbringen ist sicherzustellen, daß der Diebstahlschutz gut mit dem Gummiband (1) befestigt wird.

### **HINWEIS:**

- Einige U-förmige Diebstahlschutzblockierungen können ihrer Größe oder Ausführung wegen nicht im Fach untergebracht werden.



(1) Gummiband

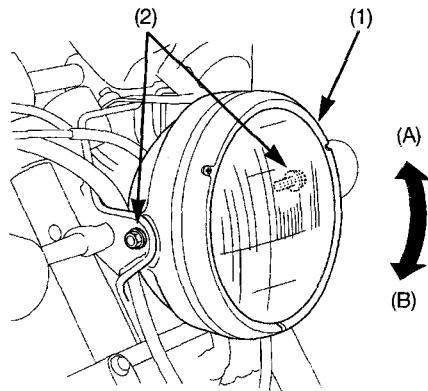
## SCHEINWERFER- VERTIKALEINSTELLUNG

Erforderlichenfalls wird die Vertikaleinstellung durch Bewegen des Scheinwerfergehäuses (1) vorgenommen.

Zum Bewegen des Scheinwerfergehäuses (1) werden die Schrauben (2) gelöst.

Schrauben (2) nach der Einstellung wieder anziehen.

Örtliche Gesetze und Vorschriften beachten.



(1) Scheinwerfergehäuse

(2) Schrauben

(A) Nach oben

(B) Nach unten

## BEDIENUNG

### PRÜFUNG VOR FAHRTANTRITT

#### WARNUNG

- **Wird vor Fahrtantritt keine Prüfung durchgeführt, so können Sie schwere Gesundheitsschäden erleiden oder Beschädigungen des Fahrzeuges verursachen.**

Prüfen Sie Ihr Motorrad jeden Tag vor Fahrtantritt. Nachfolgende Punkte können in wenigen Minuten geprüft werden, was Ihnen auf die Dauer Zeit und Unkosten erspart und Ihnen unter Umständen das Leben retten kann.

1. Motorölstand — Erforderlichenfalls Öl nachfüllen (Seite 22). Auf Ölverluste prüfen.
2. Kraftstoffstand — Erforderlichenfalls den Tank füllen (Seite 18). Auf Undichtigkeiten prüfen.
3. Vorder- und Hinterradbremzen — Arbeitsweise prüfen; sicherstellen, daß kein Bremsflüssigkeitsverlust auftritt. Erforderlichenfalls freies Spiel einstellen (Seiten 12 - 15).

4. Reifen — Zustand und Druck prüfen (Seiten 23 - 24).
  5. Antriebskette — Zustand und Durchhang prüfen (Seite 60). Falls erforderlich einstellen und abschmieren.
  6. Gasdrehgriff — Prüfen, ob er leicht geht und in jeder Lenkerstellung schließt.
  7. Beleuchtung und Hupe — Einwandfreie Funktionieren von Scheinwerfer, Rücklicht/Bremslicht, Blinklichtern, Anzeigern und Hupe prüfen.
  8. Motorausshalter — Korrektes Funktionieren überprüfen (Seite 26).
  9. Zündsystem-Unterbrechung für den Seitenständer — Einwandfreie Arbeitsweise prüfen (Seite 68).
- Vor Fahrtantritt ist jegliche Anomalie zu beseitigen. Können Sie die Probleme nicht selbst lösen, setzen Sie sich mit einem zugelassenen Honda-Händler in Verbindung.

## **INBETRIEBNAHME**

Befolgen Sie stets das nachfolgend beschriebene Verfahren zur Inbetriebnahme.

Dieses Motorrad ist mit einem Zündausschaltssystem versehen. Ist der Seitenständer heruntergeklappt, kann der Motor nicht gestartet werden, es sei denn, die Gangschaltung befindet sich im Totpunkt. Ist der Seitenständer hochgeklappt, kann der Motor im Totpunkt oder mit ausgekuppelter Kupplung gestartet werden. Befindet sich der Seitenständer unten und es wird gestartet, so bleibt der Motor stehen, falls vor Anheben des Seitenständers ein Gang eingelegt wird.

### **WARNUNG**


**Den Motor niemals in einem geschlossenen Raum laufen lassen. Die Auspuffgase enthalten giftiges Kohlenstoffmonoxyd, das zur Bewußtlosigkeit und sogar zum Tod führen kann.**

## **HINWEIS:**

- Elektrischen Startermotor nicht mehr als 5 Sekunden laufen lassen - Starterknopf loslassen und ca. 10 Sekunden warten, bevor erneut gestartet wird.

## **Vorbereitung**

Vor Inbetriebnahme des Motors Zündschlüssel einstecken, Zündschalter auf ON drehen und folgende Punkte prüfen:

- Getriebe in TOTPUNKT (Lämpchen für Totpunktanzeige leuchtet)
- Motorausshalter in Stellung  (RUN)
- Kraftstoffhahn in Stellung ON.

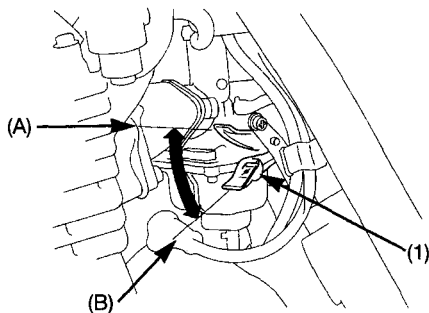
## Startverfahren

Um einen heißen Motor wieder in Betrieb zu nehmen, gehen Sie nach dem Verfahren "Hohe Lufttemperatur" vor.

### Normale Lufttemperatur

10° - 35° C

1. Chokehebel (1) ganz nach oben bis zu völlig geöffneter Stellung ON (A) ziehen.
2. Bei leicht geöffnetem Gasdrehgriff den Anlasserknopf drücken.



## HINWEIS:

- Bei Starten des Motors mit Choke in Stellung ON darf der Gasdrehgriff nicht geöffnet werden, da sonst die Kraftstoffmischung mager und das Starten erschwert wird.
3. Motor durch leichtes Öffnen und Schließen des Gasdrehgriffs vorwärmen.
  4. Ca. 1/2 Minute nach Starten des Motors den Chokehebel (1) ganz nach unten bis zu völlig geschlossener Stellung OFF (B) drücken.
  5. Ist der Leerlauf ungleichmäßig, wird der Gasdrehgriff leicht geöffnet.

(1) Chokehebel

(A) Völlig geöffnet ON

(B) Völlig geschlossen OFF

### Hohe Lufttemperatur

35° C oder mehr


1. Keinesfalls den Chokehebel benutzen.
2. Motor gemäß Schritt 2 unter "Normale Lufttemperatur" starten.

### Niedrige Lufttemperatur

10° C oder weniger

1. Schritte 1 - 2 unter "Normale Lufttemperatur" befolgen.
2. Motor durch leichtes Öffnen und Schließen des Gasdrehgriffs vorwärmen.
3. Motor weiterhin vorwärmen, bis er ruhig läuft und auf den Gasdrehgriff anspricht, wenn der Chokehebel (1) sich völlig in Stellung OFF (B) befindet.

### **Motor abgewürgt**

Läuft der Motor nach mehreren Versuchen nicht an, kann er mit Kraftstoff überflutet sein. Um den Motor in diesem Fall zu starten, ist der Motorausshalter auf  (RUN) zu belassen, während der Chokehebel völlig auf OFF (B) herabgedrückt wird. Gasdrehgriff voll öffnen und Motor während 5 Sekunden starten. Springt der Motor an, wird sofort der Gasdrehgriff geschlossen - ist der Leerlauf ungleichmäßig, wird der Gasdrehgriff etwas geöffnet. Springt der Motor nicht an, wird 10 Sekunden gewartet, dann gemäß dem Startverfahren vorgegangen.

### **EINFAHREN**

Während der ersten 500 km sollten Sie besonders auf Ihre Fahrweise achten, um so die künftige Zuverlässigkeit und Leistung Ihres Motorrades sicherzustellen. Während des Einfahrens sind ein Start mit völlig geöffnetem Gasdrehgriff und schnelles Beschleunigen zu vermeiden.



## FAHRWEISE

### ⚠ WARNUNG

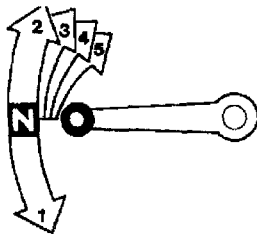
Vor Fahrtantritt lesen Sie das Kapitel **“Sicherheit des Motorrades”** (Seiten 1 — 6).

### HINWEIS:

Vergewissern Sie sich, daß Sie die Arbeitsweise des Seitenständemechanismus (siehe WARTUNGSPLAN Seite 44 und Erläuterungen über den SEITENSTÄNDER auf Seite 68) verstehen.

- Nach Warmlaufen des Motors ist das Motorrad betriebsbereit.
- Mit dem Motor im Leerlauf betätigen Sie den Kupplungshebel und drücken den Schalthebel zum Umschalten auf den 1. Gang.
- Kupplungshebel langsam loslassen, während nach und nach die Motorgeschwindigkeit durch Öffnen des Gasdrehgriffs erhöht wird. Die Koordination von Gasdrehgriff und Kupplungshebel sichert eine gute Inbetriebnahme.

4. Sobald das Motorrad eine gemäßigte Geschwindigkeit erreicht hat wird der Gasdrehgriff geschlossen, der Kupplungshebel betätigt und durch Anheben des Schalthebels auf den 2. Gang umgeschaltet. Dieses Verfahren wird wiederholt, um nach und nach in den 3., 4. und 5. (schnellsten) Gang umzuschalten.
5. Zum sanften Verlangsamen sind Gasdrehgriff und Bremsen zu koordinieren.
6. Sowohl die Vorderrad- als auch die Hinterradbremse sind gleichzeitig zu betätigen, jedoch nicht so stark, daß ein Rad blockiert werden könnte, da in diesem Fall die Bremsleistung verringert und die Kontrolle über das Motorrad erschwert wird.



## BREMSEN

1. Beim normalen Bremsen wird gleichzeitig nach und nach die Vorder- und Hinterradbremse betätigt, während auf eine geeignete niedrigere Geschwindigkeit umgeschaltet wird.
2. Für maximales Abbremsen den Gasdrehgriff zudrehen und beide Bremsen fest betätigen. Vor Anhalten des Motorrades ist auszukuppeln, um ein Blockieren des Motors zu vermeiden.

### WARNUNG

- **Die separate Betätigung von Vorder- oder Hinterradbremse verringert die Bremswirkung. Ein übermäßiges Bremsen kann zum Blockieren eines Rades führen und somit die Kontrolle des Motorrades beeinträchtigen.**
- **Sofern möglich ist vor einer Kurve die Geschwindigkeit zu verringern oder zu bremsen; wenn Sie innerhalb der Kurve Gas zurücknehmen oder bremsen, können die Räder weggleiten und Sie verlieren die Kontrolle über das Motorrad.**

### WARNUNG

- **Beim Fahren auf feuchtem Untergrund, bei Regen oder auf weichem Boden werden Handhabung und Bremsbarkeit beeinträchtigt. Unter diesen Umständen ist besondere Vorsicht geraten. Bei plötzlichem Beschleunigen, Bremsen oder Wenden können Sie die Kontrolle über das Fahrzeug verlieren. Zu Ihrer eigenen Sicherheit sollten Sie beim Bremsen, Beschleunigen und Abbiegen besonders vorsichtig sein.**
- **Beim Herabfahren langer, steiler Abhänge ist durch Motorkompression zu bremsen, indem auf einen niedrigeren Gang umgeschaltet und intermittierend beide Bremsen benutzt werden. Eine ständige Betätigung der Bremsen führt zum Überhitzen und verringert deren Wirksamkeit.**
- **Lassen Sie den Fuß nicht auf dem Bremspedal stehen oder die Hand auf dem Bremshebel, dadurch das Bremslicht betätigt und bei anderen Fahrern Verwirrung ausgelöst werden kann. Außerdem kann die Bremse überhitzt werden, wodurch die Bremswirkung verringert wird.**

## **PARKEN**

- . Nach Anhalten des Motorrades ist das Getriebe auf Totpunkt zu schalten, der Kraftstoffhahn auf OFF zu stellen, der Lenker völlig nach links zu drehen, der Zündschalter auf OFF zu stellen und der Schlüssel abzuziehen.
- . Zum Parken ist das Motorrad auf dem Seitenständer abzustellen.

### **VORSICHT**

**Motorrad auf festem und ebenem Untergrund abstellen, damit es nicht umfällt.**

**Wird das Motorrad auf leichtem Gefälle abgestellt, ist das Vorderteil zur höheren Seite hin zu stellen, damit sich der Seitenständer nicht bewegen und das Motorrad umfallen kann.**

- . Lenkung zur Vermeidung von Diebstählen (Seite 28) abschließen.

## VORSCHLÄGE ZUR DIEBSTAHL- VERMEIDUNG

1. Lenkung stets abschließen und Zündschlüssel nie im Kontakt stecken lassen. Dies scheint einfach, wird aber doch sehr oft vergessen.
2. Sicherstellen, daß die Information über die Zulassung Ihres Motorrades korrekt und aktualisiert ist.
3. Sofern möglich sollte das Motorrad in einer geschlossenen Garage abgestellt werden.
4. Zur Diebstahlsvermeidung zusätzlichen Qualitäts-Diebstahlschutz verwenden.
5. Tragen Sie in diesem Fahrerhandbuch Ihren Namen, Anschrift und Telefonnummer ein und bewahren es stets im Motorrad auf.

In vielen Fällen kann der Eigentümer eines gestohlenen Motorrades durch das im Motorrad aufbewahrte Handbuch mit der darin eingetragenen Information leicht ausfindig gemacht werden.

NAME: \_\_\_\_\_

ANSCHRIFT: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

TELEFONNUMMER: \_\_\_\_\_

## **WARTUNG**

Der Wartungsplan gibt die Häufigkeit der durchzuführenden Wartungsarbeiten an sowie die zu wartenden Teile. Die regelmäßige Wartung Ihres Motorrades ist äußerst wichtig, um dessen hohen Sicherheitsgrad, Zuverlässigkeit und Abgaskontrolleigenschaften beizubehalten.

Diese Anweisungen basieren darauf, daß das Motorrad einzig und allein für den vorgesehenen Zweck verwendet wird. Ein längerer Betrieb bei hoher Geschwindigkeit oder unter extrem feuchten und staubigen Verhältnissen zwingt dazu, daß die Reparaturen häufiger als im WARTUNGSPLAN angegeben durchzuführen sind. Setzen Sie sich mit ihrem zugelassenen Honda-Händler in Verbindung, damit er Sie für Ihren individuellen Bedarf beraten und Sie über den besten Einsatz Ihres Motorrades informieren kann.

## WARTUNGSPLAN

Nachfolgende Arbeiten erfordern gewisse mechanische Vorkenntnisse. Bestimmte Wartungsarbeiten (speziell die \* und \*\* markierten) können zusätzliche technische Information und Werkzeuge erfordern. Setzen Sie sich mit Ihrem zugelassenen Honda-Händler in Verbindung.  
In jeder programmierten Wartungsperiode ist die "Prüfung vor Fahrtantritt" (Seite 34) durchzuführen.

I: PRÜFEN UND REINIGEN, EINSTELLEN, SCHMIEREN ODER ERFORDERLICHENFALLS AUSWECHSELN  
C: REINIGEN R: AUSWECHSELN A: EINSTELLEN L: ABSCHMIEREN

GEGENSTAND	HÄUFIGKEIT	WAS ZUERST EINTRITT → ↓	KILOMETERSTAND [ANMERKUNG (1)]				Siehe Seite	
			x 100 km	10	40	80		120
			x 100 mi	6	25	50		75
	ANMERKUNG	MONATE		6	12	18		
* KRAFTSTOFFSCHLAUCH				I	I	I	—	
* KRAFTSTOFFFILTEREINSATZ				C	C	C	—	
* GASDREHGRIFFBETÄTIGUNG				I	I	I	58	
LUFTFILTER		ANMERKUNG 2				R	51	
KURBELGEHÄUSEENTLÜFTUNG		ANMERKUNG 3		C	C	C	52	
ZÜNDKERZE				I	R	I	56-57	
* VENTILSPIEL				I	I	I	—	
MOTORÖL				R	ALLE 2.000 km R		53-55	

GEGENSTAND	HÄUFIGKEIT	WAS ZUERST EINTRITT ↓	KILOMETERSTAND [ANMERKUNG (1)]				Siehe Seite		
			→	x 100 km	10	40		80	120
				x 100 mi	6	25		50	75
			ANMERKUNG	MONATE		6		12	18
* MOTORÖLFILTEREINSATZ						C	54-55		
** MOTORÖL-ZENTRIFUGALFILTER						C	—		
* MOTORLEERLAUF							59		
ANTRIEBSKETTE		ANMERKUNG 4	ALLE 1,000 km I, L				60-66		
ANTRIEBSKETTENSANNER							62		
BREMSFLÜSSIGKEIT		ANMERKUNG 5					12-13		
VERSCHLEISS BREMSBELAG/BREMSBACKEN							74-75		
BREMSSYSTEM							12-74		
* BREMSLICHTSCHALTER							81		
* SCHEINWERFEREINSTELLUNG							—		
KUPPLUNGSSYSTEM							16-17		
SEITENSTÄNDER							68		
* FEDERUNG							67		
* MUTTERN, SCHRAUBEN, BEFESTIGUNGSELEMENTE		ANMERKUNG 4					—		
** RÄDER/REIFEN		ANMERKUNG 4					23-24		
** STEUERKOPFLAGER							—		

- \* VOM ZUGELASSENEN HONDA-HÄNDLER AUSZUFÜHREN, ES SEI DENN, DER EIGENTÜMER VERFÜGE ÜBER DIE EINZELHEITEN DES WARTUNGSSERVICE UND GEEIGNETE WERKZEUGE UND IST MECHANISCH QUALIFIZIERT - OFFIZIELLES SERVICEHANDBUCH VON HONDA ZU RATE ZIEHEN.
- \*\* AUS SICHERHEITSGRÜNDEN EMPFEHLEN WIR, DIESE WARTUNGSARBEITEN NUR VON EINEM ZUGELASSENEN HONDA-HÄNDLER DURCHFÜHREN ZU LASSEN.

Honda empfiehlt, daß Ihr zugelassenen Honda-Händler nach Durchführung jeder Wartung einen Straßentest vornimmt.

- ANMERKUNGEN:**
- (1) Bei höherem Kilometerstand sind die Wartungsarbeiten nach Ablauf des angegebenen Zwischenraums zu wiederholen.
  - (2) Häufiger warten, wenn oft durch sehr nasse oder staubige Gebiete gefahren wird.
  - (3) Häufiger warten, wenn bei Regen oder mit Höchstgeschwindigkeit gefahren wird.
  - (4) Häufiger warten, wenn GELÄNDEFahrten durchgeführt werden.
  - (5) Alle 2 Jahre ersetzen. Der Ersatz erfordert Mechanikkenntnisse.



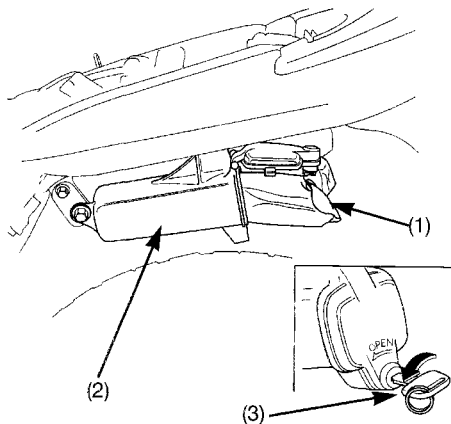
## WERKZEUGSATZ

Der Werkzeugsatz (1) befindet sich im Werkzeugfach (2) links unter dem Sitz.

Zum Entriegeln und Öffnen des Werkzeugfaches wird der Zündschlüssel (3) eingesteckt und entgegen dem Uhrzeigersinn gedreht.

Mit den Werkzeugen dieses Satzes können Sie unterwegs Reparaturen, kleinere Einstellungen und das Auswechseln von Teilen vornehmen.

- Schraubenschlüssel 10 x 12 mm
- Schraubenschlüssel 14 x 17 mm
- Zange
- Philips-Schraubenzieher Nr. 2
- Philips-Schraubenzieher Nr. 3
- Schraubenzieher Nr. 2
- Schraubenziehergriff
- Steckschlüssel 22 mm
- Steckschlüssel 24 mm
- Zündkerzenschlüssel
- Werkzeugtasche



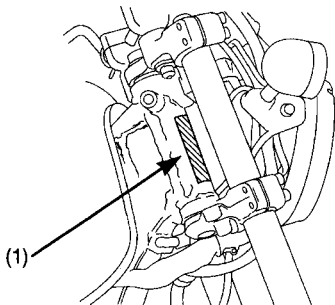
- (1) Werkzeugsatz
- (2) Werkzeugfach
- (3) Zündschlüssel

## SERIENNUMMERN

Die Seriennummern des Gestells und des Motors sind bei der Zulassung Ihres Motorrads erforderlich. Auch Ihr Händler kann Sie danach fragen, wenn Sie Ersatzteile bestellen.

Schreiben Sie sich diese Nummern nachstehend auf.

GESTELLNUMMER \_\_\_\_\_

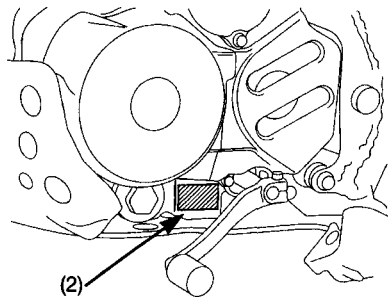


(1) Gestellnummer

Die Gestellnummer (1) ist auf der rechten Seite des Steuerkopfes eingepreßt.

Die Motornummer (2) ist auf der linken Gehäuseseite eingepreßt.

MOTORNUMMER \_\_\_\_\_



(2) Motornummer

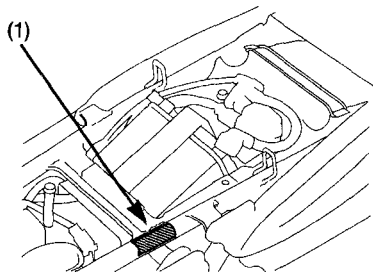
## FARBETIKETTE

Die Farbetikette (1) ist am Rahmen unter dem Sitz (Seite 29) befestigt.

Sie dient zur Bestellung von Ersatzteilen.  
Notieren Sie nachstehend die Farbe und den Code auf.

FARBE \_\_\_\_\_

KODE \_\_\_\_\_



(1) Farbetikette

## VORSICHTSMASSNAHMEN BEI DER WARTUNG

### **WARNUNG**

- Ist das Motorrad hingefallen oder von einem Zusammenstoß betroffen, so sind Bedienungshebel, Kabel, Bremsschläuche, Bremssattel, Zubehör und andere wichtige Teile auf Schäden zu überprüfen. Benutzen Sie das Motorrad nicht, wenn die erlittenen Schäden ein sicheres Fahren in Frage stellen. Bringen Sie das Motorrad zu einem zugelassenen Honda-Händler, damit dieser die wichtigsten Teile - einschließlich Rahmen, Federung und Steuerungsteilen - auf falsche Ausrichtung oder Schäden prüft, die Sie selbst nicht feststellen können.
- Für Wartungs- und Reparaturarbeiten sind neue Original-Honda-Ersatzteile oder gleichwertige Teile zu verwenden. Teile, die qualitativ nicht gleichwertig sind, können die Sicherheit Ihres Motorrades und die einwandfreie Funktion der Emissionskontrollsysteme beeinträchtigen.

### **WARNUNG**

- Bevor Sie sich an eine Wartungsarbeit begeben, schalten Sie den Motor ab und stellen das Motorrad auf einer festen und ebenen Untergrund.

## LUFTFILTER

(Beachten Sie die bei der Wartung erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen gemäß Seite 50).

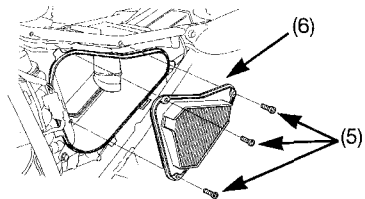
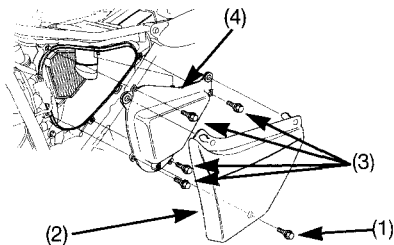
Der Luftfilter ist in regelmäßigen Abständen (Seite 44) zu warten. Wird in äußerst feuchten oder staubigen Gebieten gefahren, ist der Filter häufiger zu warten.

### Ersatz des Luftfilters:

1. Sitz ausbauen (Seite 29).
2. Schraube A (1) entfernen.
3. Linke Seitenverkleidung (2) herausziehen.
4. Schrauben B (3) entfernen.
5. Luftfilter-Gehäusedeckel (4) abnehmen.
6. Schrauben (5) entfernen.
7. Luftfilter (6) herausnehmen und entsorgen.
8. Neuen Luftfilter einsetzen.

Original-Honda-Luftfilter oder gleichwertigen Luftfilter gemäß den Spezifikationen Ihres Motorradtyps verwenden. Bei Einsatz eines falschen Honda-Luftfilters oder eines markenfremden Filters, der nicht gleichwertiger Qualität ist, kann es zu vorzeitigem Motorverschleiß oder Leistungsproblemen kommen.

9. Der Einbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge des Ausbaus.



- (1) Schraube A
- (2) Linke Seitenverkleidung
- (3) Schrauben B
- (4) Luftfilter-Gehäusedeckel
- (5) Schrauben
- (6) Luftfilter

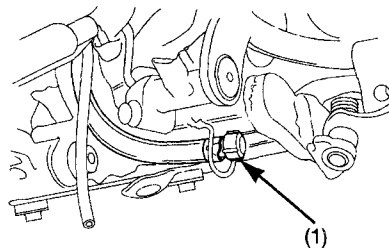
## GEHÄUSE-LÜFTUNGSÖFFNUNG

(Beachten Sie die bei der Wartung erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen gemäß Seite 50).

1. Stopfen des Gehäuse-Entlüftungsrohres (1) vom Rohr abnehmen und Ablagerungen in einen geeigneten Behälter ablassen.
2. Stopfen des Gehäuse-Entlüftungsrohres wieder einsetzen.

### HINWEIS:

- Beim Fahren bei Regen, mit Höchstgeschwindigkeit oder nach Waschen oder Umfallen des Motorrades ist eine häufigere Wartung erforderlich. Wartung vornehmen, wenn im durchsichtigen Teil des Ablaßrohrs Ablagerungen sichtbar werden.



(1) Gehäuse-Belüftungsrohrstopfen

## MOTORÖL

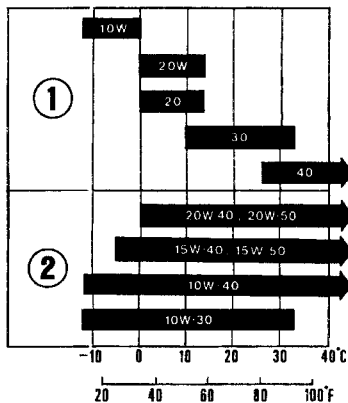
Beachten Sie die bei der Wartung erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen gemäß Seite 50).

### Motoröl

Ein gutes Motoröl bietet eine Reihe erforderlicher Qualitäten. Verwenden Sie nur nochreinigendes Motoröl erstklassiger Qualität, das laut Angaben auf dem Behälter die API-Qualitätsanforderungen SE, SF oder SG erfüllt oder übertrifft.

### Viskosität:

Der Viskositätsgrad des Motoröls hängt von der mittleren Umgebungstemperatur des Gebietes ab, in dem das Motorrad gefahren wird. Die Tabelle auf der rechten Seite orientiert über die geeignete Viskosität des Öls bei verschiedenen Umgebungstemperaturen.



(1) Monograd

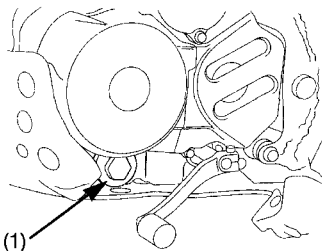
(2) Multigrad

## Motoröl/Ölfilterelement

Die Motorölqualität ist der für die Lebensdauer des Motors wichtigste Faktor. Führen Sie den Ölwechsel gemäß den Angaben des Wartungsplans (Seite 44) durch.

### HINWEIS:

- Wechseln Sie das Motoröl bei normaler Betriebstemperatur des Motors und dem Motorrad auf dem Seitenständer abgestützt, damit ein völliges und schnelles Ablassen gewährleistet ist.

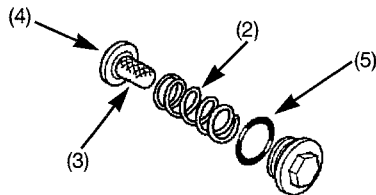


(1) Ablassstopfen

1. Ölablassstopfen vom rechten Gehäusedeckel abnehmen.
2. Ablassblech unter das Kurbelwellengehäuse stellen und den Ölablassstopfen (1) herausziehen.

### HINWEIS:

- Bei Entfernen des Ablassstopfens lösen sich auch die Feder (2) und das Ölfilterelement (3).
3. Filterelement reinigen.
  4. Einwandfreien Zustand von Ölfilterelement, Dichtungsgummi (4) und O-Ring (5) des Ablassstopfens prüfen.



(2) Feder

(4) Dichtungsgummi

(3) Ölfilterelement

(5) O-Ring Ablassstopfen



5. Ölfilterelement, Feder und Ablaßstopfen wieder einsetzen.  
Drehmoment Ölablaßstopfen:  
15 N·m (1,5 kgf·m)
6. Kurbelwellengehäuse mit empfohlenem Öltyp füllen; ca.  
1,0 l.
7. Füllstopfen einsetzen.
8. Motor starten und 2 - 3 Minuten im Leerlauf belassen.
9. Motor abschalten und prüfen, daß sich der Ölstand bei aufrechtem Motorrad auf festem und ebenem Untergrund an der oberen Standmarke des Ölmeßstabes befindet. Sicherstellen, daß kein Ölverlust auftritt.

#### **HINWEIS:**

- Gebrauchtes Motoröl stets in umweltfreundlicher Weise entsorgen. Wir schlagen vor, daß Sie es in einem verschlossenen Behälter zu Ihrer örtlichen Wiederaufbereitungsstelle oder Tankstelle zur Reinigung bringen. Niemals in den Abfall werfen oder auf die Erde oder in einen Abfluß gießen.

#### **VORSICHT**

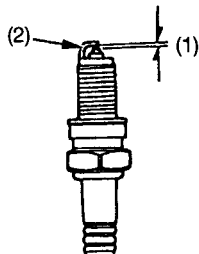
- **Gebrauchtes Motoröl kann zu Hautkrebs führen, wenn es wiederholt und über längere Zeiträume mit der Haut in Berührung kommt. Dies ist zwar nicht wahrscheinlich - es sei denn bei täglicher Handhabung des Öls -, doch wird empfohlen, sich sofort nach Berührung mit gebrauchtem Öl die Hände sorgfältig mit Wasser und Seife zu waschen.**

## ZÜNDKERZE

(Beachten Sie die bei der Wartung erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen gemäß Seite 50).

Empfohlene Zündkerze:  
DPR8EA-9 (NGK) oder  
X24EPR-U9 (DENSO)

1. Jeglichen Schmutz vom Zündkerzensockel entfernen.
2. Zündkerzenstecker abklemmen und Zündkerze mit dem Zündkerzenschlüssel des Werkzeugsatzes ausbauen.



- (1) Elektrodenabstand  
(2) Seitenelektrode

5. Sichtprüfung der Zündkerzenelektroden auf Verschleiß vornehmen. Die mittlere Elektrode muß quadratische Kanten aufweisen, die Seitenelektrode darf nicht erodiert sein.

Bei sichtbarem Verschleiß oder wenn das Isolierteil gerissen oder gesplittert ist, muß die Zündkerze ersetzt werden.

6. Abstand zwischen den Zündkerzenelektroden (1) mittels einer Drahtdickenlehre prüfen. Sind Einstellungen erforderlich, so wird die Seitenelektrode (2) vorsichtig gebogen.

Der Abstand muß:  
0,8 — 0,9 mm betragen.

Sicherstellen, daß sich der Dichtring der Zündkerze in einwandfreiem Zustand befindet.

7. Mit aufgesetztem Dichtring wird die Zündkerze von Hand eingeschraubt, um eine Beschädigung des Gewindes zu vermeiden.

6. Neue Zündkerze \_ Drehung mit einem Zündkerzenschlüssel anziehen, um den Dichtring zusammenzudrücken. Wird die Zündkerze wieder verwendet, braucht sie nur 1/8 bis 1/2 Drehung angezogen zu werden, nachdem sie sich gesetzt hat.

Zündkerzenstecker wieder montieren.

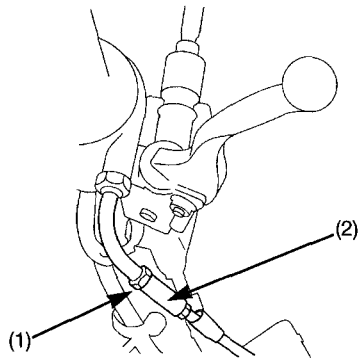
#### VORSICHT

- **Die Zündkerze muß fest angezogen werden. Eine lose Zündkerze kann sich stark erhitzen und unter Umständen den Motor beschädigen.**
- **Nie eine Zündkerze ungeeigneten Wärmegrades einsetzen, da dies den Motor schwer beschädigen könnte.**

## **GASDREHGRIFFBETÄTIGUNG**

(Beachten Sie die bei der Wartung erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen gemäß Seite 50).

1. Leichte Drehung des Gasdrehgriffs von völlig geöffneter bis zu völlig geschlossener Stellung in beiden maximalen Steuerpositionen prüfen.
2. Freies Spiel des Gasdrehgriffs am Gaszugflansch prüfen.  
Das normale freie Spiel sollte ca. 2 - 6 mm betragen.  
Zur Einstellung des freien Spiels wird die Gegenmutter (1) gelöst und der Einstellgriff (2) gedreht.



- (1) Gegenmutter  
(2) Einstellgriff

## LEERLAUF

Beachten Sie die bei der Wartung erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen gemäß Seite 50).

Zur genauen Einstellung des Leerlaufs muß der Motor normale Betriebs-temperatur aufweisen. Zehn Minuten Stillstand und Betrieb sind ausreichend.

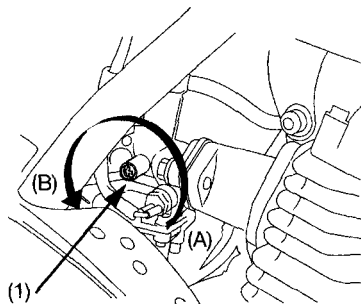
### HINWEIS:

Probleme anderer Systeme dürfen keinesfalls durch Justierung der Leerlaufgeschwindigkeit ausgeglichen werden. Zur regelmäßigen Einstellung des Vergasers wenden Sie sich an Ihren zugelassenen Honda-Händler.

- Motor warmlaufen lassen, auf Totpunkt schalten und Motorrad auf dem Seitenständer abstellen.
- Tachometer am Motor anschließen.
- Leerlauf mit der Anschlagsschraube des Gasschiebers (1) justieren.

Leerlauf (im Totpunkt):

$1.400 \pm 100 \text{ min}^{-1}$  (UpM)



(1) Anschlagsschraube des Gasschiebers

(A) Erhöhen

(B) Verringern

## ANTRIEBSKETTE

(Beachten Sie die bei der Wartung erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen gemäß Seite 50).

Die Lebensdauer der Antriebskette hängt von geeigneter Schmierung und Einstellung ab. Eine unzureichende Wartung kann zu vorzeitigem Verschleiß oder Beschädigung der Antriebskette und der Zahnräder führen.

Vor Fahrtantritt (Seite 34) ist die Antriebskette zu prüfen und einzufetten. Ist das Motorrad sehr strengen Betriebsbedingungen unterworfen oder wird in Gebieten mit viel Staub oder Schlamm gefahren, muß die Wartung häufiger durchgeführt werden.

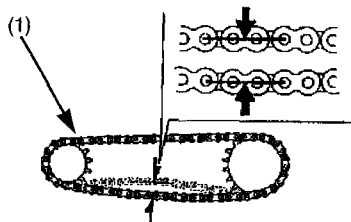
### Prüfung:

1. Motor abschalten, Motorrad auf dem Seitenständer abstellen und Gangschaltung auf Totpunkt stellen.
2. Durchhang am unteren Teil der Antriebskette im Mittelpunkt zwischen den Zahnrädern prüfen.

Der Durchhang der Antriebskette ist so zu justieren, daß sie sich mit der Hand vertikal zwischen

25 — 35 mm bewegen läßt.

3. Schieben Sie das Motorrad voran, halten an und prüfen das Durchhängen der Antriebskette. Dieses Verfahren ist mehrmals zu wiederholen. Der Durchhang der Antriebskette muß gleichbleibend sein. Hängt die Kette nur an einigen Stellen durch, sind einige Kettenglieder verbogen oder festgefressen. Beide Defekte können in den meisten Fällen durch Abschmieren beseitigt werden.



(1) Antriebskette

4. Motorrad langsam vorwärts schieben, anhalten und auf dem Seitenständer abstellen. Antriebskette und Zahnräder auf folgendes prüfen:

#### ANTRIEBSKETTE

- Beschädigte Rollen
- Lose Stifte
- Trockene oder verrostete Kettenglieder
- Verbogene oder festgefressene Kettenglieder
- Übermäßigen Verschleiß
- Falsche Einstellung

#### ZAHNRÄDER

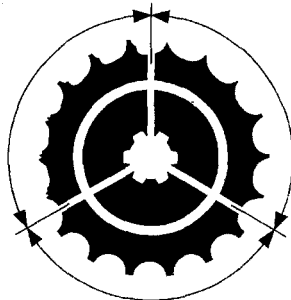
- Zu stark verschlissene Zähne
  - Gebrochene oder beschädigte Zähne
- Eine Antriebskette mit beschädigten Rollen oder losen Stiften muß ausgewechselt werden. Bei trockener oder verrosteter aussehender Kette ist eine zusätzliche Schmierung erforderlich. Verbogene oder festgefressene Kettenglieder sind gründlich abzuschmieren und auszurichten. Können die Glieder nicht instand gesetzt werden, ist die Kette zu ersetzen.

Beschädigte  
Zähne des  
Zahnrades

**ERSETZEN**

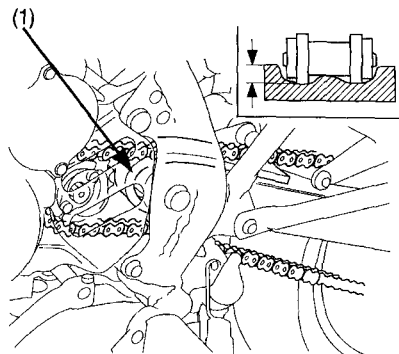
Verschlissene  
Zähne des  
Zahnrades

**ERSETZEN**



Einwandfreie Zähne  
**KORREKT**

5. Beträgt der Verschleiß des Kettenspanners  
(1) 3 mm oder mehr, ist dieser zu ersetzen.  
Zum Ersatz wenden Sie sich an Ihren  
zugelassenen Honda-Händler.

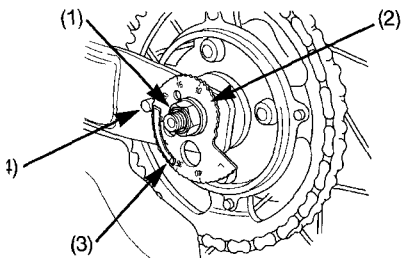


(1) Kettenspanner



### Einstellung:

Der Antriebskettendurchhang ist zu prüfen und einzustellen, erforderlichenfalls alle 1.000 km. Wird lange Zeit mit hohen Geschwindigkeiten gefahren oder oft stark beschleunigt, kann eine häufigere Lustrierung der Kette erforderlich werden.



- 1) Wellenmutter
- 2) Ketten-Einstellvorrichtung
- 3) Bezugsmarke
- 4) Anschlagstift

Zur Einstellung der Antriebskette wird wie folgt vorgegangen:

1. Hintere Wellenmutter (1) lösen, wobei die Welle festgehalten wird.
2. Linke und rechte Einstellvorrichtungen (2) gleichmäßig drehen, um den Kettendurchhang zu erhöhen oder verringern.

Der Kettendurchhang soll:

25 — 35 mm betragen.

3. Nach der Einstellung ist sicherzustellen, daß die gleichen Einstellbezugsmarken (3) mit den Anschlagstiften (4) auf beiden Seiten der Schwinge fluchten.
4. Wellenmutter mit vorgeschriebenem Drehmoment anziehen.  
Drehmoment Wellenmutter:  
93 N·m (9,5 kgf-m)

### **⚠ WARNUNG**

- **Haben Sie für die Einstellung keinen Drehmoment-Schraubenschlüssel verwendet, so setzen Sie sich schnellstens mit Ihrem zugelassenen Honda-Händler in Verbindung, damit er die Richtigkeit der Montage prüft.**

5. Kettendurchhang neuerlich prüfen.
6. Bei Neueinstellung des Hinterrades zur Justierung des Antriebskettendurchhanges wird das freie Spiel des Hinterradbremspedals beeinflusst. Dieses ist daher zu prüfen und erforderlichenfalls neu einzustellen (Seite 14).

**VORSICHT**

- **Bei übermäßigem Antriebskettendurchhang von mehr als:  
50 mm kann das untere Teil des Gestells beschädigt werden.**

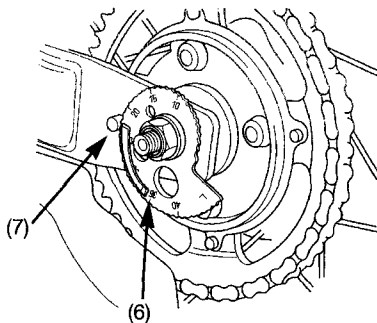
### Verschleißprüfung:

Bei Einstellung der Kette ist die Verschleißetikette zu prüfen. Wenn nach Einstellung des korrekten Kettendurchhangs der rote Bereich (6) der Kettenjustieretikette mit dem Mittelpunkt des Anschlagstiftes (7) fluchtet, ist die Kette übermäßig verschlissen und muß ersetzt werden. Der richtige Durchhang beträgt:

25 — 35 mm

### Ersatzkette:

REGINA 126 EB



(6) Roter Bereich

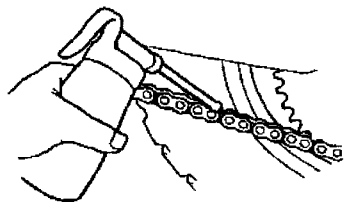
(7) Anschlagstift

### Schmierung und Reinigung:

Alle 1.000 km abschmieren oder früher, wenn die Kette trocken aussieht.

Antriebskette in Lösungsmittel mit hohem Flammpunkt reinigen und gut trocknen lassen.

Verwenden Sie Getriebeöl SAE 80 oder 90, oder handelsübliche Kettenschmiermittel, nicht aber Motoröl oder andere Schmiermittel. Alle Kettenglieddichtungen gut einfetten, so daß das Schmiermittel zwischen die Gliedplatten, Stifte, Buchsen und Rollen dringt.



## **PRÜFUNG VORDER- UND HINTERRADFEDERUNG**

Beachten Sie die bei der Wartung erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen gemäß Seite 50).

- . Gabeleinheit prüfen, indem die Vorderradbremse blockiert wird und die Gabel kräftig ab- und aufgepumpt wird. Die Federwirkung muß weich sein, wobei kein Ölverlust auftreten darf.
- . Die Schwingenlager werden geprüft, indem kräftig gegen die Seite des Hinterrades gedrückt wird, während das Motorrad auf einer Stütze abgestellt ist. Ein freies Spiel zeigt verschlissene Lager an.
- . Alle Befestigungselemente der Vorder- und Hinterradfederung genau auf Festigkeit prüfen.

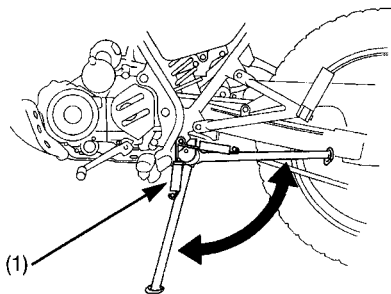
## SEITENSTÄNDER

(Beachten Sie die bei der Wartung erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen gemäß Seite 50).

Einwandfreie Funktion des Seitenständersystems prüfen:

- Die Feder (1) auf Beschädigung oder Spannungsverlust und das Seitenständersystem auf Leichtgängigkeit prüfen.
  - Zündausschaltungssystem des Seitenständers prüfen:
1. Setzen Sie sich rittlings auf das Motorrad, stellen den Seitenständer nach oben und die Gangschaltung auf Totpunkt.
  2. Motor starten und nach Kupplungs-betätigung einen Gang einlegen.
  3. Seitenständer völlig nach unten stellen - der Motor muß sofort stehenbleiben.

Funktioniert das System des Seitenständers nicht in der beschriebenen Weise, wenden Sie sich zur Reparatur an Ihren zugelassenen Honda-Händler.



(1) Feder

## RADDAUSBAU

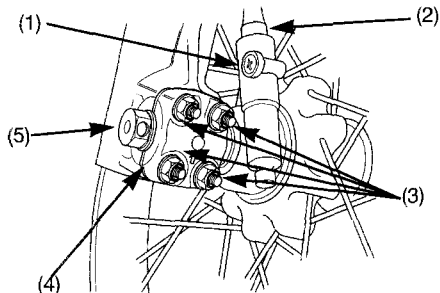
Beachten Sie die bei der Wartung erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen gemäß Seite 50).

### HINWEIS:

Dieses Motorrad ist nur mit einem Seitenständer ausgestattet. Muß das Vorder- oder Hinterrad ausgebaut werden ist es daher erforderlich, das Motorrad in der Mitte mit einem Wagenheber oder anderer fester Stütze vom Boden abzuheben. Verfügen Sie nicht über geeignete Mittel, lassen Sie diese Arbeit von Ihrem zugelassenen Honda-Händler durchführen.

## Ausbau des Vorderrades

1. Vorderrad vom Boden abheben und eine Stütze unter den Motor stellen.
2. Kabel des Geschwindigkeitsmessers (2) abklemmen, indem dessen Befestigungsschraube (1) gelöst wird.



- (1) Schraube
- (2) Geschwindigkeitsmesserkabel
- (3) Wellenhaltermuttern
- (4) Wellenhalter
- (5) Welle

3. Vordere Wellenhaltermuttern (3) und vorderen Wellenhalter (4) lösen.
4. Welle (5) abschrauben und Rad abnehmen.

**HINWEIS:**

- Ist das Rad ausgebaut, darf der Bremshebel nicht betätigt werden, da der Kolben des Bremssattels zwangsweise aus dem Zylinder austräte und entsprechend Bremsflüssigkeit verlorengehe. In diesem Fall müßte das Bremssystem gewartet werden, wozu Sie sich an Ihren zugelassenen Honda-Händler wenden sollten.



### Montagehinweise:

Gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge wie beim Ausbau vor.

Welle zwischen Radnabe und linkem Gabelfuß einsetzen.

Sicherstellen, daß sich der Vorsprung (6) des Geschwindigkeitsmessergehäuses hinter dem Vorsprung (7) des rechten Gabelfusses (8) befindet.

Welle auf vorgeschriebenes Drehmoment anziehen.

Vorderwellen-Drehmoment:

64 N·m (6,5 kgf·m)

Wellenhalter mit der UP-Markierung (9) nach oben einsetzen und zuerst Muttern des oberen Halters mit dem vorgeschriebenen Drehmoment anziehen, dann die Muttern des unteren Halters mit gleichem Drehmoment.

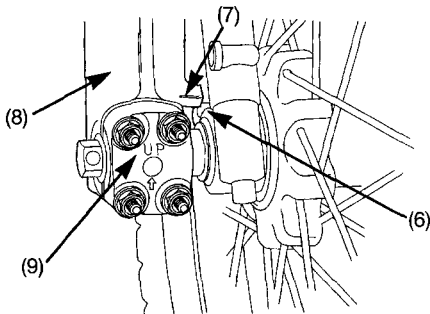
Drehmoment Wellenhaltermuttern:

12 N·m (1,2 kgf·m)

Nach Einbau des Rades ist mehrfach zu bremsen und zu prüfen, ob sich das Rad frei dreht. Wenn die Bremse rutscht oder das Rad sich nicht frei dreht, ist die Prüfung zu wiederholen.

### **⚠ WARNUNG**

- **Haben Sie für den Einbau keinen Drehmoment-Schraubenschlüssel verwendet, setzen Sie sich schnellstens mit Ihrem zugelassenen Honda-Händler in Verbindung, damit er die Richtigkeit der Montage prüft. Eine falsche Montage kann die Bremswirkung verringern.**



(6) Vorsprung

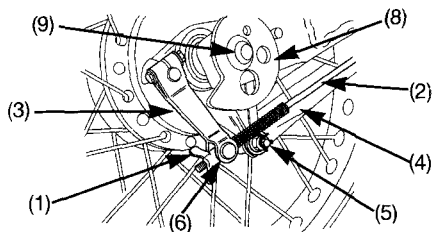
(7) Vorsprung

(8) Rechter vorderer Gabelfuß

(9) UP-Markierung

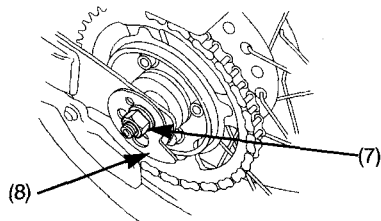
## Hinterradausbau

1. Hinterrad vom Boden abheben und eine Stütze unter den Motor stellen.
2. Einstellmutter (1) der Hinterradbremse entfernen, Bremsstange (2) durch Herunterdrücken des Hinterradbremspedals vom Bremsarm (3) abklemmen.
3. Bremsanschlagarm (4) von der Bremsplatte abklemmen, indem Spannstift (5), Anschlagarmmutter (6), Unterlegscheibe und Gummiose entfernt werden.



- |                    |                       |
|--------------------|-----------------------|
| (1) Einstellmutter | (5) Spannstift        |
| (2) Bremsstange    | (6) Anschlagarmmutter |
| (3) Bremsarm       | (9) Achsenwelle       |
| (4) Anschlagarm    |                       |

4. Hintere Wellenmutter (7) lösen.
5. Beide Einstellvorrichtungen (8) drehen so daß das Hinterrad völlig nach vorn gedreht werden kann, um maximalen Antriebskettendurchhang zu erzielen.
6. Hinterrad nach vorn bewegen, um die Antriebskette vom Abtriebszahnkranz abziehen.
7. Wellenmutter (7) entfernen.
8. Achsenwelle (9), Seitenbund und Hinterrad von der Schwinge entfernen.



- |                         |
|-------------------------|
| (7) Wellenmutter        |
| (8) Einstellvorrichtung |

### Montagehinweise:

Zum Einbau des Hinterrades wird in umgekehrter Reihenfolge des Ausbaus vorgegangen.

Folgende Muttern und Schrauben befestigen und mit angegebenem Drehmoment anziehen:

Wellenmutter-Drehmoment:

93 N·m (9,5 kgf-m)

Drehmoment Brems-Anschlagammutter:

26 N·m (2,7 kgf-m)

Bremsarm (3) korrekt ausrichten.

Hinterradbremse (Seite 14) und Antriebskette (Seite 60) justieren.

Nach Einbau des Rades ist mehrfach die Bremse zu betätigen und zu prüfen, ob das Rad sich frei dreht. Schleift die Bremse oder dreht sich das Rad nicht frei, ist nochmals der Radeinbau zu überprüfen.

### **WARNUNG**

- **Haben Sie für den Einbau keinen Drehmoment-Schraubenschlüssel verwendet, setzen Sie sich schnellstens mit Ihrem zugelassenen Honda-Händler in Verbindung, damit er die Richtigkeit der Montage prüft. Eine falsche Montage kann die Bremswirkung verringern.**

### **VORSICHT**

- **Bereits benutzte Spannstifte gewährleisten keine einwandfreie Sicherung der Befestigungselemente. Spannstifte stets durch neue ersetzen.**

## VERSCHLEISS DES BREMSBELAGES

(Beachten Sie die bei der Wartung erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen gemäß Seite 50).

Der Verschleiß des Bremsbelages hängt von der Härte des Einsatzes, der Fahrweise und den Straßenbedingungen ab. (Bei feuchter und schmutziger Fahrbahn verschleißt der Bremsbelag im allgemeinen schneller.)

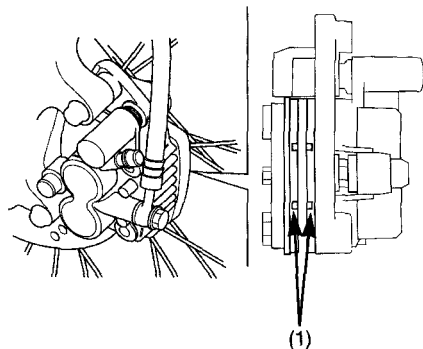
Prüfen Sie den Bremsbelag während der regelmäßigen Wartungsperioden (Seite 45).

### Vorderradbremse

Prüfen Sie die Kerben (1) jeden Bremsbelages.

Ist einer der Bremsbeläge bis zur Kerbe verschlissen, sind beide Bremsbeläge gemeinsam auszuwechseln, wozu Sie sich mit Ihrem zugelassenen Honda-Händler in Verbindung setzen sollten.

### <VORDERRADBREMSE>



(1) Verschleißanzeige-Kerben

## VERSCHLEISS DER BREMSBACKEN

Beachten Sie die bei der Wartung erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen gemäß Seite 50).

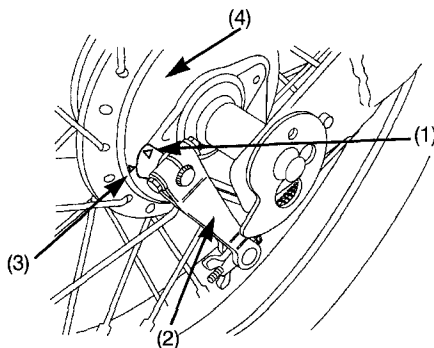
Die Hinterradbremse ist mit einem Verschleißanzeiger ausgerüstet.

Wird die Bremse betätigt, bewegt sich ein auf dem Bremsarm (2) befindlicher Pfeil (1) zu einer Bezugsmarke (3) auf der Bremsplatte (4). Ist der Pfeil bei völliger Betätigung der Bremse mit der Bezugsmarke gefluchtet, müssen die Bremsbacken ersetzt werden. Für diese Wartung setzen Sie sich mit Ihrem zugelassenen Honda-Händler in Verbindung.

### HINWEIS:

Muß die Bremse gewartet werden, suchen Sie Ihren zugelassenen Honda-Händler auf. Verwenden Sie nur Original-Honda-Teile oder gleichwertige Ersatzteile.

## <HINTERRADBREMSE>



- (1) Pfeil
- (2) Bremsarm
- (3) Bezugsmarke
- (4) Bremsplatte

## BATTERIE

(Beachten Sie die bei der Wartung erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen gemäß Seite 50).

Eine Prüfung des Elektrolytstandes der Batterie oder eine Zugabe von destilliertem Wasser sind nicht erforderlich, da es sich um eine "wartungs-freie" (versiegelte) Batterie handelt. Scheint die Batterie entladen zu sein und/oder verliert Elektrolyt (wodurch Schwierigkeiten bei der Inbetriebnahme oder andere elektrische Defekte auftreten), so wenden Sie sich an Ihren zugelassenen Honda-Händler.

### VORSICHT

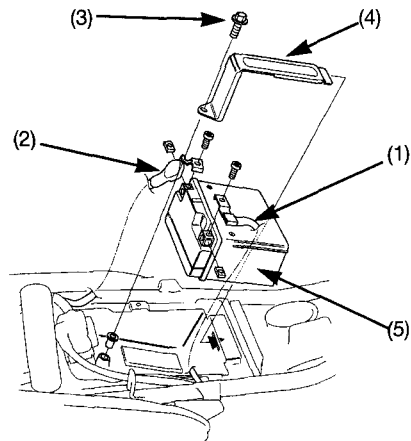
- **Versuchen Sie nicht, die Zellenkappen abzunehmen, da Sie diese beschädigen und Verluste verursachen oder unter Umständen die Batterie beschädigen könnten.**
- **Wird das Motorrad längere Zeit nicht benutzt, ist die Batterie herauszunehmen und völlig aufzuladen. Anschließend ist sie an einem kühlen und trockenen Ort aufzubewahren. Wird die Batterie im Motorrad belassen, muß das Kabel von der Negativklemme der Batterie abgeklemmt werden.**

### ⚠️ WARNUNG

- **Die Batterie erzeugt explosive Gase, so daß in deren Nähe unbedingt Funken, Flammen und angezündete Zigaretten zu vermeiden sind. Beim Aufladen oder Benutzen der Batterie in einem geschlossenen Raum ist für gute Belüftung zu sorgen.**
- **Die Batterie enthält Schwefelsäure (Elektrolyt). Die Berührung von Haut oder Augen mit dem Elektrolyten kann zu schweren Verbrennungen führen. Tragen Sie Schutzkleidung und eine Maske.**
  - **Kommt der Elektrolyt mit der Haut in Berührung, so waschen Sie die betroffene Zone mit reichlich Wasser.**
  - **Kommt der Elektrolyt mit den Augen in Berührung, so waschen Sie diese mindestens 15 Minuten lang mit reichlich Wasser und rufen sofort einen Arzt zu Hilfe.**
- **Der Elektrolyt ist giftig.**
  - **Verschlucken Sie Elektrolyt, so ist sehr viel Wasser oder Milch zu trinken, anschließend Magnesiamilch oder Pflanzenöl und ein Arzt zu Hilfe zu rufen.**
- **BATTERIE VON KINDERN FERNHALTEN.**

### Batterieausbau:

- . Sitz ausbauen (Seite 29).
- . Zunächst Negativklemme (-) (1) von der Batterie abklemmen, dann die Positivklemme (+) (2).
- . Schraube (3) entfernen und Batteriehalter (4) herausnehmen.
- . Batterie (5) herausziehen.



- (1) Negativklemme (-)
- (2) Positivklemme (+)
- (3) Schraube
- (4) Batteriehalter
- (5) Batterie

## AUSWECHSELN DER SICHERUNGEN

(Beachten Sie die bei der Wartung erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen gemäß Seite 50).

Häufiges Durchbrennen von Sicherungen deutet gewöhnlich auf einen Kurzschluß oder Überlastung des Elektrosystems hin. Wenden Sie sich für die erforderlichen Reparaturen an Ihren zugelassenen Honda-Händler.

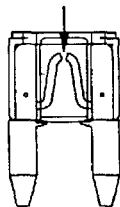
### VORSICHT

- **Vor Prüfung oder Auswechseln von Sicherungen ist der Zündschalter auf OFF zu stellen, um zufällige Kurzschlüsse zu vermeiden.**

### ⚠ WARNUNG

- **Verwenden Sie nie eine Sicherung anderer als der angegebenen Stromstärke, da Sie das Elektrosystem schwer gefährden oder einen Brand verursachen könnten, der zu einer gefährlichen Verringerung der Beleuchtungsstärke oder Motorleistung führt.**

Durchgebrannte Sicherung





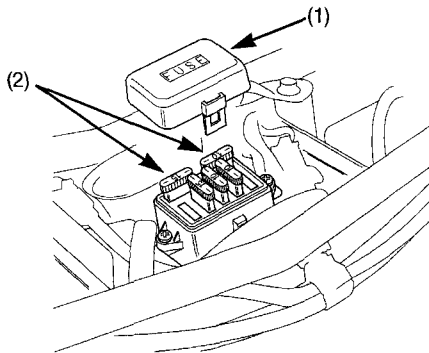
### Sicherungskasten:

Der Sicherungskasten befindet sich unter dem Sitz.

Vorgeschriebene Sicherungen:

10A, 15A

- Sitz ausbauen (Seite 29).
- Sicherungskastendeckel (1) abnehmen.
- Alte Sicherung herausnehmen und durch neue ersetzen. Die Ersatzsicherungen (2) befinden sich im Sicherungskasten.
- Sicherungskastendeckel aufsetzen und Sitz wieder einbauen.



(1) Sicherungskastendeckel

(2) Ersatzsicherungen

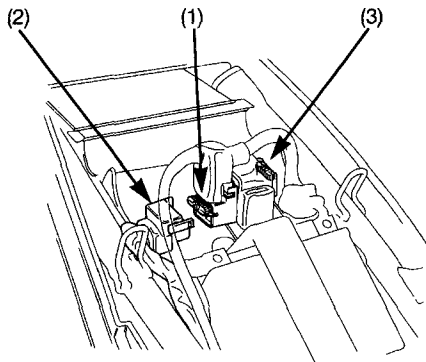
### Hauptsicherung:

Die Hauptsicherung (1) befindet sich unter dem Sitz.

Vorgeschriebene Sicherung:

20A

1. Sitz herausnehmen (Seite 29).
2. Steckverbindung (2) des Starter-Magnetschalters abklemmen.
3. Alte Sicherung herausziehen und durch neue ersetzen. Die Ersatzsicherung (3) befindet sich neben dem Starter-Magnetschalter.
4. Steckverbindung wieder anschließen und Sitz einbauen.



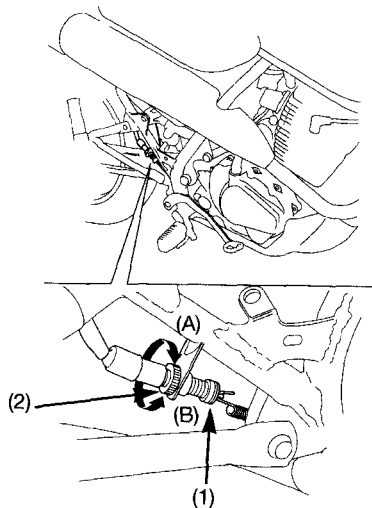
- (1) Hauptsicherung  
(2) Steckverbindung  
(3) Ersatzsicherung

## EINSTELLUNG DES BREMSLICHTSCHALTERS

Beachten Sie die bei der Wartung erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen gemäß Seite 50).

Prüfen Sie gelegentlich die Arbeitsweise des Bremslichtschalters (1) auf der rechten Seite hinter dem Motor.

Die Justierung erfolgt durch Drehen der Einstellmutter (2). Reagiert der Schalter zu langsam, wird die Mutter nach (A) gedreht, reagiert er zu schnell, in Richtung (B).



- (1) Bremslichtschalter
- (2) Einstellmutter

## ERSATZ DER GLÜHBIRNEN

(Beachten Sie die bei der Wartung erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen gemäß Seite 50).

### WARNUNG

- Ist die Beleuchtung eingeschaltet, wird die Glühbirne sehr heiß und bleibt noch einige Zeit nach Umschalten auf OFF warm. Lassen Sie sie daher vor der Wartung zunächst abkühlen.

### VORSICHT

- Hinterlassen Sie keine Fingerabdrücke auf der Glühbirne des Scheinwerfers, da Sie heiße Punkte schaffen können, die zum Bruch führen. Tragen Sie saubere Handschuhe zum Auswechseln der Glühbirnen. Haben Sie die Glühbirne mit der bloßen Hand angefaßt, säubern Sie sie mit einem mit Alkohol angefeuchteten Tuch, um einen vorzeitigen Ausfall zu vermeiden.

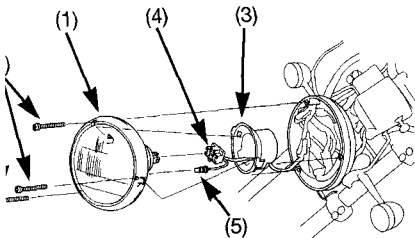
### HINWEIS:

- Vergewissern Sie sich, vor Ersatz der Glühbirnen den Zündschalter auf OFF zu stellen.
- Verwenden Sie nur die angegebenen Glühbirnen.
- Nach Auswechseln der Glühbirne ist das einwandfreie Funktionieren der Beleuchtung zu prüfen.

## Scheinwerfer-/Positionslicht-Glühbirne

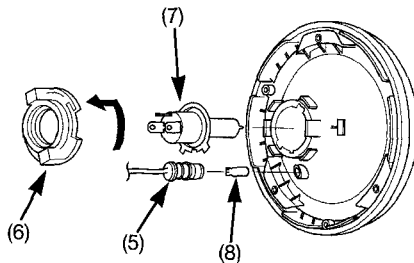
Ausgenommen E)

1. Scheinwerfer (1) abnehmen, indem die drei Schrauben (2) entfernt werden.
2. Sitzgummi (3) entfernen.
3. Steckverbindung (4) abklemmen und Fassung der Positionslichtglühbirne (5) herausziehen.
4. - Scheinwerferglühbirne:
  - Glühbirnenanschlag (6) durch Drehen entgegen dem Uhrzeigersinn entfernen und Glühbirne (7) herausnehmen.



- |                 |                         |
|-----------------|-------------------------|
| 1) Scheinwerfer | (4) Steckverbindung     |
| 2) Schrauben    | (5) Fassung             |
| 3) Sitzgummi    | Positionslichtglühbirne |

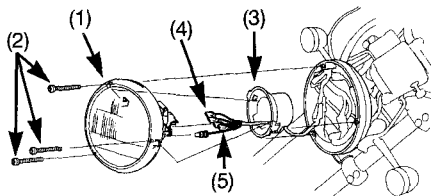
- Positionslichtglühbirne:
- Positionslichtglühbirne (8) herausziehen.
5. Neue Glühbirne in umgekehrter Reihenfolge des Ausbaus einsetzen.



- |                             |
|-----------------------------|
| (6) Glühbirnenanschlag      |
| (7) Scheinwerferglühbirne   |
| (8) Positionslichtglühbirne |

## Scheinwerfer-/Positionslicht-Glühbirne (Typ E)

1. Scheinwerfer (1) abnehmen, indem die drei Schrauben (2) entfernt werden.
2. Sitzgummi (3) entfernen.
3. Steckverbindungen (4) abklemmen und Fassung der Positionslichtglühbirne (5) herausziehen.
4. - Scheinwerferglühbirne:
  - Fassung der Scheinwerferglühbirne (6) entfernen, indem der Stift (7) heruntergedrückt wird.
  - Zum Entfernen der Scheinwerferglühbirne (8) aus deren Fassung (6) wird die Glühbirne (8) leicht heruntergedrückt und entgegen dem Uhrzeigersinn gedreht.

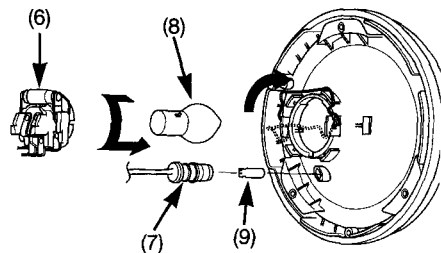


- |                  |                         |
|------------------|-------------------------|
| (1) Scheinwerfer | (4) Steckverbindungen   |
| (2) Schrauben    | (5) Fassung             |
| (3) Sitzgummi    | Positionslichtglühbirne |

84

— Positionslichtglühbirne:

- Positionslichtglühbirne (9) herausziehen
5. Neue Glühbirne in umgekehrter Reihenfolge des Ausbaus einsetzen.



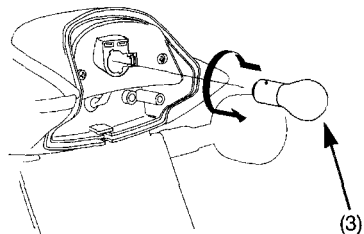
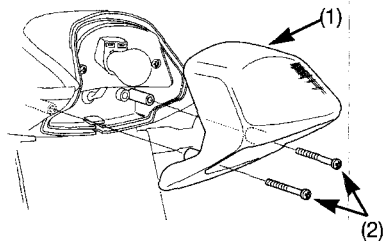
- |                                   |
|-----------------------------------|
| (6) Fassung Scheinwerferglühbirne |
| (7) Stift                         |
| (8) Scheinwerferglühbirne         |
| (9) Positionslichtglühbirne       |

### topplicht-/Rücklicht-Glühbirne

Rücklichtabdeckung (1) durch Lösen der Schrauben (2) herausnehmen.

Glühbirne (3) leicht andrücken und entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.

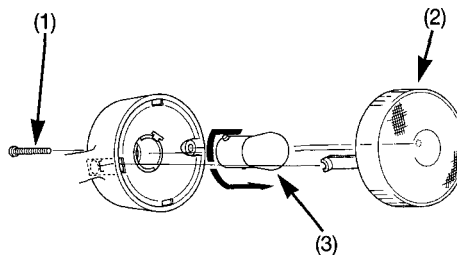
Neue Glühbirne in umgekehrter Reihenfolge des Ausbaus einsetzen.



- (1) Rücklichtabdeckung
- (2) Schrauben
- (3) Glühbirne

### Glühbirne vorderes/hinteres Blinklicht

1. Blinklichtabdeckung (2) durch Lösen der Schraube (1) herausnehmen.
2. Glühbirne (3) herausnehmen, indem diese nach unten gedrückt und entgegen dem Uhrzeigersinn gedreht wird.
3. Neue Glühbirne in umgekehrter Reihenfolge des Ausbaus einsetzen.



- (1) Schraube
- (2) Blinklichtabdeckung
- (3) Glühbirne



## EINIGUNG

einigen Sie Ihr Motorrad regelmäßig, um die bearbeiteten Oberflächen zu schützen und prüfen es dabei auf Beschädigungen, Verschleiß und Öl- oder Bremsflüssigkeitsverlust.

### VORSICHT

**Hochdruckwasser (oder Druckluft) können bestimmte Teile des Motorrads beschädigen.**

Vermeiden Sie eine Besprühung mit Hochdruckwasser (der mit Münzen funktionierenden Autowaschanlagen) an folgenden Teilen:

Lichtschalter	Anzeigeelemente
Motorölwanne	Radnaben
Antriebskette	Geräuschdämpferausgang
Unterseite	Kraftstofftank-Unterseite
Leuchtschalter	
Motorzylinderkopf	

Nach Reinigung ist das Motorrad mit reichlich sauberem Wasser abzuspülen. Die Rückstände konzentrierter Waschmittel können die Legierungsteile korrodieren.

## HINWEIS:

- Kunststoffteile sind mit einem mit einer Lösung aus leichtem Reinigungsmittel und Wasser befeuchteten Tuch oder Schwamm zu reinigen. Schmutzige Teile vorsichtig abreiben und häufig mit sauberem Wasser nachspülen.
2. Motorrad trocknen, Motor starten und mehrere Minuten laufen lassen.
  3. Vor Fahrtantritt die Bremsen prüfen; sie müssen unter Umständen mehrmals betätigt werden, um die normale Bremsleistung wiederherzustellen.
  4. Sofort nach dem Waschen und Trocknen des Motorrades ist die Antriebskette abzuschmieren.



### WARNUNG

- **Nach dem Waschen des Motorrades kann sich die Bremswirkung vorübergehend verringern. Rechnen Sie mit einem längeren Bremsweg, um so einem eventuellen Unfall vorzubeugen.**

## HINWEISE ZUR AUFBEWAHRUNG DES MOTORRADES

Wird das Motorrad langfristig abgestellt, zum Beispiel im Winter, so sind Vorsichtsmaßnahmen zu treffen, um die Beeinträchtigung durch langen Nichtgebrauch zu verringern. Außerdem sind erforderliche Reparaturen VOR Abstellen des Motorrades durchzuführen. Andernfalls könnten Sie deren Ausführung vergessen haben, wenn Sie das Motorrad wieder benutzen.

### AUFBEWAHRUNG

1. Motoröl wechseln und Ölfilter ersetzen.
2. Inhalt des Kraftstofftanks mit einem handelsüblichen Handsiphon oder ähnlichen Verfahren in einen zugelassenen Benzinbehälter ablassen. Inneres des Kraftstofftanks mit Öl aus einer Sprühdose besprühen, um ein Verrosten zu verhindern. Deckel des Kraftstofftanks wieder aufsetzen.

### HINWEIS:

- Wird das Motorrad länger als eine Monat aufbewahrt, ist das Ablassen des Vergasers sehr wichtig, um dessen einwandfreies Funktionieren bei erneuter Einsatz sicherzustellen.

### **WARNUNG**

- **Benzin ist äußerst leicht entflammbar und unter bestimmten Umständen explosiv. Diese Wartung mit abgehaltetem Motor in gut belüfteter Raum vornehmen. Nicht rauchen und Flammen oder Funken dort vermeiden wo Kraftstoff abgelassen oder gelagert wird sowie beim Auftanken**

3. Um eine Rostbildung in den Zylindern zu verhindern, ist wie folgt vorzugehen:
- Zündkerzenstecker von der Zündkerze abnehmen. Mit Band oder Kordel ist der Stecker an einem geeigneten Kunststoffteil zu befestigen, um ihn von der Zündkerze fernzuhalten.
  - Zündkerze vom Motor entfernen und an sicherem Platz aufbewahren. Zündkerze nicht am Stecker anschließen.
  - Einen Löffel (15 - 20 cm<sup>3</sup>) sauberes Motoröl in jeden Zylinder gießen und Zündkerzenöffnung mit einem Lappen abdecken.
  - Motor mehrfach drehen lassen, um das Öl zu verteilen.
  - Anschließend wieder Zündkerze und Zündkerzenstecker einsetzen.
4. Batterie herausnehmen und an einem vor Frost und direkter Sonneneinstrahlung geschützten Ort aufbewahren. Batterie einmal monatlich langsam aufladen.
5. Motorrad waschen und trocknen. Alle lackierten Flächen einwachsen. Verchromte Flächen mit Korrosionsschutzöl versehen.
6. Antriebskette abschmieren (Seite 66).
7. Reifen mit empfohlenem Druck aufpumpen. Motorrad auf Klötze stellen, um beide Räder vom Boden abzuheben.
8. Motorrad abdecken (weder Kunststoffe noch andere beschichtete Materialien verwenden) und an einem ungeheizten trockenen Ort aufbewahren, wo die täglichen Temperaturschwankungen minimal sind. Das Motorrad nicht unter direkter Sonneneinstrahlung aufbewahren.

## **ERNEUTE INBETRIEBNAHME**

1. Motorrad abdecken und reinigen.
2. Sind seit der Einlagerung mehr als 4 Monate verstrichen, ist das Motoröl zu wechseln.
3. Batterie erforderlichenfalls aufladen und wieder einsetzen.
4. Überschuß des Korrosionsschutzöls im Kraftstofftank ablassen. Kraftstofftank mit frischem Benzin füllen.
5. Alle vor dem Fahrtantritt erforderlichen Prüfungen (Seite 34) vornehmen.
6. Führen Sie eine Probefahrt an einem sicheren, verkehrsfreien Ort bei niedriger Geschwindigkeit durch.

## **TECHNISCHE DATEN**

### **ABMESSUNGEN**

Gesamtlänge	2.070 mm
Gesamtbreite	780 mm
Gesamthöhe	1.135 mm
Achsabstand	1.380 mm
Bodenfreiheit	260 mm

### **GEWICHT**

Leergewicht	118 kg
-------------	--------

### **LEISTUNG**

Motoröl (Nach dem Ablassen)	1,0 l.
(Nach der Demontage)	1,2 l.
Kraftstofftank	12,0 l.
Belastung	Fahrer und ein Beifahrer
Max. zulässiges Gewicht	180 kg

## **MOTOR**

Durchmesser und Hub

56,5 x 49,5 mm

Verdichtungsverhältnis

9,2 : 1

Hubraum

124 cm<sup>3</sup>

Zündkerze

Standard

DPR8EA — 9 (NGK) oder  
X24EPR — U9 (DENSO)

Elektrodenabstand der Zündkerzen

0,8 - 0,9 mm

Leerlauf

1.400 ± 100 min<sup>-1</sup> (UpM)

## **CHASSIS UND FEDERUNG**

Vorlauf

26.5°

Radspur

105 mm

Größe, Vorderreifen

90/90 - 19 52 P

Größe, Hinterreifen

110/90 - 17 60 P

## **KRAFTÜBERTRAGUNG**

Primäruntersetzung	4,055
Getriebeverhältnis 1. Gang	2,769
2. Gang	1,722
3. Gang	1,263
4. Gang	1,000
5. Gang	0,838
Wandtrieb	3,000

## **ELEKTROSYSTEM**

Batterie	12V — 4 AH
Lichtmaschine	0,188 kW/5.000 min <sup>-1</sup> (UpM)

## AVIS IMPORTANT

- **CONDUCTEUR ET PASSAGER**

Cette motocyclette est conçue pour transporter le conducteur et un passager. Ne jamais dépasser la capacité de poids maximum indiquée sur l'étiquette de charge et d'accessoires.

- **UTILISATION HORS/SUR ROUTE**

Cette motocyclette a été conçue pour un "double usage".

- **LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL DU CONDUCTEUR**

Prêter une attention particulière aux indications précédées par les mots suivants:



### **AVERTISSEMENT**

**Indique une grande possibilité de dommage corporel grave ou même de danger de mort si on ne suit pas les instructions.**

### **PRÉCAUTION**

**Indique une possibilité de blessure personnelle grave ou de dommages pour l'équipement de la moto si on ne suit pas les instructions.**

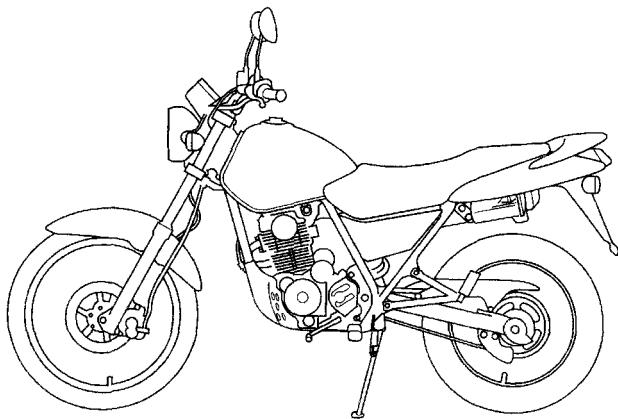
**NOTE:** Donne une information utile.

Ce manuel doit être considéré comme une partie intégrante de la motocyclette et doit être remis avec la motocyclette en cas de vente.



# HONDA CLR 125

## MANUEL DU CONDUCTEUR



toute l'information contenue dans cette publication a pour base l'information la plus récente disponible sur le produit au moment où l'impression a été approuvée. HONDA MOTOR CO., LTD se réserve le droit de faire des changements à tout moment sans préavis et sans faillir pour cela à aucune obligation.  
Aucune partie de ce manuel ne peut être reproduite sans son autorisation écrite.

## BIENVENUE

Cette moto vous permet de relever le défi de dominer une machine, un défi à l'aventure. Vous conduisez dans le vent, relié à la route par un véhicule qui répond à vos ordres comme aucun autre. La moto n'est pas une voiture, elle n'a pas de caisse métallique qui vous protège. Comme pour un avion, il faut toujours faire une inspection préalable avant de conduire et effectuer un entretien régulier pour votre sécurité. Votre récompense sera la liberté.

Pour relever tous les défis en toute sécurité et profiter pleinement de l'aventure, vous devrez vous familiariser minutieusement avec le contenu de ce manuel du conducteur AVANT DE CONDUIRE VOTRE MOTOCYCLETTE.

Pour les services d'entretien, nous vous rappelons qu'un Concessionnaire Honda connaît mieux que toute autre personne votre motocyclette. Si vous avez les connaissances mécaniques et les outils nécessaires, votre Concessionnaire Honda pourra vous remettre le Manuel d'Atelier Honda officiel pour vous aider à faire un grand nombre de services d'entretien et de réparation.

Nous vous souhaitons une conduite agréable et nous vous remercions d'avoir choisi une Honda.

- Dans ce manuel, chacun des pays est indiqué par les codes suivants.

ED	Espagne	E	Royaume-Uni
	Portugal	F	France
	Italie	IIG	Allemagne (Type II)
	Allemagne		
	Autriche		
Suisse			

- Les spécifications peuvent varier selon le pays.

## **FONCTIONNEMENT**

Page	
<b>1 SÉCURITÉ DE LA MOTOCYCLETTE</b>	
1 Règles de sécurité pour la conduite	
2 Équipements de protection	
3 Modifications	
4 Charges et accessoires	
3 Sécurité hors route	
<b>7 SITUATION DES PIÈCES</b>	
0 Instruments et indicateurs	
<b>2 COMPOSANTS PRINCIPAUX</b>	
(Information nécessaire pour utiliser cette motocyclette)	
2 Freins	
3 Embrayage	
3 Essence	
2 Huile du moteur	
3 Pneus	

Page	
<b>25 COMPOSANTS ESSENTIELS INDIVIDUELS</b>	
25 Interrupteur d'allumage	
26 Contrôles de la poignée droite	
27 Contrôles de la poignée gauche	
<b>28 CARACTÉRISTIQUES</b>	
(Elles ne sont pas nécessaires pour le fonctionnement)	
28 Blocage de la direction	
29 Selle	
30 Porte-casque	
31 Porte-documents	
32 Compartiment de rangement de l'antivol en U	
33 Réglage vertical du phare	
<b>34 FONCTIONNEMENT</b>	
34 Inspection avant de conduire	
35 Mise en marche du moteur	
38 Rodage	
39 Conduite	
40 Freinage	
41 Stationnement	
42 Suggestions pour éviter les vols	

## **ENTRETIEN**

Page

43 **ENTRETIEN**

44 Programme d'entretien

47 Jeu d'outils

48 Numéros de série

49 Étiquette de couleur

50 Précautions d'entretien

51 Filtre à air

52 Reniflard du carter

53 Huile du moteur

56 Bougie

58 Fonctionnement de la poignée des gaz

59 Ralenti

60 Chaîne de transmission

67 Inspection des suspensions des roues  
avant et arrière

68 Béquille latérale

69 Démontage des roues

74 Usure des plaquettes de frein

75 Usure des mâchoires de frein

76 Batterie

78 Changement des fusibles

81 Réglage du contacteur de feu stop

82 Changement des ampoules

Page

87 **NETTOYAGE**

88 **GUIDE POUR L'ENTREPOSAGE DE  
LA MOTOCYCLETTE**

88 Entreposage

90 Remise en service

91 **SPÉCIFICATIONS**

# ÉCURITÉ DE LA MOTOCYCLETTE

## AVERTISSEMENT

**La conduite de la moto demande des précautions particulières de votre part pour assurer votre sécurité. Prenez connaissance de ces conditions avant de conduire:**

## RÈGLES DE SÉCURITÉ POUR LA CONDUITE

Toujours faire une inspection avant de mettre en marche et de conduire la moto (page 34). Vous pourrez ainsi éviter un accident ou des dommages à la moto. Beaucoup d'accidents sont dus à l'inexpérience des conducteurs. La plupart des pays obligent à avoir un permis de conduire spécial pour les motos. Assurez-vous que vous avez la qualification nécessaire avant de conduire. **NE PRÊTEZ JAMAIS** votre moto à un conducteur inexpérimenté.

3. Un grand nombre d'accidents entre automobiles et motocyclettes sont dus au fait que le conducteur de l'automobile n'a pas vu le motard. Faites en sorte d'être bien visible pour éviter un accident qui ne serait pas de votre faute :
  - Portez des vêtements voyants ou réfléchissants.
  - Ne conduisez pas dans "l'angle mort" d'autres conducteurs.
4. Respectez toujours les lois et les règlements de circulation locaux et nationaux.
  - L'excès de vitesse est l'un des facteurs d'un grand nombre d'accidents. Respectez toujours les limites de vitesse, et ne circulez **JAMAIS** plus vite que les conditions ne le permettent.
  - Indiquez toujours vos changements de direction ou de voie avec les clignotants. La taille et la manœuvrabilité de la moto pourraient surprendre les autres conducteurs.

5. Ne vous laissez pas surprendre par les autres conducteurs. Faites très attention aux intersections, dans les entrées et sorties de parking et des voies d'accès.
6. Conduisez toujours avec les deux mains sur le guidon et les deux pieds sur les repose-pieds. Le passager doit bien se tenir à la moto ou au conducteur avec les deux mains et doit mettre les pieds sur les repose-pieds correspondants.

## **ÉQUIPEMENTS DE PROTECTION**

1. La plupart des accidents mortels qu'on les motards sont dus à des lésions à tête : **PORTEZ TOUJOURS** un casque de sécurité. Vous devez également porter une visière ou des lunettes, des bottes, des gants et des vêtements de protection. Le passager doit avoir la même protection.
2. Le système d'échappement chauffe pendant le fonctionnement et reste chaud pendant un certain temps après l'arrêt du moteur. Évitez de toucher le système d'échappement tant qu'il est chaud. Portez des vêtements couvrant complètement les jambes.
3. Ne portez pas des vêtements lâches qui pourraient s'enrouler dans les leviers de contrôle, les repose-pieds, chaîne de transmission ou les roues.

## **MODIFICATIONS**

### **⚠ AVERTISSEMENT**

**Toute modification ou démontage de l'équipement d'origine de la motocyclette peut la rendre peu sûre ou illégale. Respectez toujours toutes les réglementations locales et nationales concernant les équipements.**

## CHARGES ET ACCESSOIRES

### AVERTISSEMENT

- **Pour éviter les accidents, faites très attention en montant des accessoires et en conduisant avec une charge. Un supplément d'accessoire et de charge peut réduire la stabilité, la performance, la vitesse et la sécurité de fonctionnement de la moto. Ne jamais conduire une motocyclette équipée avec des accessoires à des vitesses supérieures à 130 km/h. Et ne pas oublier que cette limite de 130 km/h se réduira si on installe des accessoires qui ne sont pas de marque Honda, si on distribue mal la charge, si on conduit avec des pneus usés, si la motocyclette est en mauvais état, si la route est en mauvaise condition ou si le temps est mauvais. Ces conseils généraux peuvent vous aider à décider si vous allez équiper votre moto, comment le faire et comment la charger sans danger.**

### Charge

Le poids combiné du conducteur, du passager, de la charge et des accessoires supplémentaires ne doit pas dépasser la capacité de poids maximum du véhicule : 180 kg

Le poids de charge seule ne devrait pas dépasser 4,5 kg

Ne pas dépasser la limite de poids suivante sur le porte-bagages arrière :

3 kg

Le fait de surcharger le porte-bagages arrière peut affecter la stabilité et la manœuvrabilité du véhicule.

1. Porter le poids de la charge le plus bas et le plus près possible du centre de la moto. Distribuer uniformément le poids sur les deux côtés de la motocyclette pour réduire le déséquilibre. Plus le poids sera placé loin du centre de gravité de la moto, plus il sera difficile de la manœuvrer.
2. Toute la charge doit être bien fixée pour assurer une conduite stable de la motocyclette. Vérifier souvent la fixation de la charge.
3. Ne pas placer de grands objets ou d'objets lourds (par exemple des sacs de couchage ou des tentes) sur le guidon, la fourche ou le garde-boue. Sinon, la moto ne serait pas stable et la réponse de la direction pourrait être lente.



## Accessoires

Vous êtes personnellement responsable de la bonne sélection, installation et utilisation d'accessoires qui ne sont pas de la marque Honda. Suivez toujours les indications de la section "Charge" et celles qui sont indiquées ci-dessous :

- Vérifiez soigneusement les accessoires pour vous assurer qu'ils ne cachent pas les feux, ne réduisent pas la garde au sol ou l'angle chasse, ni ne limitent la course de la suspension, la course de la direction ou les opérations de commande.
- Les porte-bagages sont pour des articles légers. Les objets volumineux pourraient buter contre un arbre ou tout autre objet proche, entraînant une perte de contrôle.

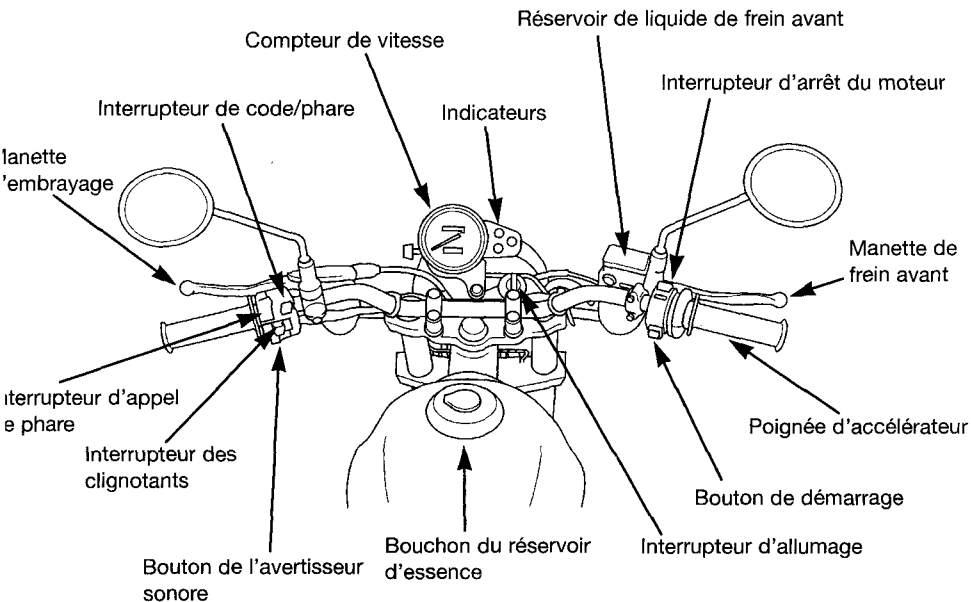
3. Ne pas ajouter d'équipements électriques dépassant la capacité du système électrique de la motocyclette. Une panne électrique pourrait provoquer une dangereuse perte d'éclairage ou de puissance du moteur pendant la nuit ou loin d'un endroit où vous pouvez trouver de l'aide.

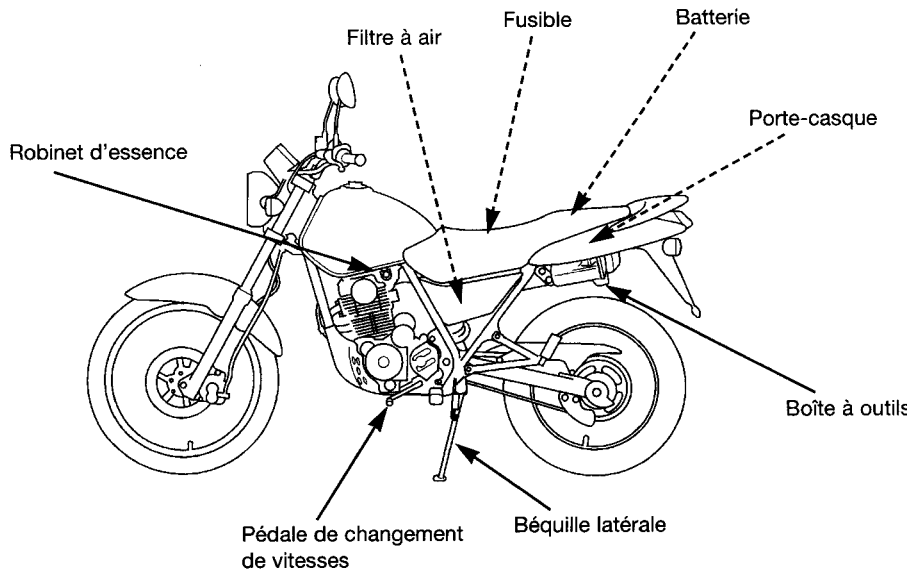
## SÉCURITÉ HORS ROUTE

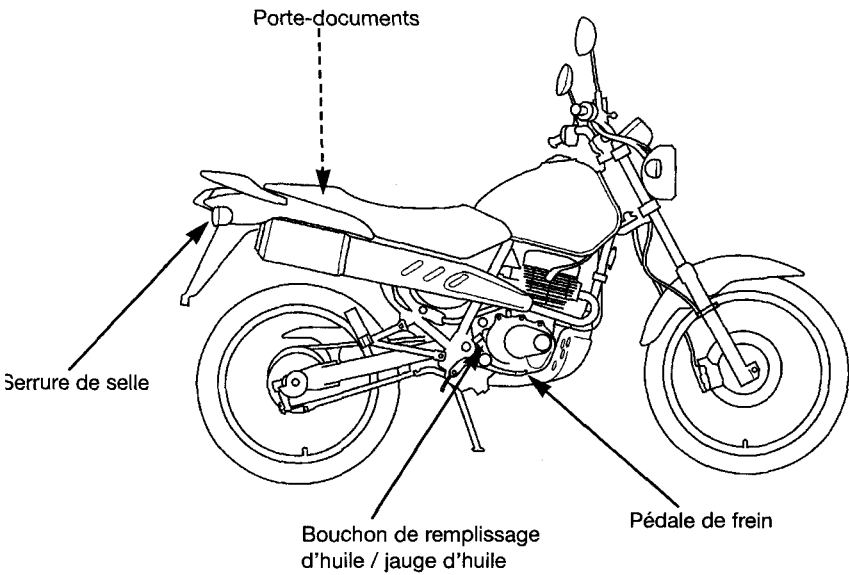
Apprenez à conduire dans une zone hors route, peu fréquentée et sans obstacles avant de conduire sur un terrain inconnu.

1. Respectez toujours les lois et les réglementations de circulation locales pour la conduite hors route.
2. Demandez l'autorisation pour conduire dans les propriétés privées. Évitez les zones avec des piquets et obéissez aux panneaux "Défense d'entrer".
3. Conduisez en compagnie d'un ami sur une autre motocyclette, pour pouvoir vous aider mutuellement en cas de problèmes.
4. Familiarisez-vous avec votre motocyclette, parce que cela sera très important si vous avez des problèmes dans un endroit où personne ne peut vous aider.
5. N'allez pas au-delà de votre habileté et expérience, ne conduisez pas plus vite que ne le permettent les circonstances.
6. Si vous ne connaissez pas le terrain conduisez avec précaution. Les rochers, les trous ou les précipices cachés à la vue pourraient provoquer un grave accident.
7. Les pare-étincelles et les silencieux sont nécessaires dans la plupart des zones situées hors route. Ne modifiez pas votre système d'échappement, n'oubliez pas que le bruit excessif dérange tout le monde et donne une mauvaise image du motocyclisme.

## SITUATION DES PIÈCES





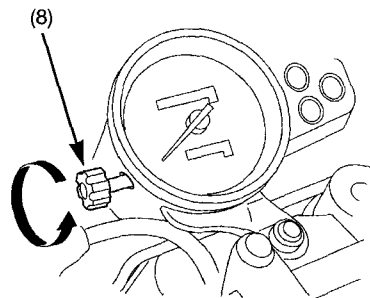
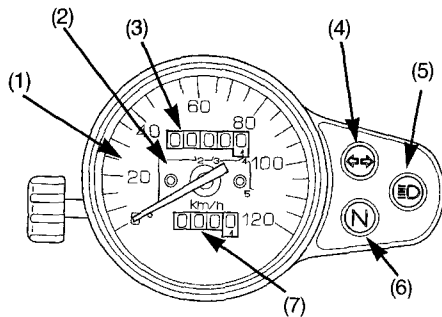


## INSTRUMENTS ET INDICATEURS

Les instruments sont regroupés sur le capotage du phare.

Leurs fonctions sont décrites sur le tableau de la page suivante.

- (1) Compteur de vitesse
- (2) Plage de vitesse
- (3) Compteur kilométrique
- (4) Voyant de clignotants
- (5) Voyant de phare
- (6) Voyant de point mort
- (7) Totaliseur partiel
- (8) Bouton de remise à zéro du totaliseur partiel



<b>Réf.</b>	<b>Description</b>	<b>Fonction</b>
1	Compteur de vitesse	Indique la vitesse de conduite.
2	Plage de vitesse	Indique la plage de vitesse correcte pour chaque vitesse.
3	Compteur kilométrique	Indique le kilométrage accumulé.
4	Voyant de clignotants (orange)	Clignote quand fonctionne l'un des clignotants.
5	Voyant de phare (bleu)	S'allume quand le feu code/phare est sur phare.
6	Voyant de point mort (vert)	S'allume quand la transmission est au point mort.
7	Totaliseur partiel	Indique les kilomètres de chaque voyage.
8	Bouton de remise à zéro du totaliseur partiel	Remet le totaliseur partiel à zéro (0). Faire tourner le bouton dans le sens indiqué.

## COMPOSANTS PRINCIPAUX

(Information nécessaire pour utiliser cette motocyclette)

### AVERTISSEMENT

- Si on n'effectue pas l'Inspection avant la conduite (page 34), il pourrait en résulter des dommages corporels graves ou des pannes sur le véhicule.

## FREINS

### Frein avant

Cette motocyclette a un frein avant hydraulique.

Au fur et à mesure de l'usure des plaquettes de frein, le niveau du liquide de frein descend.

Il n'est pas nécessaire d'effectuer de réglage, mais il est indispensable de contrôler régulièrement le niveau du liquide de frein et l'usure des plaquettes. Le système doit être inspecté fréquemment afin de s'assurer qu'il n'y a pas de fuites de liquide. Si le jeu libre de la manette de frein devient excessif sans que les plaquettes de frein ne soient usées au-delà de la limite recommandée (page 74), il y a sans doute de l'air dans le système de frein et il faudra le purger. Adressez-vous à un Concessionnaire agréé Honda pour qu'il fasse ce service.

12

Niveau de liquide de frein:

### AVERTISSEMENT

- Le liquide de frein peut causer irritation. Évitez le contact avec la peau et les yeux. En cas de contact, laver soigneusement à grande eau et appeler un médecin si les yeux ont été touchés.
- **GARDER LE LIQUIDE DE FREIN HORS D'PORTÉE DES ENFANTS.**

### PRÉCAUTION

- Éviter de renverser le liquide de frein car il peut endommager les surfaces peintes et le plastique.
- En remplissant le réservoir du liquide de frein, s'assurer que le réservoir est bien en position horizontale avant d'enlever le couvercle, car sinon le liquide de frein pourrait se répandre.
- N'utiliser que du LIQUIDE DE FREIN DOT provenant d'un bidon hermétiquement scellé.
- Éviter toujours que des polluants, tels que la saleté ou l'eau, entrent dans le réservoir du liquide de frein.

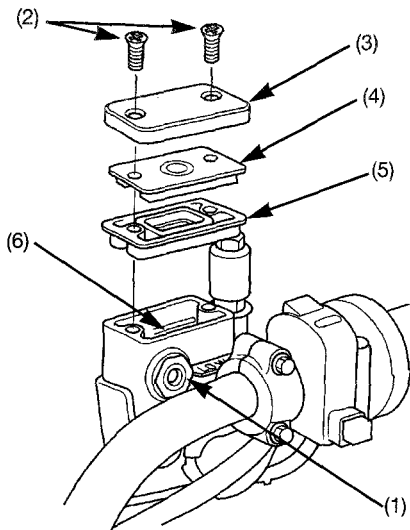


Vérifier que le niveau du liquide est au-dessus du repère de niveau inférieur LOWER (1) quand la moto est en position verticale.

Il faut ajouter du liquide de frein dans le réservoir quand le niveau de liquide se rapproche du repère de niveau inférieur LOWER (1). Enlever les vis (2), le couvercle du réservoir (3), la plaque du diaphragme (4) et le diaphragme (5). Remplir le réservoir avec du LIQUIDE DE FREIN DOT 4 provenant d'un bidon hermétiquement scellé jusqu'au repère de niveau supérieur UPPER (6). Remonter le diaphragme, la plaque du diaphragme et le couvercle. Ensuite, bien serrer les vis.

#### Autres vérifications:

Vérifier s'il y a des fuites de liquide. Vérifier les éventuels dommages ou fissures sur les tuyaux et les composants.



(1) Repère de niveau inférieur (LOWER)

(2) Vis

(3) Couvercle du réservoir

(4) Plaque du diaphragme

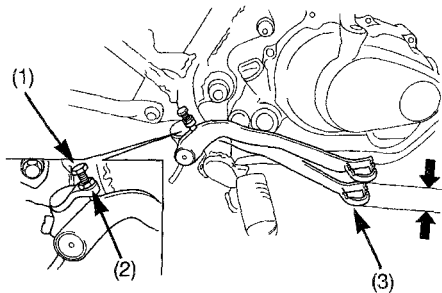
(5) Diaphragme

(6) Repère de niveau supérieur (UPPER)

## Frein arrière

### Réglage de la hauteur de la pédale:

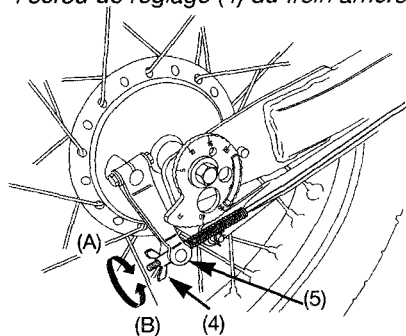
L'écrou de réglage (1) permet de régler la hauteur de la pédale. Pour régler la hauteur de la pédale, desserrer le contre-écrou (2) et tourner l'écrou de réglage. Resserrer le contre-écrou.



- (1) Écrou de réglage
- (2) Contre-écrou
- (3) Pédale du frein arrière

### Réglage du frein:

1. Placer la motocyclette sur sa béquille latérale.
2. Mesurer le jeu libre de la pédale de frein arrière (3) avant que celui-ci ne commence à se serrer.  
Le jeu libre devrait être de :  
20 - 30 mm
3. Si un réglage est nécessaire, tourner l'écrou de réglage (4) du frein arrière.



- (4) Écrou de réglage
- (5) Goupille de levier
- (A) Diminution du jeu libre
- (B) Augmentation du jeu libre

. Appuyer plusieurs fois sur le frein et vérifier que la roue tourne librement après avoir relâché la pédale de frein.

**OTE:**

Vérifier que l'évidement de l'écrou de réglage s'appuie sur la goupille de levier de frein (5) après le réglage final du jeu libre.

Si un réglage correct est impossible, adressez-vous à un Concessionnaire agréé Honda.

Autres vérifications:

Vérifier que le levier de frein, la tige de frein, le ressort et les fixations sont en bon état.

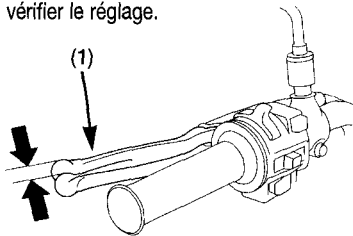
## EMBRAYAGE

### Réglage

Il faut régler l'embrayage si la motocyclette s'arrête lentement en changeant de vitesse ou a tendance à avancer lentement ; ou si l'embrayage patine, ce qui provoque le retard de l'accélération par rapport à la vitesse du moteur. On peut effectuer des réglages mineurs à l'aide du régulateur du câble d'embrayage (4) situé sur la manette (1).

Le jeu libre normal de la manette d'embrayage est de : 10-20 mm

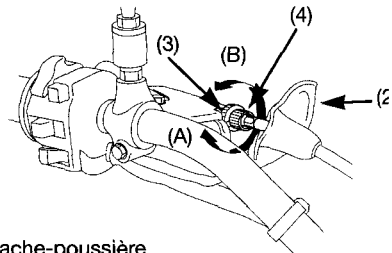
1. Retirer vers l'arrière le cache-poussière en caoutchouc (2). Dévisser le contre-écrou (3) et faire tourner le régulateur (4). Visser le contre-écrou (3) et vérifier le réglage.



(1) Manette de l'embrayage

16

2. Si le régulateur du câble est vissé vers l'extérieur, près de la limite, ou si on ne peut pas obtenir le jeu libre correct à l'aide du régulateur de câble (4), il faut faire un réglage plus important. Dévisser le contre-écrou (3) et tourner complètement vers l'intérieur le régulateur du câble (4). Visser le contre-écrou (3) et installer le cache-poussière en caoutchouc (2).

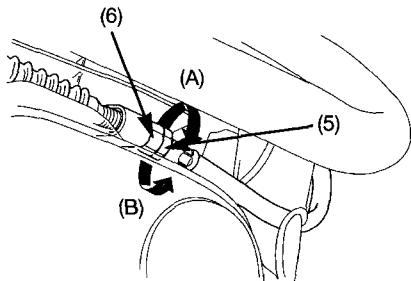


- (2) Cache-poussière
- (3) Contre-écrou
- (4) Régulateur du câble d'embrayage

- (A) Augmente le jeu libre
- (B) Diminue le jeu libre

Dévisser le contre-écrou (5) sur l'extrémité inférieure du câble. Faire tourner l'écrou de réglage (6) pour obtenir le jeu libre spécifié. Visser le contre-écrou (5) et vérifier le réglage.

Faire démarrer le moteur, serrer la manette d'embrayage et passer une vitesse. s'assurer que le moteur ne cale pas et que la moto n'avance pas lentement. Lâcher peu à peu la manette d'embrayage et ouvrir l'accélérateur. La motocyclette doit avancer doucement et accélérer progressivement.



#### NOTE:

- Si vous ne pouvez pas parvenir à faire un réglage correct ou si l'embrayage ne fonctionne pas correctement, adressez-vous à un Concessionnaire agréé Honda.

#### Autres vérifications:

Vérifiez le câble de l'embrayage pour voir s'il n'est pas tordu ou usé, ce qui pourrait provoquer un coincement ou d'autres pannes. Lubrifier le câble d'embrayage avec un lubrifiant de câbles en vente dans les commerces spécialisés, pour éviter l'usure ou la corrosion prématurée.

- (5) Contre-écrou
- (6) Écrou de réglage
- (A) Augmente le jeu libre
- (B) Diminue le jeu libre

## ESSENCE OFF (FERMÉ)

Avec le robinet d'essence (1) en position OFF, l'essence ne peut pas s'écouler du réservoir vers le carburateur. Placer le robinet sur OFF chaque fois que la motocyclette n'est pas utilisée.

## ON (OUVERT)

Avec le robinet d'essence sur ON, l'essence s'écoule du réservoir principal vers le carburateur.

## RES (RÉSERVE)

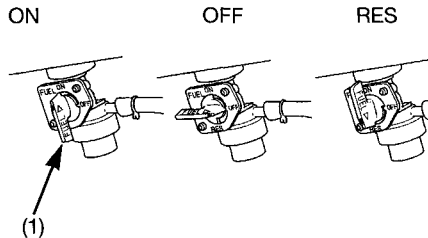
Avec le robinet d'essence sur RES, l'essence s'écoule du réservoir supplémentaire de réserve vers le carburateur. n'utiliser la réserve que lorsque le réservoir principal est vide. Faire à nouveau le plein le plus vite possible après être passé sur RES. Le réservoir de réserve contient: 3,1 l.

## ⚠ AVERTISSEMENT

- Pour éviter une panne d'essence en marche, ce qui pourrait provoquer un arrêt soudain, apprenez à utiliser le robinet de carburant tout en conduisant la moto.

### NOTE:

- N'oubliez pas de vérifier si le robinet de carburant est sur ON quand vous remplissez le réservoir. Si le robinet est sur RES, vous pourriez rester en panne d'essence, sans en avoir non plus dans la réserve.



(1) Robinet de carburant

## Réservoir d'essence

La capacité du réservoir d'essence, y compris la réserve, est de :

2,0 l.

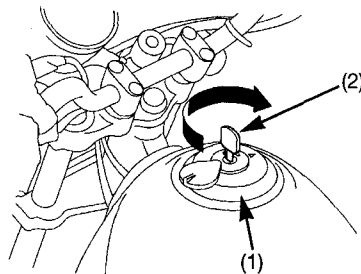
Pour ouvrir le bouchon du réservoir (1), mettre la clé de contact (2) et la tourner dans le sens des aiguilles d'une montre. On entend alors un clic et le bouchon du réservoir se soulève.

Après le remplissage, fermer le bouchon du réservoir en alignant la languette du bouchon avec la rainure du col de l'orifice de remplissage. Enfoncer le bouchon de remplissage dans le col de l'orifice de remplissage jusqu'à entendre un clic de verrouillage.

Utiliser de l'essence sans plomb ou à faible contenu de plomb, ayant un indice octane de 91 ou plus. Nous recommandons d'utiliser de l'essence sans plomb, car elle encrasse moins le moteur et la bougie, et prolonge la durée de vie des composants du système d'échappement.

## PRÉCAUTION

- S'il se produit "des ratés à l'allumage" ou "des détonations" à des vitesses stables du moteur dans des conditions de charge normale, changer la marque de l'essence. Si les ratés de l'allumage ou les détonations persistent, adressez-vous à un Concessionnaire agréé Honda. Sinon, cela sera considéré comme une mauvaise utilisation et les dommages causés par une mauvaise utilisation ne sont pas couverts par la Garantie Limitée Honda.

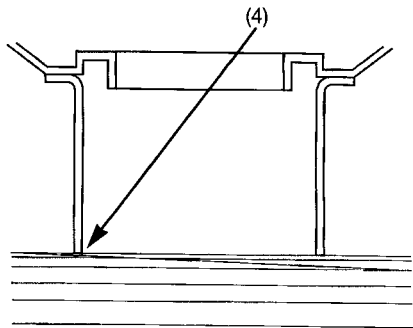


(1) Bouchon du réservoir d'essence

(2) Clé de contact

**⚠ AVERTISSEMENT**

- L'essence est extrêmement inflammable et explosive sous certaines conditions. Faire le plein dans un lieu bien ventilé après avoir arrêté le moteur. Ne pas fumer et éviter les flammes ou les étincelles dans l'endroit de remplissage ou d'entreposage de l'essence.
- Ne pas trop remplir le réservoir (l'essence ne doit pas dépasser le col de l'orifice de remplissage (4). Après le remplissage de l'essence, bien fermer le bouchon de réservoir.
- Faire en sorte de ne pas renverser d'essence en faisant le plein. l'essence renversée ou la vapeur d'essence pourrait prendre feu. Si vous avez renversé de l'essence, séchez bien la zone où vous l'avez renversée avant de démarrer.
- Éviter le contact répété ou prolongé avec la peau, ou de respirer la vapeur.  
**GARDER L'ESSENCE HORS DE PORTÉE DES ENFANTS.**



(4) Col de l'orifice de remplissage.



### **Essence avec de l'alcool**

Si vous décidez d'utiliser de l'essence avec alcool (gazool), vérifiez que le degré octane est celui recommandé par Honda. Il existe deux types de "gazool" ; un contenant de l'éthanol et l'autre contenant du méthanol. n'utilisez pas de gazool contenant plus de 10 % d'éthanol. n'utilisez pas non plus d'essence contenant du méthanol (alcool méthylique ou de bois) sans codissolvants et substances anti-rouille. n'utilisez jamais d'essence contenant plus de 5 % de méthanol, même si elle contient des codissolvants et des substances anticorrosion.

### **NOTE:**

- Les dommages dans le système de carburant ou les problèmes de performance du moteur résultant de l'utilisation de carburants contenant de l'alcool ne sont pas couverts par la garantie. Honda ne peut pas approuver l'utilisation de carburants contenant du méthanol, car leur convenance n'a pas encore été prouvée.
- Avant d'acheter de l'essence dans une station-service inconnue, faites en sorte de savoir si l'essence contient de l'alcool. Si c'est le cas, demandez le type et le pourcentage d'alcool employé. Si vous détectez des problèmes de fonctionnement en utilisant une essence contenant de l'alcool, ou une essence qui à votre avis en contient, changez-en pour une sans alcool.

## HUILE DU MOTEUR

### Vérification du niveau d'huile de moteur

Vérifier chaque jour le niveau d'huile de moteur avant de conduire la motocyclette. Le niveau doit être maintenu entre les repères de niveau supérieur (1) et inférieur (2) de la jauge de niveau d'huile (3).

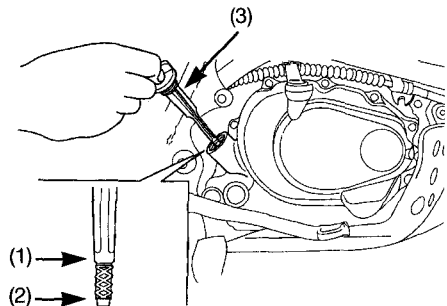
1. Mettez le moteur en marche et laissez-le tourner au ralenti pendant quelques minutes.
2. Arrêtez le moteur et positionnez la motocyclette sur une surface ferme et nivelée.
3. Après quelques minutes, enlevez le bouchon du réservoir d'huile/jauge de niveau d'huile (3), essuyez la jauge et remettez-la sans visser le bouchon. Retirez la jauge de niveau d'huile. Le niveau d'huile doit se trouver entre les repères supérieur (1) et inférieur (2) de la jauge de niveau d'huile.
4. Si nécessaire, ajoutez de l'huile spécifiée (voir page 53) jusqu'à ce qu'elle atteigne le repère de niveau supérieur. Ne pas trop remplir.

22

5. Remettez le bouchon du réservoir d'huile/jauge de niveau d'huile. Vérifiez s'il y a des fuites d'huile.

### PRÉCAUTION

- Le fonctionnement du moteur avec une quantité d'huile insuffisante pourra causer de graves dommages au moteur.



- (1) Repère de niveau supérieur
- (2) Repère de niveau inférieur
- (3) Bouchon du réservoir d'huile/jauge de niveau d'huile

## NEUS

our une meilleure stabilité, confort de  
onduite et durée de vie du pneu, faire en  
orte que la pression d'air correcte.

érifier la pression des pneus fréquem-  
ent et la régler si nécessaire.

### OTE:

Il faut éviter la pression des pneus avant  
de conduire, avec les pneus "à froid".

Les pneus utilisés sur/hord route sont  
standard sur ce modèle. Choisir les pneus  
de rechange corrects en fonction des  
spécifications du tableau suivant.

Vérifier si les pneus présentent des coupures  
ou des clous incrustés ou d'autres objets  
pointus. Adressez-vous à un Concessionnaire  
agrée Honda pour changer les pneus  
endommagés ou les chambres à air crevées.

		Avant	Arrière
Dimension du pneu		90/90-19 52P	110/90-17 60P
Pression des pneus à froid (Pa (kg/cm <sup>2</sup> ))	Conducteur seulement	175 (1,75)	175 (1,75)
	Conducteur et passager	175 (1,75)	200 (2,00)
Marque du pneu	BRIDGESTONE	TW 41	TW 42
	PIRELLI	MT 60	MT 60

**⚠ AVERTISSEMENT**

- Ne pas essayer de mettre de rustines sur les pneus ou les chambres à air endommagées. Cela pourrait nuire à l'équilibre des roues et la fiabilité du pneu.
- Un gonflage incorrect du pneu provoquera l'usure anormale de son dessin et sera dangereux pour la sécurité. Un gonflage insuffisant pourra provoquer le glissement du pneu dans la jante et il pourrait en sortir et se dégonfler, ce qui entraînerait une perte de contrôle du véhicule.
- Le fonctionnement de la motocyclette avec des pneus trop usés est très dangereux et pourrait affecter gravement la traction et la manœuvrabilité.
- L'utilisation de pneus différents de ceux indiqués sur la liste de l'étiquette d'information de pneus peut affecter gravement la manœuvrabilité.

**⚠ AVERTISSEMENT**

- Le maintien de la tension des rayons et l'équilibrage des roues sont deux points très importants pour la sécurité de fonctionnement de la motocyclette. Pendant les premiers 1.000 km, les rayons se desserreront plus rapidement, en raison de l'analyse initiale des pièces. Les rayons trop desserrés peuvent provoquer de l'instabilité à grande vitesse et sans doute la perte du contrôle.

Changer les pneus avant que la profondeur du dessin au centre du pneu atteigne la limite suivante :

Profondeur minimum du dessin
3 mm

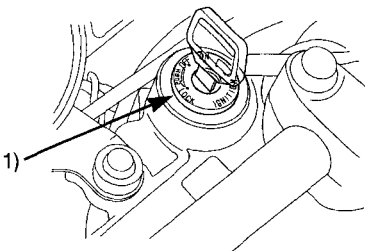
**NOTE : <Pour l'Allemagne>**

- La législation allemande interdit l'utilisation de pneus dont la profondeur de dessin serait inférieure à 1,6 mm.

## COMPOSANTS ESSENTIELS INDIVIDUELS

### TERRUPTEUR D'ALLUMAGE

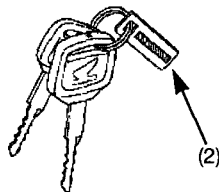
nterrupteur d'allumage (1) est situé sous tableau indicateur.



Interrupteur d'allumage

Vous devriez recevoir une plaque de numéro de clé (2) avec votre clé.

Vous aurez besoin de ce numéro de clé si vous devez un jour remplacer une clé perdue. Conservez cette plaque dans un endroit sûr.






(2) Plaque de numéro de clé

Position de la clé	Fonction	Extraction de la clé
LOCK (blocage de la direction)	La direction est bloquée. Ni le moteur ni les feux ne fonctionnent	On peut extraire la clé
FF	Ni le moteur ni les feux ne fonctionnent	On peut extraire la clé
V	Le moteur et les feux fonctionnent	On ne peut pas extraire la clé

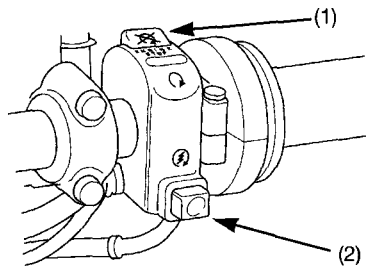
## CONTRÔLES DE LA POIGNÉE DROITE

### Interrupteur d'arrêt du moteur

L'interrupteur d'arrêt du moteur (1) est situé près de la poignée d'accélérateur. Quand l'interrupteur est en position  (RUN), le moteur fonctionne. Quand l'interrupteur est en position  (OFF), le moteur ne fonctionne pas. Cet interrupteur sert principalement d'interrupteur de sécurité ou d'urgence et doit rester normalement en position  (RUN).

### Bouton de démarrage

Le bouton de démarrage (2) se trouve sous l'interrupteur d'arrêt du moteur (1). En appuyant sur ce bouton, le démarreur fait tourner le moteur. Voir page 35 pour la marche à suivre pour la mise en marche.



- (1) Interrupteur d'arrêt du moteur
- (2) Bouton de démarrage

## CONTRÔLES DE LA POIGNÉE GAUCHE

### Interrupteur du phare (1)

L'interrupteur du phare (1) dispose de trois positions : ☼, ≡D et "OFF", marquées avec un point sous ≡D.

☼ : Le phare, le feu stop, le feu de position et les voyants des compteurs sont allumés.

≡D : Le feu de position, le feu stop et les voyants des compteurs sont allumés.

OFF (point) : Le phare, le feu stop, le feu de position et les voyants des compteurs sont éteints.

### Interrupteur de code/phare (2)

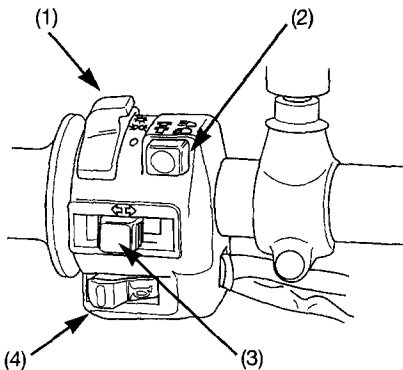
Pousser l'interrupteur code/phare sur la position ≡D(HI) pour mettre le phare, et sur la position ≡D(LO) pour mettre le code.

### Interrupteur de clignotants (3)

Mettre l'interrupteur sur la position ↶ (L) pour indiquer que vous tournez à gauche, ↷ (R) pour indiquer que vous tournez à droite. Appuyer pour éteindre les clignotants.

### Bouton de l'avertisseur sonore (4)

Appuyez sur ce bouton pour klaxonner.



- (1) Interrupteur du phare
- (2) Interrupteur de code/phare
- (3) Interrupteur de clignotants
- (4) Bouton de l'avertisseur sonore

## CARACTÉRISTIQUES

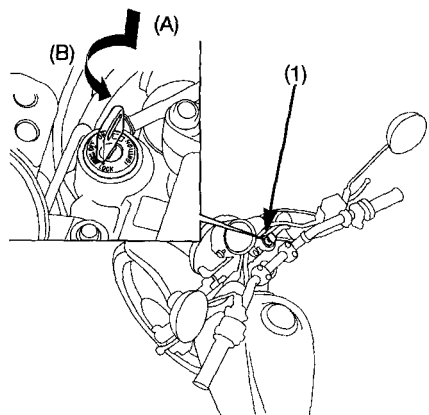
(Elles ne sont pas nécessaires pour le fonctionnement)

### BLOCAGE DE LA DIRECTION

Pour bloquer la direction, tourner le guidon complètement vers la gauche ou la droite et pousser la clé (1) vers l'intérieur en la tournant vers la position LOCK. Enlever la clé.

#### AVERTISSEMENT

- **Ne pas tourner la clé en position LOCK en conduisant la motocyclette ; cela pourrait provoquer une perte de contrôle du véhicule.**



(1) Clé de contact

(A) Introduire

(B) Tourner vers la position LOCK

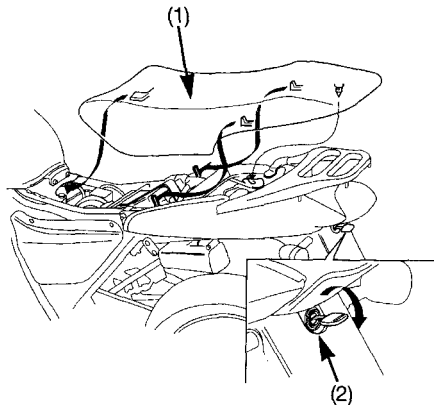


## SSELLE

Pour démonter la selle (1), introduire la clé de contact dans la serrure de selle (2) et tourner dans le sens des aiguilles d'une montre. Tirer sur la selle vers l'arrière puis vers le haut. Pour remonter la selle, introduire le tenon dans le creux sous la traverse de cadre, puis pousser vers le bas sur l'arrière de la selle.

### PRÉCAUTION

**Assurez-vous que la selle est bien verrouillée en place après l'avoir remontée.**



(1) Selle

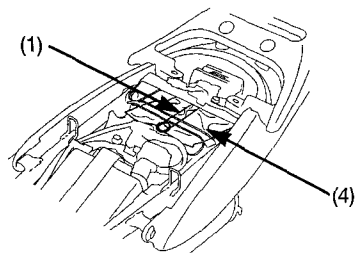
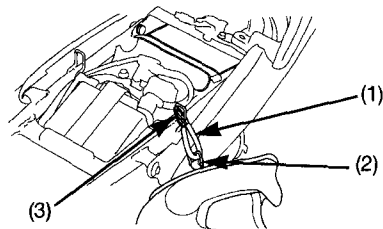
(2) Serrure de selle

## PORTE-CASQUE

Le porte-casque est situé sous la selle.  
Pour utiliser le porte-casques, retirer la selle (page 29).

Faire passer le câble d'attache du casque (1) dans l'anneau pour casque (2) et accrocher les boucles du câble d'attache au porte-casque (3). Replacer ensuite la selle.

Lorsque le porte-casque n'est pas utilisé, attacher le câble d'attache au caoutchouc (4) avec la pochette porte-documents.



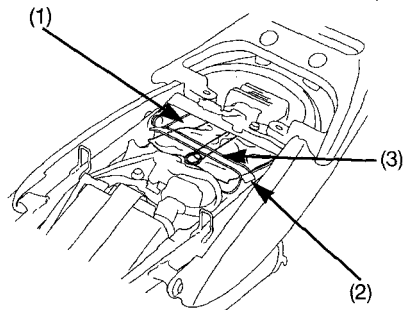
- (1) Câble d'attache du casque
- (2) Anneau
- (3) Porte-casque
- (4) Bande élastique

## PORTE-DOCUMENTS

La pochette porte-documents (1) se trouve dans le compartiment à documents (2) sous la selle.

Après l'avoir rangée dans son compartiment, ne pas oublier d'attacher la fixation de la pochette avec la bande élastique (3). Le manuel du conducteur et les autres documents devraient être rangés dans la pochette porte-documents.

Avant le lavage de votre moto, veillez à ne pas inonder cet endroit.



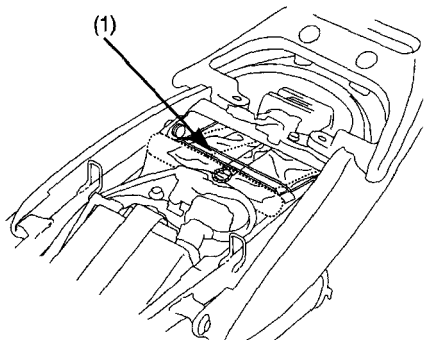
- (1) Pochette porte-documents
- (2) Compartiment à documents
- (3) Bande élastique

## COMPARTIMENT DE RANGEMENT DE L'ANTIVOL EN U

Le garde-boue arrière dispose d'un compartiment de rangement pour l'antivol en U. Après l'avoir rangé, vérifier que l'antivol est bien fixé avec la bande élastique (1).

### NOTE:

- Certains antivols en U ne peuvent pas être rangés dans ce compartiment en raison de leur dimension ou de leur forme.



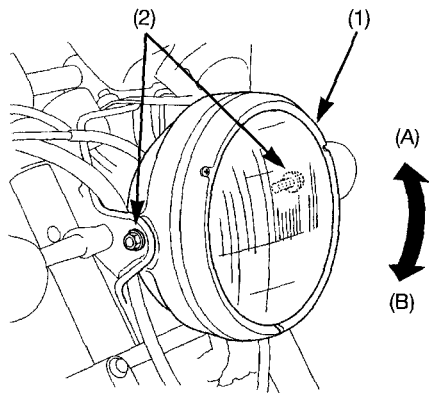
(1) Bande élastique

## RÉGLAGE VERTICAL DU PHARE

Le réglage vertical peut se faire en orientant manuellement le phare (1) selon ce qui est nécessaire.

Pour régler le phare (1) verticalement, desserrer les boulons (2).

Desserrer les boulons (2) après le réglage. Respecter les lois et les dispositions locales.



(1) Phare

(2) Boulons

(A) Vers le haut

(B) Vers le bas

## FONCTIONNEMENT INSPECTION AVANT DE CONDUIRE

### AVERTISSEMENT

- **Le fait de ne pas réaliser l'inspection avant de conduire pourrait causer des dommages personnels graves ou des pannes sur le véhicule.**

Chaque jour, avant de conduire, faire l'inspection de la motocyclette. La vérification des éléments détaillés ci-dessous peut se faire en quelques minutes et, à la longue, cela peut vous faire économiser du temps et de l'argent et, éventuellement, vous sauver la vie.

1. Niveau d'huile du moteur — ajouter de l'huile de moteur si cela est nécessaire (page 22). Vérifier s'il y a des fuites.
2. Niveau d'essence — remplir le réservoir d'essence si cela est nécessaire (page 18). Vérifier s'il y a des fuites.
3. Freins avant et arrière — vérifier leur fonctionnement ; vérifier s'il y a des fuites de liquide de frein. Ajuster le jeu libre si nécessaire (pages 12 - 15).

4. Pneus — vérifier l'état et la pression (pages 23 - 24).
  5. Chaîne de transmission — vérifier son état et sa flèche (page 60). La régler et la lubrifier si cela est nécessaire.
  6. Accélérateur — vérifier s'il s'ouvre et se ferme doucement et complètement dans toutes les positions de la direction.
  7. Feux et avertisseur — vérifier le bon fonctionnement des feux de phare avant/arrière/stop, clignotants, voyants, et de l'avertisseur.
  8. Interrupteur d'arrêt du moteur — vérifier s'il fonctionne correctement (page 26).
  9. Système de coupure de l'allumage sur la béquille latérale — vérifier son bon fonctionnement (page 68).
- Corrigez toute anomalie avant de conduire. Adressez-vous à un Concessionnaire agréé Honda pour qu'il vous aide si vous ne pouvez pas résoudre le problème.

## MISE EN MARCHÉ DU MOTEUR

Toujours respecter la marche à suivre correcte indiquée ci-dessous.

Cette motocyclette est équipée d'un système de coupure de l'allumage. Le moteur ne pourra pas se mettre en marche

si la béquille latérale est baissée, à moins que la boîte de vitesses soit au point mort.

Si la béquille latérale est relevée, le moteur peut être mis en marche au point mort ou avec une vitesse en serrant la manette de embrayage vers l'intérieur. Après avoir démarré avec la béquille latérale baissée,

le moteur s'arrêtera si on passe une vitesse avant de relever la béquille latérale.

### AVERTISSEMENT


**Ne jamais faire fonctionner le moteur dans un endroit fermé. Le gaz d'échappement contient du monoxyde de carbone qui est un poison et pourrait provoquer la perte de connaissance et même la mort.**

## NOTE:

- Ne pas employer le démarreur électrique pendant plus de 5 secondes de suite. Lâcher le bouton de démarrage pendant 10 secondes environ avant de recommencer à appuyer.

## Préparation

Avant de mettre en marche le moteur, introduire la clé de contact, tourner l'interrupteur d'allumage en position ON et confirmer les points suivants :

- La boîte de vitesse est au POINT MORT (voyant de point mort allumé).
- L'interrupteur d'arrêt du moteur est en position  (RUN).
- Le robinet d'essence est sur ON.

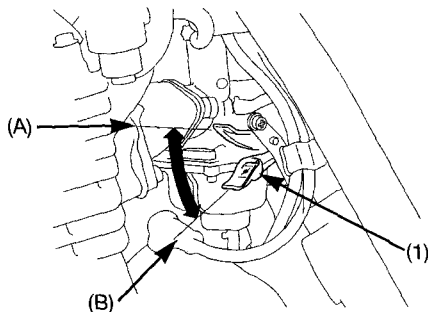
### Procédure de démarrage

Pour démarrer un moteur déjà chaud, suivre les indications du paragraphe "Haute température de l'air".

#### Température normale de l'air

10°-35°

1. Tirer à fond le bouton de starter (1) vers le haut, jusqu'à la position d'activation totale ON (A).
2. Avec l'accélérateur légèrement ouvert, appuyer sur le bouton de starter.



### NOTE:

- Ne pas ouvrir l'accélérateur quand le moteur démarre avec le starter sur ON. Cela appauvrirait le mélange, ce qui rendrait le démarrage difficile.

3. Faire chauffer le moteur en ouvrant et en fermant légèrement l'accélérateur.
4. Environ une demi-minute après avoir démarré le moteur, pousser le bouton de starter (1) à fond vers le bas, jusqu'à la position de désactivation totale OFF (E).
5. Si le ralenti n'est pas stable, accélérer légèrement.

- (1) Bouton de starter  
(2) Position d'activation totale (ON)  
(3) Position de désactivation totale (OFF)




Haute température de l'air  
35° ou plus

- . Ne pas utiliser le starter.
- . Démarrer le moteur en suivant le point 2 du paragraphe "Température de l'air normale".

Basse température de l'air  
10° ou en dessous

Suivre les points 1 - 2 indiqués pour "Température de l'air normale".  
Faire chauffer le moteur en ouvrant et en fermant légèrement l'accélérateur.  
Continuer à faire chauffer le moteur jusqu'à ce que le ralenti soit plus doux et réponde à l'accélérateur quand le bouton de starter (1) est en position de désactivation totale OFF (B).

### **Moteur noyé**

Si le moteur cale au démarrage après plusieurs essais, il est peut-être noyé par un excès de carburant. Pour faire démarrer un moteur noyé, laisser l'interrupteur d'arrêt du moteur en position  (RUN) et pousser à fond le bouton de starter vers le bas, jusqu'à la position de désactivation totale OFF (B). Ouvrir complètement l'accélérateur et faire tourner le moteur pendant 5 secondes. Si le moteur démarre, fermer rapidement l'accélérateur puis l'ouvrir légèrement si le ralenti n'est pas stable. Si le moteur ne démarre pas, attendre 10 secondes, puis recommencer la Procédure de démarrage.

### **RODAGE**

Pour contribuer à garantir la fiabilité et les performances futures de la motocyclette faire tout particulièrement attention en conduisant les premiers 500 km. Pendant cette période, éviter les démarrages à pleine puissance et les accélérations rapides.

## CONDUITE

### **AVERTISSEMENT**

Revoir la section “Sécurité de la motocyclette” (pages 1 — 6) avant de conduire.

### **NOTE:**

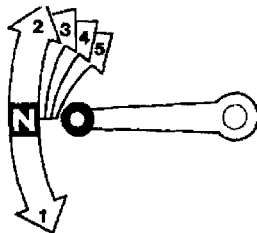
S'assurer de bien comprendre le fonctionnement du mécanisme de la béquille latérale. (Voir le PROGRAMME D'ENTRETIEN à la page 44 et l'explication concernant la BÉQUILLE LATÉRALE à la page 68).

Une fois le moteur chaud, la motocyclette est prête pour la conduite.

Quand le moteur est au ralenti, serrer le levier d'embrayage vers l'intérieur et appuyer sur la pédale de changement de vitesses pour passer en 1ère.

Lâcher lentement le levier d'embrayage tout en ouvrant peu à peu les gaz. La coordination entre la poignée des gaz et le levier d'embrayage garantira un bon démarrage.

4. Quand la motocyclette a atteint une vitesse modérée, lâcher la poignée des gaz, serrer le levier d'embrayage vers l'intérieur et passer en 2ème en lâchant la pédale de changement de vitesses. Il faut répéter cette opération pour passer progressivement en 3ème, 4ème et 5ème.
5. Il faut coordonner la poignée des gaz et les freins pour ralentir uniformément.
6. Il faut utiliser en même temps les deux freins, avant et arrière, et ne pas trop les serrer pour éviter qu'ils ne bloquent les roues, sinon cela réduira l'efficacité du freinage et la motocyclette sera difficile à contrôler.



## FREINAGE

1. Pour freiner normalement, freiner peu à peu avec les freins avant et arrière en même temps, tout en passant la vitesse inférieure appropriée.
2. Pour freiner rapidement, lâcher l'accélérateur et freiner fermement avec les freins avant et arrière. Serrer la manette d'embrayage vers l'intérieur avant d'arrêter la motocyclette pour éviter que le moteur cale.

### AVERTISSEMENT

- L'utilisation indépendante des freins avant et arrière réduit les performances du freinage. Le serrage excessif d'un frein peut provoquer le blocage de l'une des roues et réduire le contrôle de la motocyclette.
- Dans la mesure du possible, ralentir ou freiner avant de prendre un virage; si on lâche l'accélérateur ou on freine au milieu d'un virage, les roues peuvent patiner. Si les roues patinent, cela réduira le contrôle de la motocyclette.

### AVERTISSEMENT

- Le fait de conduire sur un terrain mouillé, sous la pluie, sur des terrains mous, réduira la capacité de manœuvrabilité et de freinage. Dans ces conditions, il faut réaliser tous les mouvements en douceur. Une accélération, un freinage ou un virage brusques pourraient provoquer la perte de contrôle du véhicule. Pour votre sécurité, faites toujours très attention en freinant, accélérant ou en tournant.
- Quand vous descendez des pentes longues et prononcées, utilisez le frein moteur en passant à des vitesses inférieures et en utilisant par intermittence les deux freins. L'utilisation continue des freins les surchauffera et réduira leur efficacité.
- Si vous conduisez avec le pied appuyé sur la pédale de frein, ou avec vos mains sur les manettes de frein, le feu de freinage peut s'allumer, donnant de faux signaux aux autres conducteurs. Cela peut surchauffer les freins et réduire leur efficacité.

## STATIONNEMENT

- . Après avoir arrêté la motocyclette, mettre la boîte de vitesse au point mort, mettre le robinet de carburant en position OFF, tourner le guidon vers la gauche, mettre l'interrupteur d'allumage en position OFF et enlever la clé de contact.
- . Utiliser la béquille latérale pour fixer la motocyclette quand elle est garée.

### PRÉCAUTION

**Garer la motocyclette sur un sol dur et nivelé pour éviter qu'elle tombe.**

**Si vous garez la motocyclette sur un sol légèrement incliné, placez la partie avant vers le haut pour éviter que la béquille latérale puisse se déplacer et que la motocyclette puisse tomber.**

- . Bloquer la direction pour éviter les vols (page 28).

## **SUGGESTIONS POUR ÉVITER LES VOLS**

1. Toujours bloquer la direction, et ne jamais laisser la clé de contact sur l'interrupteur d'allumage. Cela paraît simple, mais beaucoup de gens n'y pensent pas.
2. S'assurer que l'information d'immatriculation de la motocyclette est correcte et actualisée.
3. Garer la motocyclette dans un garage fermé dans la mesure du possible.
4. Utiliser des dispositifs antivols supplémentaires pour éviter le vol de la motocyclette.
5. Écrivez vos nom, adresse et numéro de téléphone sur ce Manuel du Conducteur et gardez-le toujours sur la motocyclette.

Très souvent, le propriétaire d'une motocyclette volée peut facilement être localisé grâce à l'information figurant sur le Manuel du Propriétaire se trouvant sur la motocyclette.

NOM: \_\_\_\_\_

ADRESSE: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

N° DE TÉLÉPHONE: \_\_\_\_\_

## ENTRETIEN

Le Programme d'Entretien Requis spécifie la périodicité avec laquelle il faut effectuer le service d'entretien sur votre motocyclette et fait le détail des éléments qui doivent être contrôlés. Il est essentiel d'effectuer ce service sur votre motocyclette en suivant le programme pour qu'elle conserve son haut niveau de sécurité, fiabilité et de contrôle d'émission de gaz.

Ces instructions sont pensées pour une utilisation normale de la motocyclette exclusivement en fonction de sa conception. Le fonctionnement prolongé à grandes vitesses ou dans des conditions exceptionnellement humides ou poussiéreuses obligera à augmenter la fréquence des réparations à réaliser spécifiées dans le PROGRAMME d'ENTRETIEN. Consultez un Concessionnaire agréé Honda pour les recommandations applicables à vos besoins et utilisations particuliers.

## PROGRAMME D'ENTRETIEN

Les éléments suivants requièrent une certaine connaissance de la mécanique. Certains éléments (en particulier ceux marqués \* et \*\*) peuvent requérir une plus grande connaissance technique et des outils. Consulter un Concessionnaire agréé Honda.

Effectuer l'inspection avant de conduire (page 34) à chaque période d'entretien programmé.

I: VÉRIFIER ET NETTOYER, RÉGLER, LUBRIFIER OU CHANGER SI NÉCESSAIRE.

C: NETTOYER R: CHANGER A: RÉGLER L: LUBRIFIER

ELEMENT	FREQUÉENCE	CE QUI ARRIVE D'ABORD → ↓	LECTURE DU COMPTEUR KILOMÉTRIQUE [NOTE (1)]				Voir pages	
			x 100 km	10	40	80		120
			x 100 mi	6	25	50		75
	NOTE	MOIS		6	12	18		
* DURITE DE CARBURANT				I	I	I	—	
* TAMIS DU FILTRE À ESSENCE				C	C	C	—	
* FONCTIONNEMENT DE L'ACCÉLÉRATEUR				I	I	I	58	
FILTRE À AIR	NOTE 2					R	51	
RENIFLARD DU CARTER	NOTE 3			C	C	C	52	
BOUGIE				I	R	I	56-57	
* JEU DES SOUPAPES				I	I	I	—	
HUILE DU MOTEUR			R	TOUS LES 2.000 km R			53-55	



ELEMENT	FREQUENCE	CE QUI ARRIVE D'ABORD →	LECTURE DU COMPTEUR KILOMETRIQUE [NOTE (1)]				Voir pages	
			x 100 km	10	40	80		120
		↓	x 100 mi	6	25	50		75
		NOTE	MONATE		6	12		18
* FILTRE À HUILE DU MOTEUR						C	54-55	
* FILTRE CENTRIFUGE À HUILE DU MOTEUR						C	—	
* VITESSE DE RALENTI DU MOTEUR							59	
CHAÎNE DE TRANSMISSION	NOTE 4		TOUS LES 1.000 km I, L				60-66	
GLISSIÈRE DE LA CHAÎNE							62	
LIQUIDE DE FREIN	NOTE 5						12-13	
USURE DES MÂCHOIRES/PLAQUETTES DE FREIN							74-75	
SYSTÈME DE FREINS							12-74	
* INTERRUPTEUR DE FEU DE FREINAGE							81	
* RÉGLAGE DU PHARE							—	
SYSTÈME D'EMBRAYAGE							16-17	
BÉQUILLE LATÉRALE							68	
* SUSPENSION							67	
* ÉCROUS, BOULONS ET DISPOSITIFS DE FIXATION	NOTE 4						—	
* ROUES/PNEUS	NOTE 4						23-24	
* COUSSINETS DE LA TÊTE DE DIRECTION							—	

\* \* CE SERVICE DOIT ÊTRE EFFECTUÉ PAR UN CONCESSIONNAIRE AGRÉÉ HONDA, À MOINS QUE LE PROPRIÉTAIRE N'AIT LES OUTILS ET LES CONNAISSANCES NÉCESSAIRES ET QU'IL SOIT QUALIFIÉ EN MÉCANIQUE. VOIR LE MANUEL D'ATELIER HONDA OFFICIEL.

\*\* POUR UNE PLUS GRANDE SÉCURITÉ, NOUS RECOMMANDONS QUE LE SERVICE D'ENTRETIEN DE CES ÉLÉMENTS SOIT EFFECTUÉ UNIQUEMENT PAR UN CONCESSIONNAIRE AGRÉÉ HONDA.

Honda recommande qu'un Concessionnaire agréé Honda fasse un essai sur route avec votre motocyclette après avoir effectué chacun des entretiens périodiques.

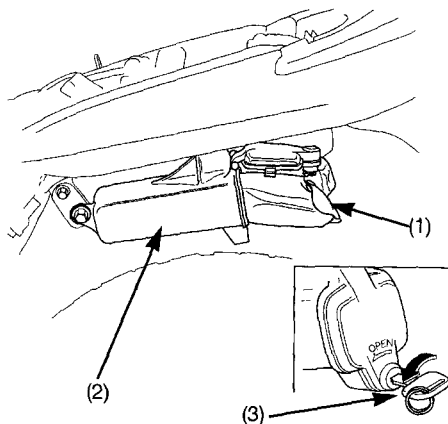
- NOTES:**
- (1) Quand la moto arrive à un kilométrage supérieur, répéter le service d'entretien avec la fréquence indiquée ici.
  - (2) Effectuer le service plus fréquemment si vous conduisez dans des zones plus humides ou plus poussiéreuses que la normale.
  - (3) Effectuer le service plus fréquemment si vous conduisez sous la pluie ou à pleins gaz.
  - (4) Effectuer le service plus fréquemment si vous conduisez hors route.
  - (5) Changer tous les deux ans. Le remplacement demande des connaissances mécaniques.

## LE JEU D'OUTILS

Le jeu d'outils (1) se trouve dans la boîte à outils (2) sous la selle, du côté gauche.

Insérer la clé de contact (3), la tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour déverrouiller et ouvrir la boîte à outils.

On peut effectuer certaines réparations urgentes sur route, de petits réglages et remplacement de pièces avec les outils se trouvant dans cette boîte à outils.



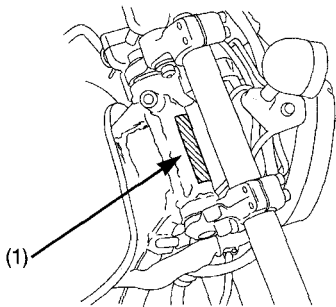
- (1) Jeu d'outils
- (2) Boîte à outils
- (3) Clé de contact

Clé fixe de 10 x 12 mm  
Clé fixe de 14 x 17 mm  
Pince  
Tournevis cruciforme n° 2  
Tournevis cruciforme n° 3  
Tournevis n° 2  
Manche de tournevis  
Clé polygonale de 22 mm  
Clé polygonale de 24 mm  
Clé à bougies  
Trousse à outils

## NUMÉROS DE SÉRIE

Les numéros de série du cadre et du moteur sont nécessaires pour immatriculer la motocyclette. Ils sont également nécessaires pour demander des pièces de rechange chez le Concessionnaire. Inscrivez ici les numéros pour qu'ils vous servent de référence.

N' DU CADRE \_\_\_\_\_

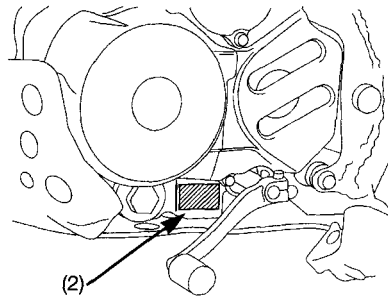


(1) Numéro du cadre

Le numéro du cadre (1) est gravé sur le côté droit de la tête de direction.

Le numéro du moteur (2) est gravé sur le côté gauche du carter.

N' DU MOTEUR \_\_\_\_\_



(2) Numéro du moteur

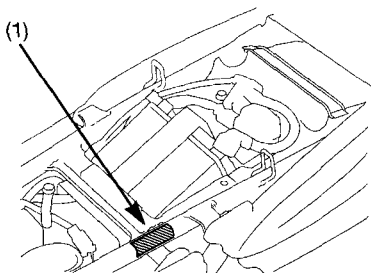
## ÉTIQUETTE DE COULEUR

L'étiquette de couleur (1) est collée au cadre sous la selle (page 29).

Elle sert à demander des pièces de rechange. Notez ici la couleur et le code pour qu'ils vous servent de référence.

COULEUR \_\_\_\_\_

CODE \_\_\_\_\_



) Étiquette de couleur

## PRÉCAUTIONS D'ENTRETIEN

### AVERTISSEMENT

- Si la motocyclette est tombée ou a subi un choc, vérifier les leviers de contrôle, les câbles, les flexibles de frein, les étriers, les accessoires et les autres pièces importantes pour voir si elles ont été endommagées. Ne pas conduire la motocyclette si les dommages empêchent un fonctionnement sûr. Adressez-vous à un Concessionnaire agréé Honda pour qu'il vérifie les composants principaux, y compris le cadre, la suspension et les pièces de la direction pour voir si elles sont mal alignées ou s'il existe des dommages que vous n'avez pas pu détecter.
- Pour l'entretien ou les réparations, utiliser des pièces d'origine Honda neuves ou leur équivalent. Les pièces qui ne seraient pas d'une qualité équivalente pourraient compromettre la sécurité de votre motocyclette.

### AVERTISSEMENT

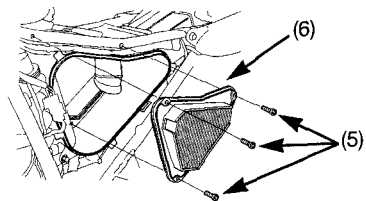
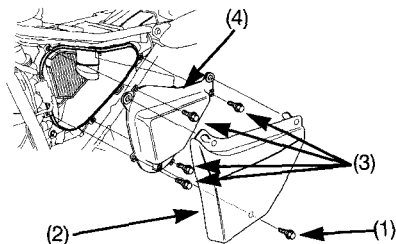
- Arrêter le moteur et faire tenir la motocyclette sur une surface nivelée et ferme avant d'entreprendre toute opération entretien.

## FILTRE À AIR

(voir les précautions d'entretien à la page 50).  
Il faut effectuer un service d'entretien du filtre à air à intervalles réguliers (page 44).  
Il faut le faire plus fréquemment si on conduit dans des zones très humides ou poussiéreuses.

### Emplacement du filtre à air :

- Retirer la selle (page 29).
  - Retirer le boulon A (1).
  - Retirer le cache latéral gauche (2).
  - Retirer les boulons B (3).
  - Retirer le couvercle du logement du filtre à air (4).
  - Retirer les vis (5).
  - Retirer le filtre à air (6) et le jeter.
  - Installer un nouveau filtre à air d'origine Honda, ou son équivalent spécifié pour votre modèle. L'utilisation d'un filtre à air Honda incorrect ou d'un filtre d'une autre marque qui ne serait pas d'une qualité équivalente peut provoquer une usure prématurée du moteur ou des problèmes de performance.
- Installer les pièces dans l'ordre inverse du démontage.



- (1) Boulon A
- (2) Cache latéral gauche
- (3) Boulons B
- (4) Couvercle du logement du filtre à air
- (5) Vis
- (6) Filtre à air

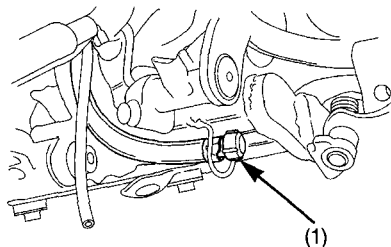
## RENIFLARD DU CARTER

(Voir les précautions d'entretien à la page 50).

1. Enlever le bouchon du tube du reniflard du carter (1) et vidanger dans un récipient approprié les dépôts accumulés.
2. Remettre le bouchon du tube du reniflard du carter.

### NOTE:

- Effectuer le service d'entretien plus fréquemment si vous conduisez sous la pluie, à pleins gaz ou après avoir lavé la motocyclette ou si elle est tombée. Vidanger la saleté quand le niveau de dépôts accumulés peut se voir sur la section transparente du tube de vidange.



(1) Bouchon du tube du reniflard du carter



## HUILE DU MOTEUR

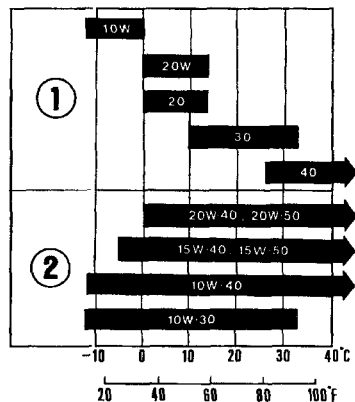
Voir les précautions d'entretien à la page 50).

### Huile du moteur

Une bonne huile de moteur possède un grand nombre de qualités nécessaires. Utilisez que de l'huile de bonne qualité et hautement détergente, dont le récipient certifie qu'elle respecte ou dépasse les conditions de Spécification de Service API SE, SF ou SG.

### Viscosité:

Il faut choisir le degré de viscosité de l'huile de moteur en fonction de la température atmosphérique moyenne de la zone où l'on conduit. L'information suivante offre un tableau pour sélectionner le degré de la viscosité de l'huile en fonction des différentes températures atmosphériques.



(1) Monograde

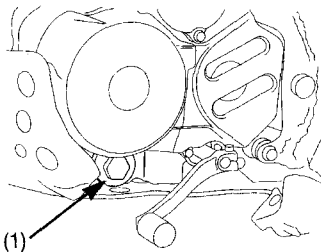
(2) Multigrade

## Filtre à huile du moteur

La qualité de l'huile du moteur est le facteur principal qui affecte la durée de vie du moteur. Faire la vidange de l'huile du moteur selon ce qu'indique le programme d'entretien (page 44).

### NOTE:

- Faire la vidange de l'huile de moteur quand le moteur est à la température normale de fonctionnement et avec la motocyclette appuyée sur la béquille latérale, pour garantir une vidange complète et rapide.

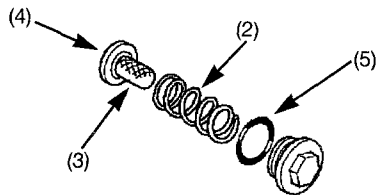


(1) Boulon de vidange de l'huile

1. Retirer le bouchon de remplissage d'huile du couvercle du carter moteur.
2. Placer sous le carter un récipient pour la vidange et retirer le bouchon de vidange d'huile (1).

### NOTE:

- Le ressort (2) et le filtre à huile (3) sortiront quand le bouchon de vidange de l'huile est retiré.
3. Nettoyer le filtre à huile.
  4. Vérifier que le filtre à huile, la rondelle d'étanchéité (4) et le joint torique du bouchon de vidange (5) sont en bon état.



(2) Ressort

(3) Filtre à huile

(4) Joint d'étanchéité

(5) Joint torique

5. Installer le filtre à huile, le ressort et le bouchon de vidange.  
Couple de serrage du filtre à huile:  
15 N·m (1,5 kg.m)
6. Remplir le carter avec l'huile de qualité recommandée ; environ:  
1,0 l.
7. Remettre le bouchon de remplissage d'huile.
8. Mettre le moteur en marche et le laisser tourner au ralenti pendant 2 ou 3 minutes.
9. Arrêter le moteur et s'assurer que l'huile atteint le repère de niveau maximum sur la jauge avec la moto verticale sur un sol ferme et horizontal. s'assurer qu'il n'y a pas de fuites d'huile.

**NOTE:**

Se débarrasser de l'huile moteur usée sans dégrader l'environnement. Il est recommandé de la porter à une déchetterie ou à un garage local dans un bidon fermé pour recyclage. Ne pas la jeter aux ordures, sur le sol ou dans un égout.

**PRÉCAUTION**

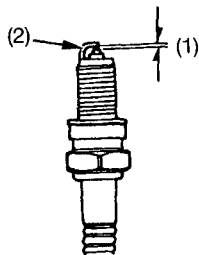
- **L'huile usée du moteur peut provoquer un cancer de la peau si elle reste longtemps en contact avec la peau. Bien que le risque soit très limité si l'on ne manipule pas d'huile quotidiennement, il est toutefois recommandé de se laver les mains avec de l'eau et du savon dès que possible après un contact avec de l'huile usée.**

## BOUGIE

(Voir les précautions d'entretien à la page 50).

Bougie recommandées :  
DPR8EA-9 (NGK) ou  
X24EPR-U9 (DENSO)

1. Nettoyer la saleté accumulée autour de la base de la bougie.
2. Débrancher le capuchon de la bougie et sortir la bougie avec la clé à bougies se trouvant dans la trousse à outils.



- (1) Écartement des électrodes de la bougie  
(2) Électrode latérale

5. Examiner les électrodes pour voir si elles sont usées. l'électrode centrale doit avoir les bords carrés et l'électrode latérale ne doit pas être corrodée.

Jeter la bougie si l'usure est évidente ou si l'isolateur est fissuré ou piqué.

6. Vérifier l'écart entre les électrodes de la bougie (1) avec un calibre d'épaisseur à fil. s'il faut le régler, tordre soigneusement l'électrode latérale (2).

L'écartement doit être de:

0,8-0,9 mm

Vérifier si la rondelle de la bougie est en bon état.

7. Mettre la rondelle et visser à la main la bougie pour éviter d'endommager le filetage.

6. Serrer la nouvelle bougie d'un 1/2 tour avec la clé à bougie, pour comprimer la rondelle. Si vous remontez la même bougie, vous n'aurez qu'à la serrer entre 1/8 et 1/4 de tour après que la bougie se soit mise en place.

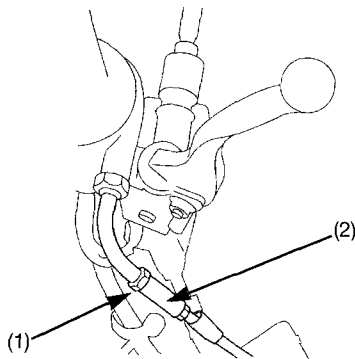
#### PRÉCAUTION

- **La bougie doit être bien serrée. Une bougie mal serrée peut surchauffer et endommager le moteur.**
- **Ne jamais utiliser une bougie d'un indice thermique incorrect, car cela pourrait endommager gravement le moteur.**

## FONCTIONNEMENT DE LA POIGNÉE DES GAZ

(Voir les précautions d'entretien à la page 50).

1. Vérifier si la poignée des gaz tourne doucement de la position d'ouverture complète à celle de fermeture complète dans toutes les positions de la direction.
2. Mesurer le jeu libre de la poignée des gaz sur la bride de la poignée.  
Le jeu libre standard devrait être de:  
2 - 6 mm.  
Pour régler le jeu libre, dévisser le contre-écrou (1) et tourner la vis de réglage (2).



- (1) Contre-écrou  
(2) Vis de réglage

## RALENTI

(Voir les précautions d'entretien à la page 50).

Le moteur doit être à la température normale de fonctionnement pour effectuer un réglage précis du ralenti. Dix minutes de conduite alternant freinages et accélérations seront suffisantes.

### NOTE:

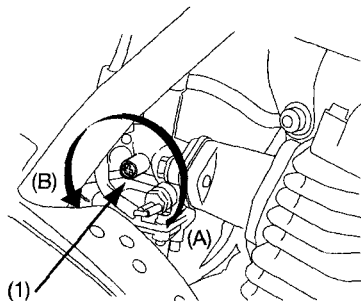
Ne pas essayer de compenser les pannes d'autres systèmes en réglant le ralenti. S'adresser à un Concessionnaire agréé Honda pour les réglages périodiques prévus du carburateur.

Faire chauffer le moteur, passer au point mort et placer la motocyclette sur sa béquille latérale.

Connecter un compte-tours au moteur.  
Régler le ralenti avec la vis de butée de l'accélérateur (1).

Vitesse de ralenti (au point mort):

$1.400 \pm 100$  tr./min



(1) Vis de butée de l'accélérateur

(2) Augmentation

(3) Réduction

## CHAÎNE DE TRANSMISSION

(Voir les précautions d'entretien à la page 50). La durée de vie de la chaîne de transmission (1) dépend d'une bonne lubrification et d'un bon réglage. Un mauvais entretien peut provoquer une usure prématurée ou des dommages sur la chaîne de transmission et sur les roues dentées.

Il faut vérifier et lubrifier la chaîne de transmission lors de l'inspection avant de conduire (page 34). Si on utilise la motocyclette dans de mauvaises conditions de fonctionnement ou dans des zones très poussiéreuses ou boueuses, il faudra effectuer l'entretien plus fréquemment.

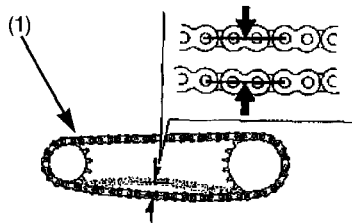
### Inspection:

1. Arrêter le moteur, placer la motocyclette sur la béquille latérale et passer au point mort.
2. Vérifier la flèche sur la partie inférieure de la chaîne de transmission, sur le point intermédiaire entre les deux roues dentées.

La flèche de la chaîne de transmission doit être réglée de manière à ce qu'on puisse la faire bouger verticalement avec la main de:

25 — 35 mm.

3. Tourner la roue vers l'avant. Arrêter. Vérifier la flèche de la chaîne de transmission. Répéter cette opération à plusieurs reprises. La flèche de la chaîne de transmission doit rester constante. Si la chaîne n'est détendue que sur certaines sections, certains maillons sont tordus ou grippés. Le grippage et la torsion peuvent souvent être éliminés par une lubrification.



(1) Chaîne de transmission



- . Faire tourner lentement la roue arrière et vérifier la chaîne de transmission et les roues dentées pour voir si l'un des éléments suivants apparaît:

#### CHAÎNE DE TRANSMISSION

- Galets endommagés
- Clips démontés
- Maillons non lubrifiés ou rouillés
- Maillons tordus ou grippés
- Usure excessive
- Réglage incorrect

#### ROUES DENTÉES

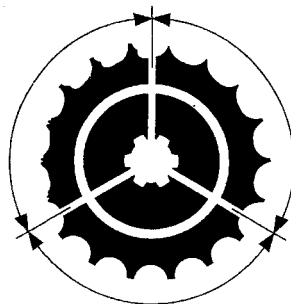
- Dents excessivement usées
- Dents cassées ou endommagées
- faut remplacer une chaîne de transmission ayant des galets endommagés ou les clips démontés. Une chaîne qui n'est pas lubrifiée ou qui montre des taches de rouille nécessite une lubrification supplémentaire. Les maillons tordus ou grippés doivent être lubrifiés à fond et placés dans leur position normale. Si on ne peut pas détordre les maillons, il faut remplacer la chaîne.

Roue dentée endommagée

**REEMPLACER**

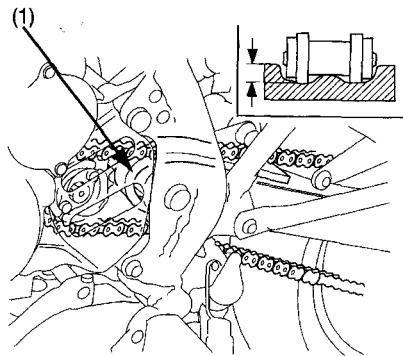
Roue dentée usée

**REEMPLACER**



Roue dentée normale  
**BIEN**

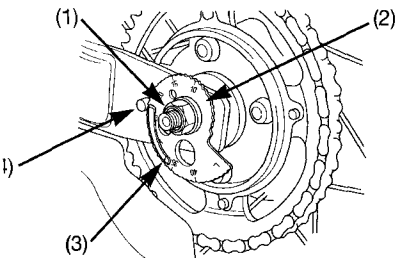
5. La glissière de la chaîne (1) doit être remplacée si elle présente une usure de 3 mm ou plus. Pour son remplacement, voir un Concessionnaire agréé Honda.



(1) Glissière de chaîne

### Réglage:

Il faut vérifier la flèche de la chaîne de transmission et la régler, si nécessaire, tous les 1.000 km. Si on conduit à grande vitesse pendant de longs parcours ou en faisant des accélérations rapides et fréquentes, il faudra sans doute régler la chaîne plus fréquemment.



- (1) Écrou de l'axe
- (2) Régleur de chaîne
- (3) Repère de référence
- (4) Goupille d'arrêt

Si la chaîne de transmission doit être réglée, procéder comme suit :

1. Desserrer l'écrou de l'axe arrière (1) tout en tenant l'axe.
2. Tourner les réglageurs de chaîne droite et gauche (2) de façon égale pour tendre ou détendre la chaîne.

La flèche de la chaîne doit être de:  
25 - 35 mm

3. Une fois le réglage effectué, s'assurer que les repères de références (3) sont alignés de manière identique avec les goupilles d'arrêt (4) des deux côtés du bras oscillant.
4. Visser l'écrou de l'axe au couple de torsion spécifié.

Couple de torsion de l'écrou de l'axe :  
93 N·m (9,5 kg.m)

### AVERTISSEMENT

- **Si vous n'avez pas utilisé de clé dynamométrique pour réaliser l'installation, adressez-vous à un Concessionnaire agréé Honda dès que possible pour vérifier si le montage est correct.**

5. Vérifier à nouveau la flèche de la chaîne.
6. Le jeu libre de la pédale de frein arrière est modifié par le repositionnement de la roue arrière résultant du réglage de la flèche de la chaîne. Vérifier le jeu libre de la pédale de frein arrière et le régler si nécessaire (page 14).

**PRÉCAUTION**

- **Des dommages à la partie inférieure du cadre peuvent résulter d'une flèche de la chaîne de transmission supérieure à:  
50 mm**

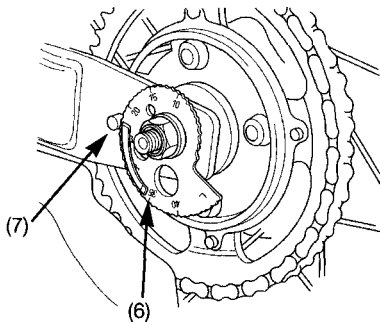
### Inspection de l'usure:

Vérifier l'étiquette d'usure de la chaîne lors du réglage de la flèche de la chaîne. Si la zone rouge (6) de l'étiquette s'aligne avec le centre de la goupille d'arrêt (7) après le réglage correct de la flèche de la chaîne, c'est que l'usure de la chaîne est trop grande et que la chaîne doit être changée. La flèche correcte est de :

5 — 35 mm

### Chaîne de rechange:

REGINA 126 EB



(6) Zone rouge

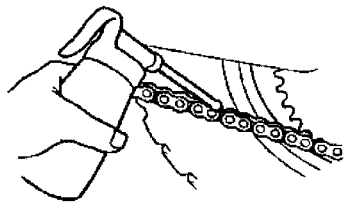
(7) Goupille d'arrêt

### Lubrification et nettoyage:

Lubrifier la chaîne tous les 1.000 km, ou avant si la chaîne manque de lubrifiant.

Nettoyer la chaîne avec un solvant à point d'inflammabilité élevé et laisser sécher.

Lubrifier avec de l'huile pour engrenages SAE 80 ou 90 ou un lubrifiant commercial de chaîne de transmission plutôt qu'avec une huile de moteur ou tout autre type de lubrifiant. Saturer chacun des maillons de la chaîne afin que le lubrifiant pénètre bien entre les plaques, les clips, les bagues et les rouleaux.



## **INSPECTION DES SUSPENSIONS DES ROUES AVANT ET ARRIÈRE**

(voir les précautions d'entretien à la page 66)).

Vérifier le montage de la fourche en bloquant le frein avant et en pompant vigoureusement sur la fourche de haut en bas. Les suspensions devraient agir avec douceur et il ne doit pas y avoir de fuite d'huile.

Vérifier les roulements des bras oscillants en poussant fort sur le côté de la roue arrière tout en maintenant la motocyclette sur une cale de support. Un jeu libre est signe d'une usure des roulements.

Inspecter soigneusement la fermeté de tous les éléments de fixation des suspensions avant et arrière.

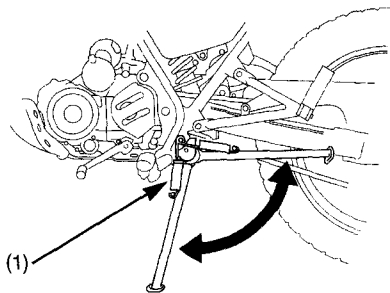
## BÉQUILLE LATÉRALE

(Voir les précautions d'entretien à la page 50).

Vérifier si le système de la béquille latérale fonctionne correctement.

- Vérifier le ressort (1) pour voir s'il est endommagé ou s'il s'est détendu, et l'ensemble de la béquille latérale pour voir si elle bouge librement.
- Vérifier le système de coupure de l'allumage:
  1. Enfourcher la motocyclette, placer la béquille latérale vers le haut et mettre le point mort.
  2. Mettre en marche le moteur, serrer l'embrayage et passer une vitesse.
  3. Baisser la béquille latérale. Le moteur doit s'arrêter quand on baisse la béquille latérale.

Si le système de la béquille latérale ne fonctionne pas comme indiqué, s'adresser à un Concessionnaire agréé Honda pour qu'il fasse la réparation nécessaire.



(1) Ressort



## DÉMONTAGE DES ROUES

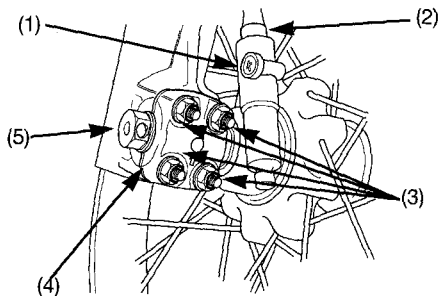
(voir les précautions d'entretien à la page 0).

### NOTE:

Cette motocyclette n'est équipée que d'une béquille latérale. Donc, pour démonter la roue avant ou arrière, il faudra soulever le centre de la motocyclette avec un cric ou tout autre support solide. Si vous n'avez aucun de ces éléments, demandez à un Concessionnaire agréé Honda de réaliser ce service.

### Démontage de la roue avant

1. Soulever la roue avant du sol en plaçant une cale de support sous le moteur.
2. Dévisser la vis de fixation (1) du câble du compteur de vitesse et débrancher le câble du compteur de vitesse (2).



- (1) Vis de fixation
- (2) Câble du compteur de vitesse
- (3) Écrous du support de l'axe
- (4) Support de l'axe
- (5) Axe

3. Enlever les écrous du support de l'axe avant (3) et le support de l'axe avant (4).
4. Dévisser l'axe (5). Sortir la roue.

**NOTE:**

- Ne pas serrer la manette de frein quand la roue n'est pas sur la motocyclette. Le piston de la mâchoire serait expulsé du cylindre, ce qui entraînerait une perte de liquide de frein. Dans ce cas, il faudrait faire un réparation du système de frein. Adressez-vous à un Concessionnaire agréé Honda pour effectuer ce service.

### Notes sur l'installation:

- Suivre en sens inverse la marche à suivre de démontage.
- Introduire l'axe entre le moyeu de la roue et le tube gauche de la fourche.
- Vérifier si la languette (6) du boîtier d'engrenages du compteur de vitesse est située derrière la languette (7) du tube droit de la fourche (8).

Serrer l'axe au couple de torsion spécifié.

Couple de torsion de l'axe avant:

64 N·m (6,5 kg·m)

Installer le support de l'axe avec le repère UP (9) vers le haut et serrer d'abord les écrous supérieurs du support au couple de torsion spécifié. Ensuite serrer les écrous inférieurs du support au même couple de torsion.

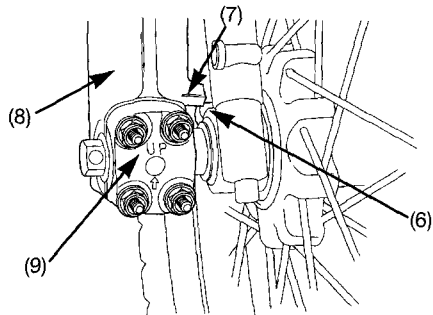
Couple de torsion des écrous du support de l'axe :

12 N·m (1,2 kg·m)

Après avoir installé la roue, utiliser à plusieurs reprises les freins et vérifier si la roue tourne librement. Vérifier à nouveau si le frein frotte ou si la roue ne tourne pas librement.

### ⚠ AVERTISSEMENT

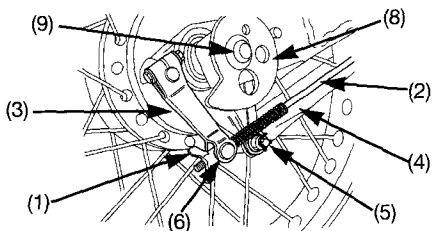
- Si vous n'avez pas utilisé de clé dynamométrique pour réaliser l'installation, adressez-vous à un Concessionnaire agréé Honda dès que possible pour vérifier si le montage est correct. Un montage incorrect peut provoquer la perte de capacité de freinage.



- (6) Languette
- (7) Languette
- (8) Tube droit de la fourche avant
- (9) Repère UP

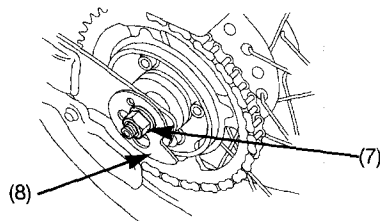
## Démontage de la roue arrière

1. Soulever la roue arrière du sol en plaçant une cale de support sous le moteur.
2. Dévisser l'écrou de réglage du frein arrière (1), déconnecter la tige de frein (2) du levier de frein (3) en appuyant vers le bas sur la pédale de frein.
3. Déconnecter le levier d'arrêt du frein (4) du capot de frein en retirant la goupille (5), l'écrou du levier d'arrêt (6), la rondelle et la erse en caoutchouc.



- |                      |                             |
|----------------------|-----------------------------|
| (1) Écrou de réglage | (5) Goupille                |
| (2) Tige de frein    | (6) Écrou du levier d'arrêt |
| (3) Levier de frein  | (9) Axe arrière             |
| (4) Levier d'arrêt   |                             |

4. Desserrer l'écrou de l'axe arrière (7).
5. Faire tourner les deux régleurs (8) de façon à pouvoir avancer la roue arrière jusqu'au maximum de la flèche de la chaîne.
6. Faire avancer la roue arrière. Sortir la chaîne de transmission de la roue dentée menée.
7. Retirer l'écrou de l'axe (7).
8. Retirer l'axe arrière (9), le collier latéral et la roue arrière du bras oscillant.



- |                    |
|--------------------|
| (7) Écrou de l'axe |
| (8) Régleur        |

### Notes sur l'installation:

• Pour installer la roue arrière, procéder à l'inverse du démontage.

• Visser et serrer les écrous et les boulons suivants :

Couple de l'écrou de l'axe:

93 N·m (9,5 kg.m)

Couple de l'écrou du levier de frein:

26 N·m (2,7 kg.m)

Placer correctement le levier de frein (3).

Régler le frein arrière (page 14) et la chaîne de transmission (page 60).

Après avoir installé la roue, utiliser à plusieurs reprises les freins et vérifier si la roue tourne librement. Vérifier à nouveau si le frein frotte ou si la roue ne tourne pas librement.



### **AVERTISSEMENT**

- **Si vous n'avez pas utilisé de clé dynamométrique pour réaliser l'installation, adressez-vous à un Concessionnaire agréé Honda dès que possible pour vérifier si le montage est correct. Un montage incorrect peut provoquer la perte de capacité de freinage.**

### **PRÉCAUTION**

- **Des goupilles usées peuvent ne pas assurer efficacement le serrage des éléments de fixation. Toujours remplacer des goupilles usées par des neuves.**

## USURE DES PLAQUETTES DE FREIN

(Voir les précautions d'entretien à la page 50).

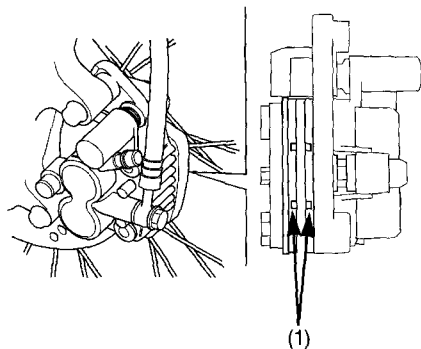
L'usure des plaquettes de frein dépend de leur fréquence d'utilisation, du type de conduite et des conditions de la route. (Généralement, les plaquettes s'useront plus vite sur des routes mouillées ou poussiéreuses).

Vérifier les plaquettes à chaque période d'entretien programmé (page 45).

### Frein avant

Vérifier la rainure (1) de chaque plaquette. Si l'une des plaquettes est usée jusqu'à la rainure, il faudra remplacer les deux plaquettes comme un ensemble. Adressez-vous à un Concessionnaire agréé Honda pour effectuer ce service.

### <FREIN AVANT>



(1) Rainures indiquant l'usure

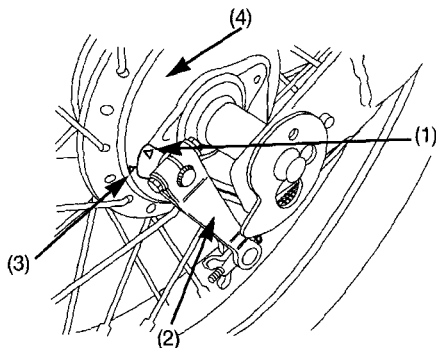
## USURE DES MÂCHOIRES DE FREIN

Voir les précautions d'entretien à la page 10).

Le frein arrière dispose d'un indicateur d'usure de frein.

En actionnant le frein, une flèche (1) sur le levier de frein (2) bouge vers un repère de référence (3) sur la plaque du frein (4). Si la flèche s'aligne sur le repère de référence en actionnant à fond le frein, il faudra régler les mâchoires. Adressez-vous à un Concessionnaire agréé Honda pour cette réparation.

## <FREIN ARRIÈRE>



- (1) Flèche
- (2) Levier du frein
- (3) Repère de référence
- (4) Plaque de frein

## BATTERIE

(Voir les précautions d'entretien à la page 50). Il n'est pas nécessaire de vérifier le niveau d'électrolyte de la batterie ni d'y ajouter de l'eau distillée, car c'est une batterie du type "sans entretien" (scellée). Si la batterie paraît déchargée et/ou s'il y a des fuites d'électrolyte (provoquant des démarrages difficiles ou d'autres problèmes électriques), adressez-vous à un Concessionnaire agréé Honda.

### PRÉCAUTION

- **Ne pas essayer d'enlever les bouchons de la batterie, car cela pourrait les endommager et provoquer des fuites et de possibles dommages sur la batterie.**
- **Si vous voulez entreposer la motocyclette pendant une période prolongée, enlevez la batterie de la moto et chargez-la complètement. Ensuite, gardez-la dans un endroit frais et sec. Si vous laissez la batterie sur la moto, débranchez la borne négative de la batterie.**

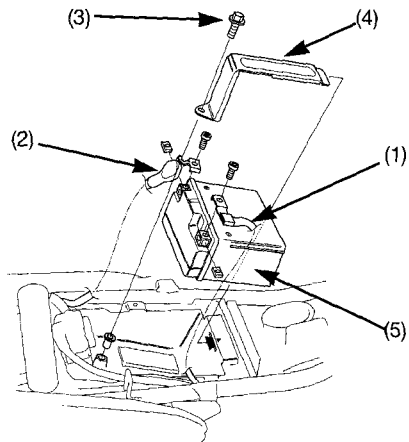
### ⚠ AVERTISSEMENT

- **La batterie émet des gaz explosifs: ne pas approcher d'étincelles, de flammes ou de cigarettes. La charger dans un endroit bien ventilé et ne pas utiliser la batterie dans un endroit fermé.**
- **La batterie contient de l'acide sulfurique (électrolyte). Le contact avec la peau ou les yeux pourrait provoquer des brûlures graves. Porter des vêtements de protection et un masque sur le visage.**
  - Si l'électrolyte entre en contact avec la peau, laver la zone affectée à grande eau.
  - Si l'électrolyte entre dans les yeux, les laver à grande eau et consulter immédiatement un médecin.
- **L'électrolyte est un poison.**
  - S'il se produit une ingestion, boire de grandes quantités d'eau ou de lait, ensuite du lait de magnésium ou de l'huile végétale et consulter un médecin.
- **GARDER LA BATTERIE HORS DE LA PORTÉE DES ENFANTS.**



### Démontage de la batterie:

1. Démontez la selle (page 29).
2. Débrancher d'abord le câble (1) de la borne négative (-) de la batterie, puis débrancher le câble (2) de la borne positive (+).
3. Retirer le boulon (3) et enlever l'élément de support de la batterie (4).
4. Sortir la batterie du porte-batterie (5).



- (1) Câble de la borne négative (-)
- (2) Câble de la borne positive (+)
- (3) Boulon
- (4) Élément de support de la batterie
- (5) Batterie

## CHANGEMENT DES FUSIBLES

(Voir les précautions d'entretien à la page 50). Quand des pannes fréquentes de fusibles se produisent, cela indique qu'il existe un court-circuit ou une autre surcharge dans le système électrique. Adressez-vous à un Concessionnaire agréé Honda pour faire les réparations nécessaires.

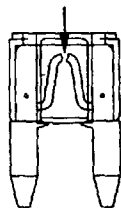
### PRÉCAUTION

- **Mettre l'interrupteur d'allumage en position OFF avant de vérifier ou de changer les fusibles, pour éviter des courts-circuits accidentels.**

### ⚠ AVERTISSEMENT

- **Ne jamais utiliser de fusible d'un autre ampérage que celui qui est spécifié. Cela pourrait endommager gravement le système électrique ou provoquer un incendie tout en entraînant une perte d'éclairage ou de puissance du moteur.**

Fusible fondu



### Boîte à fusibles:

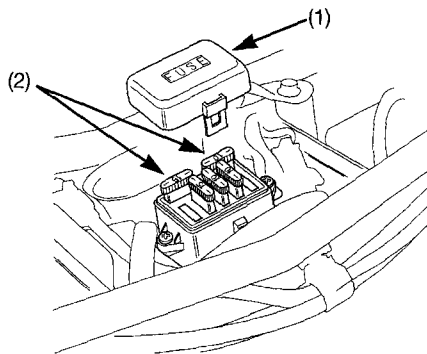
La boîte à fusibles se trouve sous la selle.  
Les fusibles spécifiés sont de :  
10 A, 15 A

Démonter la selle (page 29)

Enlever le couvercle de la boîte à fusibles (1)

Extraire le vieux fusible et en installer un nouveau. Les fusibles de rechange (2) se trouvent dans la boîte à fusibles.

Replacer le couvercle de la boîte à fusibles et la selle.



(1) Couvercle de la boîte à fusibles

(2) Fusibles de rechange

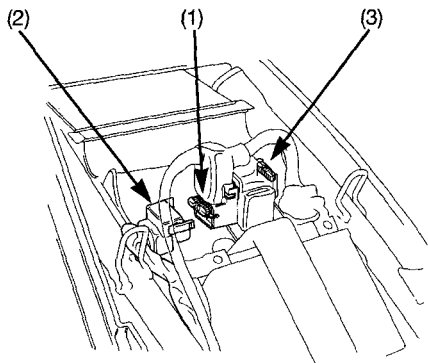
Fusible principal:

Le fusible principal (1) se trouve sous la selle.

Le fusible spécifié est de :

20 A

1. Démonter la selle (page 29).
2. Débrancher le connecteur de câbles (2) de l'interrupteur magnétique du démarreur.
3. Enlever le fusible fondu et installer un nouveau fusible. Le fusible de rechange (3) se trouve sur le côté de l'interrupteur magnétique du démarreur.
4. Rebrancher le connecteur et installer la selle.



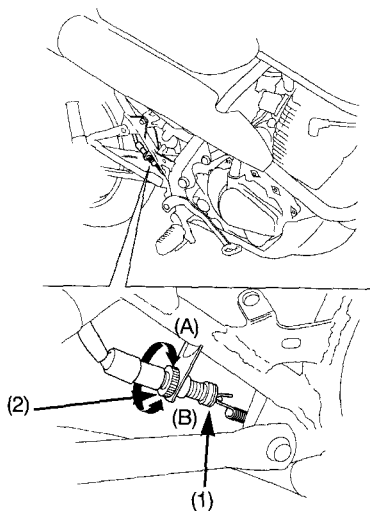
- (1) Fusible principal  
(2) Connecteur de câbles  
(3) Fusible de rechange

## RÉGLAGE DU CONTACTEUR DE FEU STOP

Voir les précautions d'entretien à la page 80).

Vérifier de temps en temps le fonctionnement du contacteur du feu stop (1) situé sur le côté droit, derrière le moteur.

Le réglage se fait en tournant l'écrou de réglage (2). Tourner l'écrou dans le sens (A) si le contacteur fonctionne trop tard, et dans le sens (B) si le contacteur fonctionne trop tôt.



- (1) Contacteur de feu stop
- (2) Écrou de réglage

## CHANGEMENT DES AMPOULES

(Voir les précautions d'entretien page 50).

### **AVERTISSEMENT**

- **Les ampoules chauffent beaucoup quand l'éclairage est sur ON, et elles restent chaudes durant un moment après avoir mis celui-ci sur OFF. Prendre soin de les laisser refroidir avant de réaliser le service d'entretien.**

### **PRÉCAUTION**

- **Ne pas laisser d'empreintes digitales sur l'ampoule du phare, car cela pourrait créer des points chauds sur l'ampoule et la casser.  
Pour changer l'ampoule, mettre des gants propres.  
Si on touche l'ampoule avec les mains, sans utiliser de gants, la nettoyer avec un chiffon humidifié avec de l'alcool pour éviter qu'elle se grille prématurément.**

### **NOTE:**

- Bien mettre l'interrupteur d'allumage en position OFF pour changer l'ampoule.
- Ne pas utiliser d'ampoules différentes de celles spécifiées.
- Après avoir installé une nouvelle ampoule, vérifier si le feu fonctionne correctement.

## Ampoules du phare/feu de position

(sauf type E)

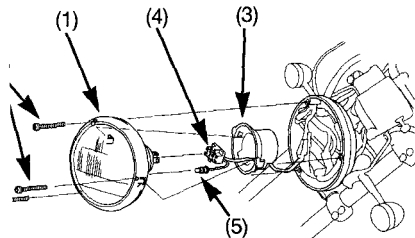
1. Enlever le phare (1) après avoir retiré les trois vis (2).

2. Enlever la portée en caoutchouc (3).

3. Débrancher le connecteur (4), retirer la douille du feu de position (5).

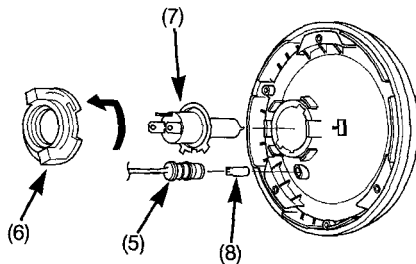
Ampoule du phare:

- Enlever la butée d'ampoule (6) en le faisant tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, et retirer l'ampoule du phare (7).



- |                      |                                |
|----------------------|--------------------------------|
| Phare                | (4) Connecteurs                |
| Vis                  | (5) Douille du feu de position |
| Portée en caoutchouc |                                |

- Ampoule du feu de position
  - Retirer l'ampoule du feu de position (8).
5. Installer une ampoule neuve en procédant à l'inverse du démontage.

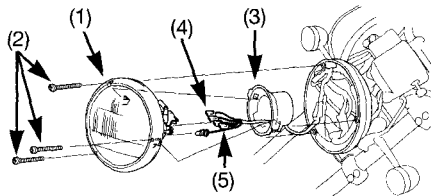


- |                                |
|--------------------------------|
| (6) Butée d'ampoule            |
| (7) Ampoule du phare           |
| (8) Ampoule du feu de position |

## Ampoules du phare/feu de position

(Type E)

1. Enlever le phare (1) après avoir retiré les trois vis (2).
2. Enlever la portée en caoutchouc (3).
3. Débrancher le connecteur (4), retirer la douille du feu de position (5).
4. Ampoule du phare :
  - Sortir la douille du phare (6) tout en appuyant vers le bas sur la fiche (7).
  - Pour retirer l'ampoule du phare (8) de la douille du phare (6), appuyer légèrement sur l'ampoule du phare (8) et la faire tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

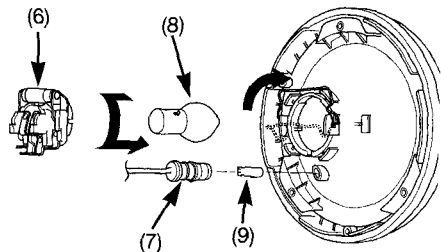


- |                          |                                |
|--------------------------|--------------------------------|
| (1) Phare                | (4) Connecteur                 |
| (2) Vis                  | (5) Douille du feu de position |
| (3) Portée en caoutchouc |                                |

84

— Ampoule du feu de position:

- Sortir l'ampoule du feu de position (9)
5. Installer une ampoule neuve en procédant à l'inverse du démontage.



- |                                |
|--------------------------------|
| (6) Douille du phare           |
| (7) Fiche                      |
| (8) Ampoule du phare           |
| (9) Ampoule du feu de position |

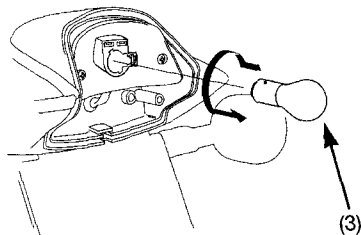
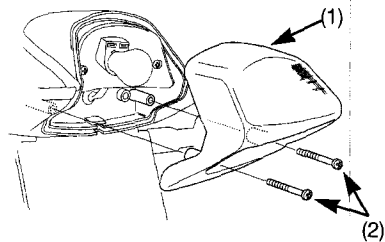


## Ampoule du feu stop

Démonter le protecteur en plastique du feu stop (1) en dévissant les deux vis (2).

Appuyer légèrement sur l'ampoule (3) et la faire tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

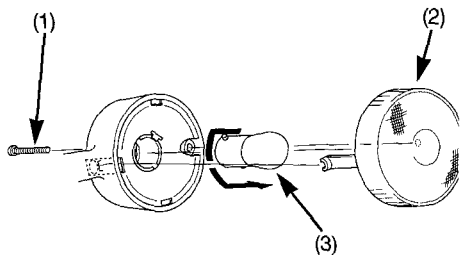
Installer une ampoule neuve en procédant à l'inverse du démontage.



- (1) Protecteur en plastique du feu stop
- (2) Vis
- (3) Ampoule

### Ampoules des clignotants avant/arrière

1. Dévisser la vis (1) et retirer le protecteur en plastique du clignotant (2).
2. Appuyer légèrement sur l'ampoule (3) et la faire tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
3. Installer une ampoule neuve en procédant à l'inverse du démontage.



- (1) Vis  
(2) Protecteur en plastique du clignotant  
(3) Ampoule

## NETTOYAGE

Nettoyer la motocyclette fréquemment pour protéger les finitions des surfaces, et lubrifier s'il y a des dommages, usures ou résidus d'huile ou de liquide de freins.

### PRÉCAUTION

**L'eau (ou l'air) sous haute pression peut endommager certaines parties de la motocyclette.**

Éviter de pulvériser de l'eau sous haute pression (généralement dans les tunnels de lavage de voitures en self-service) sur les zones suivantes:

Interrupteur d'allumage	Instruments
Carburateur	Moyeux de roues
Chaîne de transmission	Sortie du silencieux
Assises de la selle	d'échappement
Interrupteurs du guidon	Sous le réservoir
Cylindre principal de frein	d'essence

Après le nettoyage, rincer complètement la motocyclette avec beaucoup d'eau propre. Les restes de détergent pourraient corroder les pièces en alliage.

### NOTE:

- Nettoyer les parties en plastique avec un chiffon ou une éponge trempé dans une solution de détergent doux et d'eau. Frotter soigneusement la partie sale, en rinçant fréquemment avec de l'eau propre.
2. Bien sécher toute la motocyclette, faire démarrer le moteur et le laisser fonctionner pendant quelques minutes.
  3. Essayer les freins avant de conduire la moto. Il faudra sans doute plusieurs essais pour rétablir le fonctionnement normal des freins.
  4. Lubrifier la chaîne de transmission immédiatement après avoir lavé et séché la motocyclette.



### AVERTISSEMENT

- **Les performances de freinage de la motocyclette peuvent être temporairement affectées juste après le lavage. Pour éviter tout accident, respecter de plus grandes distances de freinage.**

## GUIDE POUR L'ENTREPOSAGE DE LA MOTOCYCLETTE

L'entreposage prolongé, par exemple pendant l'hiver, demande certaines mesures pour réduire les effets de la détérioration due à la non-utilisation de la moto. En outre, il faudra effectuer les réparations nécessaires AVANT d'entreposer la motocyclette, car sinon on pourrait oublier ces réparations quand on se servira à nouveau de la moto.

### ENTREPOSAGE

1. Vidanger l'huile du moteur et changer le filtre à huile.
2. Vidanger le réservoir d'essence dans un récipient d'essence homologué, en utilisant un siphon à main, en vente dans les commerces spécialisés, ou une méthode équivalente. Pulvériser l'intérieur du réservoir avec une huile anticorrosion en aérosol.  
Reboucher le réservoir d'essence avec son bouchon.

### NOTE:

- Si l'entreposage dure plus d'un mois, est très important de vidanger le carburateur pour garantir son bon fonctionnement quand on l'utilisera à nouveau.



### AVERTISSEMENT

- **L'essence est extrêmement inflammable et explosive sous certaines conditions. Faire cette opération dans un endroit bien ventilé avec le moteur arrêté. Ne pas fumer ni ne permettre de flammes ou d'étincelles dans la zone où on fait la vidange, dans l'endroit où est entreposée l'essence, dans celui où on remplit le réservoir d'essence.**

Pour éviter l'oxydation du cylindre, procéder comme suit:

- Enlever le capuchon de bougie. Utiliser une bande adhésive ou une ficelle pour fixer le capuchon sur une pièce en plastique de la carrosserie pour le tenir éloigné de la bougie.
- Enlever la bougie du moteur et la garder dans un endroit sûr. Ne pas brancher la bougie sur son capuchon.
- Verser une cuillerée (15 - 20 cm<sup>3</sup>) d'huile de moteur propre sur le cylindre et boucher le trou de la bougie avec un morceau de tissu.
- Faire tourner le moteur plusieurs fois pour distribuer l'huile.
- Remonter la bougie et le capuchon.

4. Enlever la batterie. La garder dans un endroit à l'abri des températures de congélation et de la lumière solaire directe.  
Charger lentement la batterie une fois par mois.
5. Laver et sécher la motocyclette. Cirer toutes les surfaces peintes. Couvrir le chromage avec de l'huile anticorrosion.
6. Lubrifier la chaîne de transmission (page 66).
7. Gonfler les pneus aux pressions recommandées. Placer la motocyclette sur des cales pour surélever les deux roues du sol.
8. Couvrir la motocyclette (sans utiliser de plastique ou un autre matériel non transpirable) et la garder dans un endroit non chauffé, sec, avec une variation de température quotidienne minimum. Ne pas entreposer la motocyclette sous la lumière directe du soleil.

## **REMISE EN SERVICE**

1. Découvrir et nettoyer la motocyclette.
2. Changer l'huile du moteur si la motocyclette est entreposée depuis plus de 4 mois.
3. Charger la batterie si nécessaire. Installer la batterie.
4. Vidanger l'excès d'huile anticorrosion en aérosol du réservoir d'essence. Faire un nouveau plein d'essence.
5. Faire toutes les vérifications de l'inspection avant de conduire (page 34).
6. Faire un essai de conduite de la motocyclette à vitesse réduite dans un endroit sûr et éloigné du trafic.

## **SPÉCIFICATIONS**

### **DIMENSIONS**

longueur hors tout	2070 mm
largeur hors tout	780 mm
hauteur totale	1135 mm
empattement	1380 mm
garde au sol	260 mm

### **POIDS**

pooids à vide	118 kg
---------------	--------

### **CAPACITÉS**

huile du moteur (après la vidange)	1,0 l.
(après le démontage)	1,2 l.
capacité du réservoir à essence	12 l.
capacité pour passagers	Conducteur et un passager
capacité de poids maximum	180 kg

## **MOTEUR**

Alésage x course	56,5 x 49,5 mm
Taux de compression	9,2 : 1
Cylindrée	124 cm <sup>3</sup>
Bougie	
Standard	DPR8EA — 9 (NGK) ou X24EPR — U9 (DENSO)
Écartement entre électrodes de la bougie	0,8 - 0,9 mm
Vitesse de ralenti	1.400 ± 100 tr./min

## **CADRE ET SUSPENSIONS**

Lancement	26,5°
Avance	105 mm
Dimension du pneu avant	90/90 - 19 52 P
Dimension du pneu arrière	110/90 - 17 60 P



## **TRANSMISSION DE PUISSANCE**

Rapport de démultiplication

4,055

Rapports internes, 1e

2,769

2e

1,722

3e

1,263

4e

1,000

5e

0,838

Réduction finale

3,000

## **SYSTÈME ÉLECTRIQUE**

Batterie

12 V — 4 AH

Alternateur

0,188 kW / 5.000 tr./min

## **FEUX**

Phares	12 V - 60/55 W ...Sauf type E
	12 V - 35/35 W ...Type E
Feu arrière/stop	12 V - 21/5 W
Feu de clignotants	
Avant	12 V 10 W
Arrière	12 V 10 W
Voyants des instruments	12 V 1,7 W
Voyant de point mort	12 V 3,4 W
Voyant des clignotants	12 V 3,4 W
Voyant de phare	12 V 1,7 W

## **FUSIBLE**

Fusible principal	20 A
Autre fusible	15 A, 10 A

**HONDA**  
**CLR 125**

# **USO E MANUTENZIONE**



**MONTESA HONDA, S.A.**

## AVVISO IMPORTANTE

- **CONDUCENTE E PASSEGGERO**

Questa motocicletta è stata progettata e costruita per trasportare il conducente e un passeggero. Non superare la capacità massima di carico indicata nell'etichetta informativa del pneumatico.

- **USO SU STRADA / FUORI STRADA**

Questa motocicletta è stata progettata per "duplice uso".

- **LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTO MANUALE DI ISTRUZIONI**

Prestare particolare attenzione ai paragrafi preceduti dalle seguenti parole:



### **ATTENZIONE**

**Indica la presenza di un pericolo che potrebbe causare gravi lesioni personali addirittura la morte in caso di mancato rispetto delle istruzioni.**

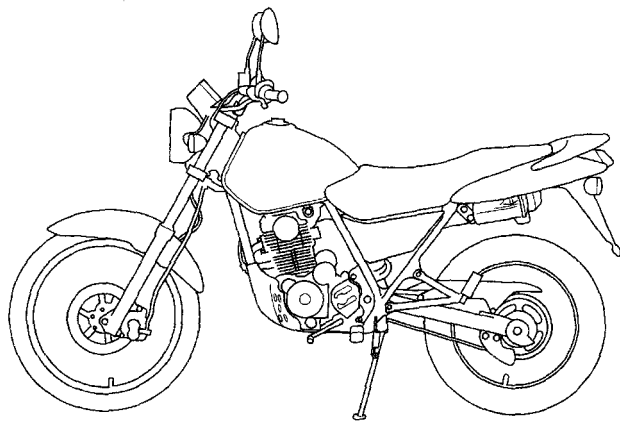
### **AVVERTENZA**

**Indica la presenza di un pericolo che potrebbe causare lesioni alle persone o danni al veicolo in caso di mancato rispetto delle istruzioni.**

**NOTA:** Fornisce un'informazione utile.

Il presente manuale dev'essere considerato parte integrante della motocicletta e dovrà rimanere con quest'ultimo se rivenduto.

## HONDA CLR 125 USO E MANUTENZIONE



utte le informazioni contenute nel presente manuale si basano sui dati più recenti disponibili al momento della stampa. HONDA MOTOR CO., LTD. si riserva il diritto di apportare modifiche qualsiasi momento e senza preavviso, e non assume responsabilità in merito.  
vietata la riproduzione totale o parziale del presente manuale senza previa autorizzazione scritta.

## BENVENUTI

Questa motocicletta Vi offre la possibilità di dominare una macchina, di vivere un'avventura. Guiderete nel vento, uniti alla strada da un veicolo che obbedisce ai vostri ordini come nessun altro. A differenza di un'automobile, è privo di abitacolo metallico. Come per gli aerei, è essenziale ai fini della sicurezza eseguire un controllo previo alla guida e una corretta manutenzione. La ricompensa per queste precauzioni è la libertà.

Per una guida piacevole e sicura, leggere attentamente questo Manuale di Istruzioni PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.

Quando è necessario realizzare interventi di manutenzione, ricordate che il Vostro concessionario Honda è la persona che meglio conosce la motocicletta. Se possedete le nozioni sufficienti e gli utensili necessari, il Vostro Concessionario potrà consegnarvi il Manuale ufficiale di Servizi Honda, che Vi aiuterà a realizzare molti interventi di riparazione e di manutenzione.

Vi auguriamo una guida piacevole e Vi ringraziamo di aver scelto Honda.

- I seguenti codici si riferiscono ai rispettivi paesi.

ED	Spagna	E	Regno Unito
	Portogallo	F	Francia
	Italia	IIG	Germania (Tipo II)
	Germania		
Austria			
Svizzera			

- I dati di servizio possono variare secondo il paese.

## **FUNZIONAMENTO**

Pagina

### **1 SICUREZZA DELLA MOTOCICLETTA**

- 1 Norme per una guida sicura
- 2 Elementi di protezione
- 3 Modifiche
- 4 Capacità di carico e accessori
- 6 Sicurezza fuoristrada

### **UBICAZIONE DEI COMPONENTI**

- 0 Strumenti e indicatori

### **2 COMPONENTI PRINCIPALI**

(Informazioni necessarie per utilizzare questa motocicletta)

- 2 Freni
- 3 Frizione
- 3 Carburante
- 3 Olio motore
- 3 Pneumatici

Pagina

### **25 COMPONENTI PRINCIPALI**

- 25 Interruttore di avviamento
- 26 Comandi della manopola destra
- 27 Comandi della manopola sinistra

### **28 CARATTERISTICHE**

(Non sono necessarie per la guida)

- 28 Bloccasterzo
- 29 Sellino
- 30 Portacasco
- 31 Portadocumenti
- 32 Vano alloggiamento per l'antifurto a U
- 33 Regolazione verticale dell'orientamento del fanale

### **34 FUNZIONAMENTO**

- 34 Controllo prima della guida
- 35 Avviamento del motore
- 38 Rodaggio
- 39 Guida
- 40 Frenatura
- 41 Stazionamento
- 42 Consigli per evitare i furti

## **MANUTENZIONE**

Pagina

- 43 **MANUTENZIONE**
- 44 Programma di manutenzione
- 47 Kit di utensili
- 48 Numeri di serie
- 49 Etichetta colore
- 50 Precauzioni per la manutenzione
- 51 Filtro dell'aria
- 52 Sfiato del carter
- 53 Olio motore
- 56 Candela
- 58 Funzionamento dell'acceleratore
- 59 Velocità minimo
- 60 Catena di trasmissione
- 67 Ispezione delle sospensioni anteriore e  
posteriore
- 68 Cavalletto laterale
- 69 Smontaggio delle ruote
- 74 Consumo delle pastiglie del freno
- 75 Guarnizione del freno posteriore
- 76 Batteria
- 78 Sostituzione dei fusibili
- 81 Regolazione dell'interruttore della luce  
di stop
- 82 Sostituzione delle lampadine

Pagina

87 **PULIZIA**

## **88 GUIDA PER RIPORRE LA MOTOCICLETTA**

- 88 Conservazione della motocicletta
- 90 Riutilizzo della motocicletta

## **91 DATI TECNICHE**



## SICUREZZA DELLA MOTOCICLETTA

### ATTENZIONE

**Per garantire la Vostra sicurezza, occorre prendere particolari precauzioni durante la guida della motocicletta. Tenere in considerazione queste norme prima di mettersi alla guida:**

### **PRIMA PRIMA PER UNA GUIDA SICURA**

Eseguite sempre un controllo previo alla guida (pagina 34) prima di avviare il motore. Si eviteranno così incidenti o danni al veicolo.

In molti incidenti, ad essere coinvolti sono i conducenti inesperti. Nella maggior parte dei paesi si richiede di superare un esame speciale o di conseguire una patente di guida per motociclette. Controllate di essere in possesso dei requisiti necessari prima di mettervi alla guida. **NON PRESTATE MAI** la Vostra motocicletta a un conducente inesperto.

3. Molti incidenti tra automobili e motocicli avvengono perché l'automobilista non vede il motociclista.

Fate in modo di essere ben visibili agli altri conducenti per evitare incidenti che non dipendono da Voi:

- Indossate indumenti dai colori vistosi o riflettenti.
- Non guidate nel "punto cieco" dell'automobilista.

4. Rispettate sempre le norme del traffico, sia locali che nazionali.

- L'eccessiva velocità è una delle principali cause di incidenti. Rispettate i limiti di velocità e non guidate MAI a velocità proibitive rispetto alle condizioni del traffico e della strada.
- Segnalate sempre con gli indicatori di direzione l'intenzione di svoltare o di cambiare corsia. Le dimensioni e l'agilità di manovra della Vostra motocicletta possono cogliere alla sprovvista gli altri conducenti.

5. Non permettete che gli altri conducenti Vi prendano alla sprovvista. Prestate molta attenzione negli incroci, in corrispondenza delle entrate e delle uscite dei parcheggi e delle strade laterali.
6. Durante la guida, mantenete entrambe le mani sul manubrio ed entrambi i piedi sui pedali appoggiapiedi.

## **ELEMENTI DI PROTEZIONE**

1. La maggior parte degli incidenti mortali subiti dai motociclisti sono dovuti a lesioni alla testa: indossare SEMPRE un casco di sicurezza. Munirsi anche di visiera o di occhiali di protezione, di stiva di guanti e di indumenti di protezione. Il passeggero dovrà indossare gli stessi elementi di protezione.
2. Il sistema di scarico si riscalda durante l'uso e rimane caldo per un certo periodo dopo lo spegnimento del motore. Evitare di toccare il sistema di scarico finché è caldo. Indossare indumenti che coprano completamente le gambe.
3. Non indossare indumenti che possano restare impigliati nelle leve di comando, negli appoggiapiedi, nella catena di trasmissione o nelle ruote.

## MODIFICHE

### ATTENZIONE

Eventuali modifiche apportate al veicolo o la rimozione dei pezzi originali possono rendere la motocicletta insicura o non conforme al codice della strada. Rispettare tutte le norme nazionali e locali che disciplinano l'assetto del veicolo.

## CAPACITÀ DI CARICO E ACCESSORI

### ATTENZIONE

- **Per evitare incidenti, prestare molta attenzione quando si aggiungono pesi e accessori e quando si conduce il veicolo in tali condizioni. Una cattiva distribuzione del carico e il montaggio di accessori possono peggiorare la stabilità, il rendimento e la sicurezza di guida della motocicletta. Non guidare mai una motocicletta munita di accessori a velocità superiori ai 130 Km/h. Ricordare che questo limite di 130 Km/h può risultare eccessivo se si montano accessori non originali Honda, se si distribuisce male il carico, se i pneumatici sono consumati, se la motocicletta è in cattivo stato o se le condizioni del fondo stradale o del tempo sono sfavorevoli. Questi consigli generali possono essere utili per decidere se e come equipaggiare la Vostra motocicletta, e come caricarlo in modo sicuro.**

### **Carico**

Il peso combinato di conducente, passeggero, carico e tutti gli accessori non deve eccedere la capacità massima di carico:

180 Kg

Il solo carico non deve eccedere il peso di:

4,5 Kg

Non superate il seguente limite del portapacchi posteriore:

3 Kg

Il sovraccarico del portapacchi posteriore può causare perdita di stabilità e di maneggevolezza.

1. **Mantenere il peso del carico verso il basso vicino al centro della motocicletta. Distribuire i pesi in modo uniforme su entrambi i lati della motocicletta contribuisce a ridurre lo squilibrio. Più il peso è collocato lontano dal centro di gravità, più diventa difficile manovrare il mezzo.**
2. **L'intero carico deve essere ben sistemato e fissato per potere guidare la motocicletta con stabilità. Verificare frequentemente se il carico è fissato bene.**
3. **Non collocare oggetti grandi o pesanti (come, esempio, sacchi a pelo o tende da campeggio) sul manubrio, sulla forcella o sul parafrangente. In caso contrario, la maneggevolezza potrebbe risultare difficoltosa, e la risposta del manubrio potrebbe essere più lenta.**

## **Accessori**

La selezione, l'installazione e l'uso di accessori non originali Honda sono di vostra responsabilità. Seguire sempre le indicazioni della sezione "Carico" e quelle portate qui di seguito:

Controllare attentamente gli accessori per verificare che non coprano i fanali, che non riducano l'altezza rispetto al terreno o l'angolo trasversale, che non limitino il percorso degli ammortizzatori, quello del manubrio o le operazioni di comando.

I portapacchi servono per oggetti di peso ridotto. Gli oggetti voluminosi potrebbero urtare contro alberi o altri oggetti vicini, causando la perdita di controllo del mezzo.

3. Non aggiungere accessori elettrici che superino le capacità dell'impianto elettrico della motocicletta. Un guasto elettrico potrebbe causare una perdita pericolosa di illuminazione o di potenza del motore nelle ore notturne, o in un luogo lontano da centri abitati.

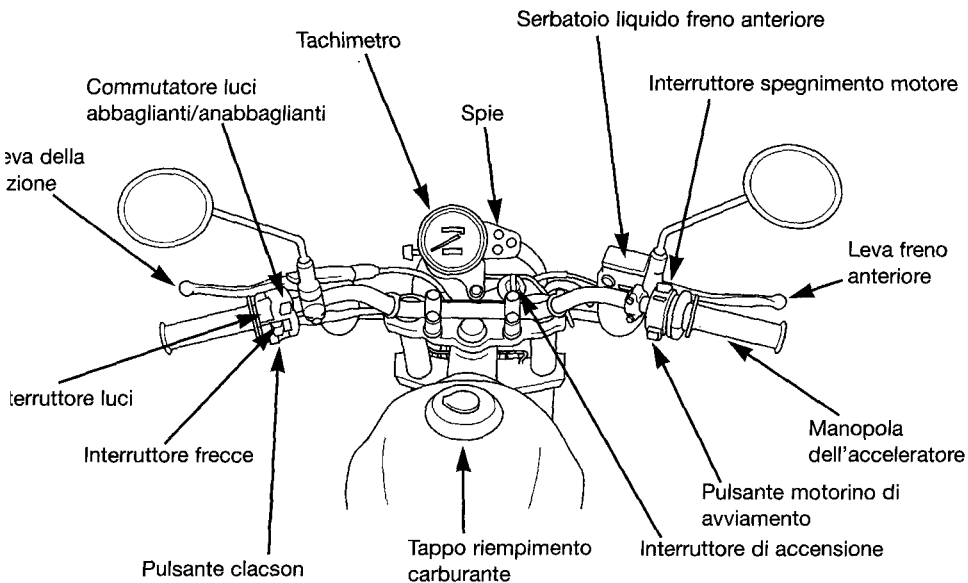
## **SICUREZZA FUORISTRADA**

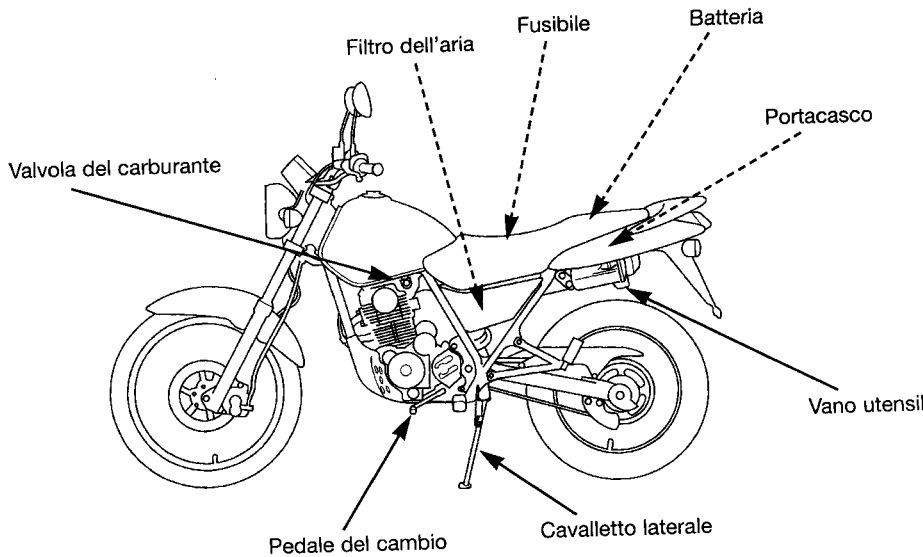
Imparate a guidare in una zona fuoristrada, con poco traffico e priva di ostacoli, prima di circolare in zone sconosciute.

1. Rispettare sempre le leggi e le norme locali di circolazione quando si guida fuoristrada.
2. Richiedere il permesso di guidare in proprietà private. Evitare le zone delimitate e rispettare i segnali che proibiscono l'ingresso.
3. Guidare in compagnia di un amico con un'altra moto, per potersi aiutare reciprocamente in caso di eventuali problemi.
4. Prendere familiarità con il mezzo: è estremamente importante se si hanno problemi lontano dai centri abitati.
5. Non guidare oltre le proprie capacità e la propria esperienza e non superare la velocità che le situazioni permettono.

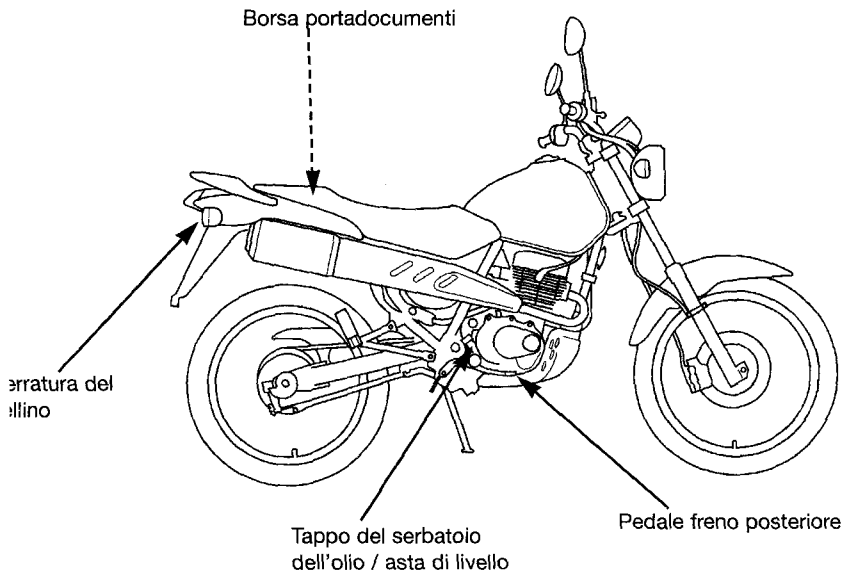
6. Se non conoscete il terreno, guidate con precauzione. Le pietre, le buche o precipizi non visibili potrebbero causare un disastro.
7. I parascintille e i silenziatori sono necessari nella maggior parte delle zone fuori strada. Non modificare il sistema di scarico. Ricordate che i rumori troppo forti sono fastidiosi per chiunque e creano una cattiva immagine dei motociclisti.

## INDICAZIONE DEI COMPONENTI





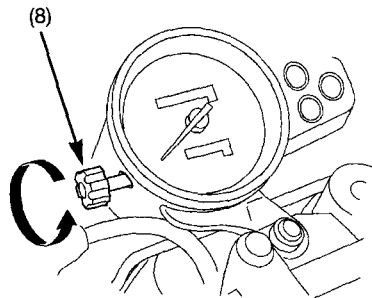
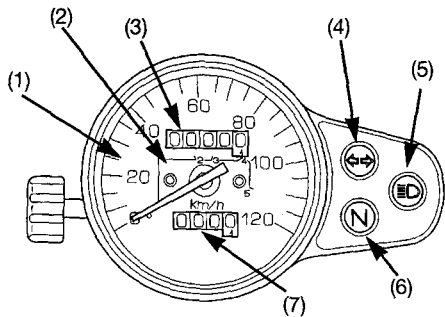




## STRUMENTI E INDICATORI

Il gruppo degli indicatori si trova sulla scatola del fanale. Le loro funzioni sono descritte nelle pagine seguenti.

- (1) Tachimetro
- (2) Scala di velocità delle marce
- (3) Contachilometri
- (4) Spia degli indicatori di direzione
- (5) Spia luci abbaglianti
- (6) Spia della folle
- (7) Contachilometri parziale
- (8) Bottone di azzeramento del contachilometri parziale



N.° Rif.	Descrizione	Funzione
1	Tachimetro	Indica la velocità di guida
2	Scala di velocità delle marce	Indica la velocità appropriata per ogni marcia
3	Contachilometri	Indica i chilometri percorsi
4	Spia degli indicatori di direzione (Arancione)	Lampeggia quando si attiva uno qualsiasi degli indicatori di direzione
5	Spia luci abbaglianti (Blu)	Si accende con la luce abbagliante
6	Spia della folle (Verde)	Si accende quando il cambio è in folle
7	Contachilometri parziale	Indica i chilometri percorsi in ciascun viaggio
8	Bottone di azzeramento del contachilometri parziale	Azzerare il contachilometri parziale (0). Girare il bottone nella direzione indicata.

## COMPONENTI PRINCIPALI

(Informazioni necessarie per utilizzare di questa motocicletta)

### ATTENZIONE

- Se non si esegue il controllo previo alla guida (vedere a pagina 34) si possono causare gravi lesioni alle persone o danni al veicolo.

### Freni

#### Freno anteriore

Questa motocicletta è dotata di un freno anteriore a disco.

Via via che le pastiglie del freno del freno si consumano, il livello del liquido cala.

Non occorre effettuare alcuna regolazione, tuttavia è necessario controllare periodicamente il livello del liquido del freno e l'usura delle pastiglie. Le ispezioni devono essere frequenti, per controllare che non vi siano perdite nel circuito. Se il gioco della leva di comando o del pedale del freno è eccessivo e le pastiglie non sono usurate oltre il limite raccomandato (pag. 74), probabilmente c'è aria nel circuito del freno, e dovrà essere effettuato lo spurgo. Consultare il Vostro Concessionario autorizzato Honda per eseguire questo intervento.

12

Livello del liquido del freno:

### ATTENZIONE

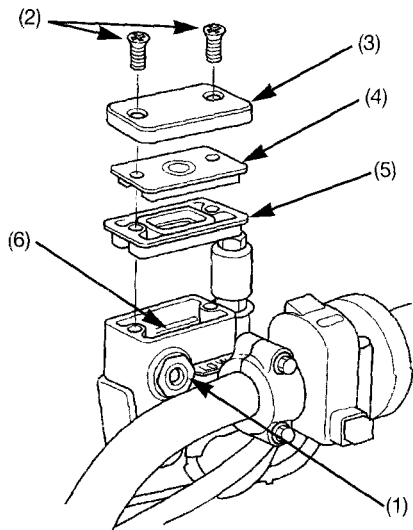
- Il liquido dei freni può causare irritazioni. Evitare il contatto con la pelle e con gli occhi. In caso di contatto, sciacquare abbondantemente con acqua e chiamare un medico se il liquido entrato a contatto con gli occhi.
- **TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI**

### AVVERTENZA

- **Maneggiare con precauzione il liquido dei freni perché può danneggiare le parti in plastica e le superfici verniciate.**
- **Quando si aggiunge liquido dei freni, controllare, prima di togliere il tappo, che il serbatoio si trovi in posizione orizzontale, altrimenti il liquido potrebbe fuoriuscire.**
- **Usare unicamente liquido per freni DOT 4, prelevato da un contenitore sigillato.**
- **Evitare assolutamente che sostanze estranee come acqua o sporcizia, penetrino nel serbatoio del liquido del freno.**

Controllare che il livello del liquido del serbatoio si trovi al di sopra del segno inferiore LOWER (1), con la motocicletta in posizione diritta.

Il liquido dei freni deve essere aggiunto al serbatoio non appena il liquido si avvicina al segno LOWER (1). Estrarre le viti (2), il coperchio del serbatoio (3), il coperchio del diaframma (4) e il diaframma (5). Riempire il serbatoio con LIQUIDO PER FRENI DOT 4, prelevato da un contenitore sigillato, fino al segno di livello superiore UPPER (6). Rimettere il diaframma, il coperchio del diaframma e il coperchio del serbatoio. Quindi, serrare bene le viti.

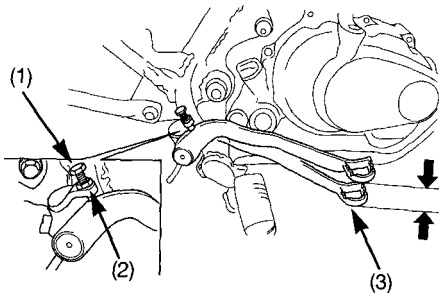


- |  |  |
|--|--|
| (1) Segno di livello inferiore (LOWER) | (4) Coperchio del diaframma            |
| (2) Viti                               | (5) Diaframma                          |
| (3) Coperchio del serbatoio            | (6) Segno di livello superiore (UPPER) |

## Freno posteriore

### Regolazione dell'altezza del pedale:

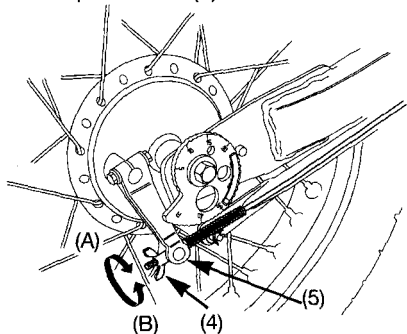
Il bullone d'arresto (1) serve per effettuare la regolazione dell'altezza del pedale. Per regolare l'altezza del pedale, allentare il controdado (2) e girare il perno d'arresto. Serrare il controdado.



- (1) Bullone d'arresto
- (2) Controdado
- (3) Pedale del freno posteriore

### Registrazione del freno:

1. Mettere la motocicletta sul cavalletto laterale.
2. Misurare la distanza percorsa dal pedale del freno prima di cominciare a bloccare la ruota (3). Il gioco dovrebbe essere il seguente: 20-30 mm
3. Se è necessario effettuare una registrazione, girare il dado di regolazione del freno posteriore (4).



- (4) Dado di registrazione
- (5) Perno del braccetto
- (A) Riduce il gioco
- (B) Aumenta il gioco

. Schiacciare più volte il freno e controllare che la ruota giri liberamente con il pedale rilasciato.

**OTA:**

Verificare che il taglio del dado di registrazione poggia sul perno del braccetto del freno (5) dopo aver registrato il gioco.

Se non si riesce a registrare correttamente il freno in questo modo, rivolgersi al concessionario Honda.

Altri controlli:

ascertarsi che il braccetto del freno, l'asta del freno, la molla e i dispositivi di fissaggio sono in buone condizioni.

## FRIZIONE

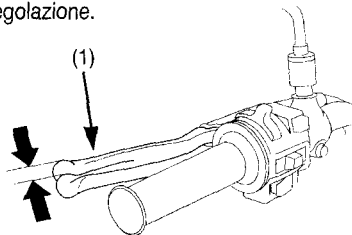
### Registrazione:

La frizione va registrata se la motocicletta si ferma quando si cambia marcia oppure avanza lentamente, o ancora se la frizione slitta, e quindi l'accelerazione non va di pari passo con la velocità del motore. Si possono eseguire registrazioni di minore entità con il regolatore del cavo della frizione (4) situato sulla leva (1).

Il gioco normale della leva della frizione è:

10-20 mm

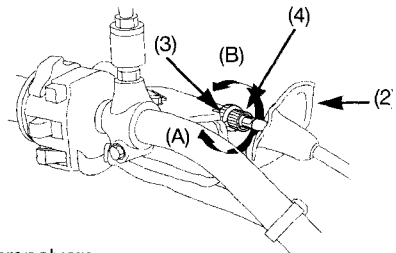
1. Tirare all'indietro il parapolvere di gomma (2). Allentare il controdado (3) e girare il regolatore (4). Serrare il controdado (3) e verificare la regolazione.



(1) Leva della frizione

16

2. Se il regolatore del cavo è con la filettatura fuori, al limite, o se non si può ottenere il gioco corretto agendo sul regolatore del cavo (4), è necessario eseguire una regolazione maggiore. Allentare il controdado (3) e girare completamente all'interno il regolatore del cavo (4). Serrare il controdado (3) e montare il parapolvere di gomma (2).

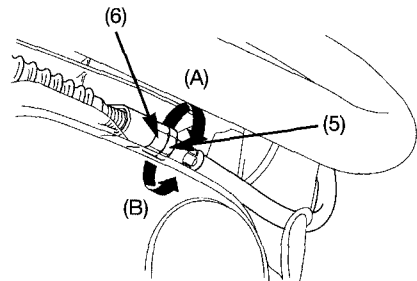


- (2) Parapolvere
- (3) Controdado
- (4) Regolatore del cavo della frizione

- (A) Aumenta il gioco
- (B) Riduce il gioco



- Allentare il controdado (5) all'estremità inferiore del cavo. Girare il dado di regolazione (6) fino ad ottenere il gioco specificato. Serrare il controdado (5) e verificare la regolazione.
- Avviare il motore, tirare la leva della frizione e cambiare marcia. Verificare che il motore non si fermi e che la motocicletta non avanzi lentamente. Rilasciare a poco a poco la leva della frizione e aprire l'acceleratore. La motocicletta dovrà avanzare senza strappi e l'accelerazione dovrà essere progressiva.



#### **NOTA:**

- Se non si riesce ad ottenere la registrazione appropriata o se la frizione non funziona correttamente, rivolgersi al Concessionario autorizzato Honda.

#### Ulteriori controlli:

Verificare che il cavo della frizione non presenti attorcigliamenti né segni di usura, poiché potrebbe incepparsi o funzionare male. Lubrificare il cavo della frizione con un lubrificante per cavi, disponibile nei negozi specializzati, allo scopo di evitare che si consumi o si corroda prematuramente.

- (5) Controdado
- (6) Dado di regolazione
- (A) Aumenta il gioco
- (B) Riduce il gioco

## CARBURANTE

### OFF

Con la valvola del carburante (1) in posizione OFF, il carburante non può giungere dal serbatoio al carburatore. Girare la valvola in posizione OFF quando non si adopera la motocicletta.

### ON

Con la valvola del carburante in posizione ON il carburante passa dal serbatoio principale al carburatore.

### RES

Con la valvola del carburante in posizione RES il carburante passa dal serbatoio della riserva al carburatore. Usare il carburante di riserva solo se quello del serbatoio principale è esaurito. Riempire il serbatoio il più presto possibile dopo aver girato la valvola su RES.

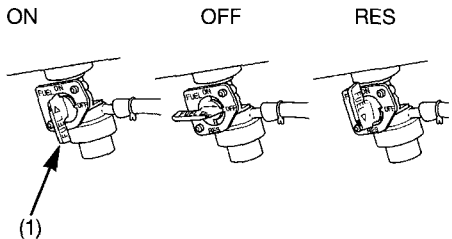
La capacità del serbatoio della riserva è di: 3,1 l.

## ATTENZIONE

- Per evitare che si interrompa l'alimentazione di carburante, cosa che può provocare un arresto improvviso del mezzo, imparare a usare la valvola durante la guida.

### NOTA:

- Ricordare di controllare che la valvola del carburante sia in posizione ON tutte le volte che si riempie il serbatoio. Se la valvola rimane in posizione RES, c'è il rischio di restare senza carburante nella riserva.



(1) Valvola del carburante

## Serbatoio del Carburante

La capacità del serbatoio del carburante, compresa la riserva, è di:  
2,0 l.

Per aprire il tappo di riempimento del carburante (1), inserire la chiave di avviamento (2) girandola in senso orario. In questo modo il tappo del serbatoio catterà all'insù e potrà essere tolto.

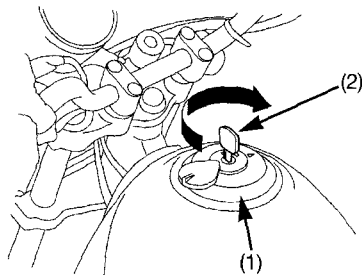
Dopo aver fatto rifornimento di carburante, per chiudere il tappo del serbatoio occorre allineare la linguetta del tappo con la scalatura del collo del foro di riempimento. Spingere il tappo nel collo del serbatoio affinché non scatta e rimane bloccato. Sglierne la chiave.

Usare benzina senza piombo o a basso tenore di piombo, con un numero di ottani pari a 91 o superiore.

Consigliamo di utilizzare benzina senza piombo in quanto produce meno scrostazioni nel motore e nella candela, e lunga la durata dei componenti del sistema di scarico.

## AVVERTENZA

- Se il motore "batte in testa" o se produce "detonazioni" a un regime di giri stabile e in normali condizioni di carico, conviene cambiare marca di carburante. Se ciononostante questi fenomeni si ripetono, rivolgetevi al vostro Concessionario autorizzato Honda. In caso contrario, ciò sarà considerato uso improprio e i danni causati da quest'ultimo non sono coperti dalla Garanzia Limitata Honda.

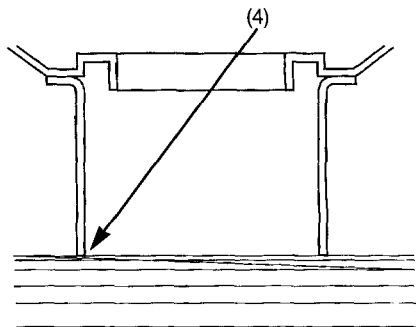


- (1) Tappo del serbatoio del carburante  
(2) Chiave di avviamento

**⚠ ATTENZIONE**

- La benzina è altamente infiammabile, e in certi casi detonante. Riempire il serbatoio in una zona ben ventilata e a motore fermo. Non fumare né provocare fiamme o scintille nel luogo dove si riempie il serbatoio o dove si conserva il carburante.
- Non riempire eccessivamente il serbatoio (non deve esserci presenza di carburante nel collo di riempimento (4) del serbatoio). Dopo avere riempito il serbatoio del carburante, accertarsi di aver chiuso bene il tappo.
- Fare attenzione a non versare il carburante durante il rifornimento. Il carburante fuoriuscito o i suoi vapori possono incendiarsi. Se si versa del carburante, accertarsi che la zona sia perfettamente asciutta prima di avviare nuovamente il motore.
- Evitare il contatto prolungato della benzina con la pelle e l'inalazione dei vapori.

**TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**



(4) Collo del foro di riempimento

### **Benzina con Alcool**

Se si decide di utilizzare benzina con alcool (gasohol), controllare che il numero di ottani sia almeno pari a quello raccomandato da Honda. Esistono due tipi di "gasohol": uno contenente etanolo, l'altro contenente metanolo. Non usare gasohol contenente più del 10% di etanolo. Non usare benzina contenente metanolo (alcool metilico) priva di solventi e di sostanze anticorrosive. Non usare mai benzina contenente più del 5% di metanolo, nemmeno se contiene solventi e sostanze anticorrosive.

### **NOTA:**

- I danni al circuito del carburante o i problemi di funzionamento del motore dovuti all'uso di carburanti contenenti alcool non sono coperti dalla garanzia. Honda non può garantire l'uso di carburanti contenenti metanolo poiché non è stata ancora provata la convenienza.
- Prima di acquistare carburante in una stazione di servizio sconosciuta, accertarsi che il carburante non contenga alcool. Se lo contiene, verificare il tipo e la percentuale di alcool utilizzato. Se doveste notare dei sintomi di cattivo funzionamento con l'uso di carburanti contenenti alcool, o di un carburante che ritenete possa contenere alcool, aggiungete benzina di cui siate certi che non contiene alcool.

## OLIO MOTORE

### Controllo del livello dell'olio motore

Controllare quotidianamente il livello dell'olio motore, prima di mettersi alla guida.

Il livello deve essere compreso tra i due segni di livello superiore (1) e inferiore (2) dell'asta di livello (3).

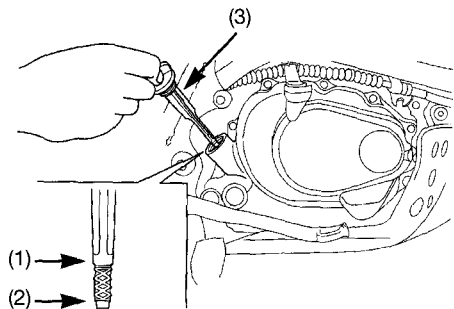
1. Avviare il motore e lasciarlo al minimo per qualche minuto.
2. Spegner il motore e tenere la motocicletta in posizione diritta su una superficie piana e stabile.
3. Dopo qualche minuto, togliere il tappo del serbatoio dell'olio / asta di livello (3), pulire l'asta con uno straccio e rimetterla dentro senza avvitare il tappo. Estrarla nuovamente. Il livello dell'olio deve essere compreso tra i due segni di livello superiore (1) e inferiore (2) dell'asta di livello.
4. Se necessario, rabboccare con l'olio specificato (vedere a pagina 53) fino a raggiungere il segno di livello superiore. Non riempire oltre tale segno.

22

5. Rimettere il tappo del serbatoio dell'olio / asta di livello. Controllare che non vi siano perdite d'olio.

### AVVERTENZA

- Far funzionare il motore con una quantità d'olio insufficiente può causare gravi danni.



- (1) Segno di livello superiore
- (2) Segno di livello inferiore
- (3) Tappo del serbatoio dell'olio / asta di livello

## PNEUMATICI

Una corretta pressione dell'aria darà la massima stabilità, un buon comfort di guida e aumenterà la durata dei pneumatici. Controllare frequentemente la pressione dei pneumatici e regolarla se necessario.

### NOTA:

- La pressione dei pneumatici deve essere controllata prima di mettersi alla guida, mentre i pneumatici sono ancora "freddi".

I pneumatici impiegati su strada o fuori strada sono standard in questo modello. Selezionare i pneumatici di ricambio adeguati in base alle specifiche della tabella seguente.

Controllare che sul battistrada non vi siano tagli né chiodi, pietre o altri oggetti appuntiti. Controllare che i cerchi non siano tacche o ammaccature. Rivolgersi al Concessionario autorizzato Honda per sostituire i pneumatici danneggiati o le camere d'aria forate.

		Anteriore	Posteriore
Dimensioni del pneumatico		90/90-19 52P	110/90-17 60P
Pressione pneumatici a freddo kPa (kgf/cm <sup>2</sup> )	Solo conducente	175 (1,75)	175 (1,75)
	Conducente e passeggero	175 (1,75)	200 (2,00)
Marca del pneumatico	BRIDGESTONE	TW 41	TW 42
	PIRELLI	MT 60	MT 60

**⚠ ATTENZIONE**

- **Non cercare di riparare con toppe le camere d'aria o i pneumatici danneggiati. Ciò potrebbe compromettere l'equilibratura delle ruote e l'affidabilità del pneumatico.**
- **Una pressione inadeguata potrebbe causare un'usura anormale del battistrada e compromettere la sicurezza di guida. Una pressione insufficiente può causare slittamenti o addirittura far uscire dal cerchio il pneumatico, che in questo modo si sgonfierà e farà perdere il controllo del mezzo.**
- **Guidare la motocicletta con pneumatici eccessivamente consumati è molto pericoloso, e le conseguenze sulla tenuta di strada e sulla maneggevolezza del mezzo saranno negative.**
- **L'uso di pneumatici diversi da quelli indicati nell'elenco relativo può avere conseguenze negative sulla maneggevolezza del mezzo.**

**⚠ ATTENZIONE**

- **Perché la motocicletta funzioni con sicurezza, è importantissimo mantenere la tensione dei raggi e al centratura delle ruote. Durante i primi 1.000 Km, i raggi si allenteranno più rapidamente a causa dell'assestamento iniziale dei componenti. I raggi troppo allentati possono provocare instabilità alle alte velocità e addirittura la perdita di controllo del mezzo.**

Cambiare i pneumatici prima che la profondità del battistrada raggiunga il limite seguente:

Profondità minima del battistrada
3 mm

**NOTA <Per la Germania>**

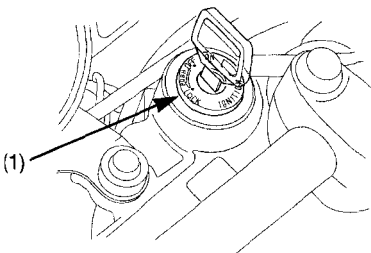
- **La legislazione tedesca proibisce l'uso di pneumatici il cui battistrada presenterà una profondità inferiore a 1,6 mm.**



## COMPONENTI PRINCIPALI ESSENZIALI

### INTERRUTTORE DI AVVIAMENTO

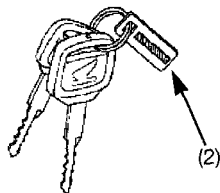
L'interruttore di avviamento (1) si trova sotto il quadro strumenti.



(1) Interruttore di avviamento

Con la chiave riceverete una piastrina (2) con il numero della chiave.

Questo numero potrebbe servire per avere una nuova chiave in caso di perdita. Conservate la piastrina in un luogo sicuro.






(2) Piastrina con il numero della chiave

Posizione della chiave	Funzione	Estrazione della chiave
LOCK (bloccasterzo)	Lo sterzo è bloccato. Il motore e le luci non possono funzionare.	Si può estrarre la chiave.
FF	Il motore e le luci non possono funzionare.	Si può estrarre la chiave.
N	Il motore e le luci funzionano.	Non si può estrarre la chiave.

## COMANDI DELLA MANOPOLA DESTRA

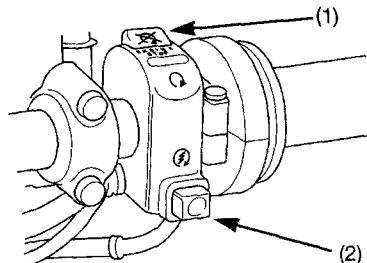
### Interruttore di Spegnimento del Motore

L'interruttore di spegnimento del motore (1) si trova sotto la manopola dell'acceleratore: Quando l'interruttore si trova in posizione  (RUN), il motore funziona. Quando l'interruttore è in posizione  (OFF), il motore non funziona. Tale interruttore serve prevalentemente come interruttore di sicurezza o di emergenza, e deve rimanere in posizione  (RUN).

### Pulsante del Motorino di Avviamento

Il pulsante del motorino di avviamento (2) si trova sotto l'interruttore di spegnimento del motore (1).

Quando si preme il pulsante di avviamento, il motorino di avviamento avvia il motore. Vedere "Avviamento del Motore" pagina 35.



- (1) Interruttore di spegnimento del motore
- (2) Pulsante del motorino di avviamento

## COMANDI DELLA MANOPOLA SINISTRA

### Interruttore Luci (1)

l'interruttore delle luci (1) ha tre posizioni:  $\text{☀}$ ,  $\text{☞☞}$  e OFF, indicata da un punto bianco sotto  $\text{☞☞}$ .

$\text{☀}$  : Proiettore, fanalino posteriore, luci di posizione e luci strumenti accesi.

$\text{☞☞}$  : Luci di posizione, fanalino posteriore e luci strumenti accesi.

OFF (point) : Proiettore, fanalino posteriore, luci di posizione e luci strumenti spenti.

### Commutatore Luci Abbaglianti/Anabbaglianti (2)

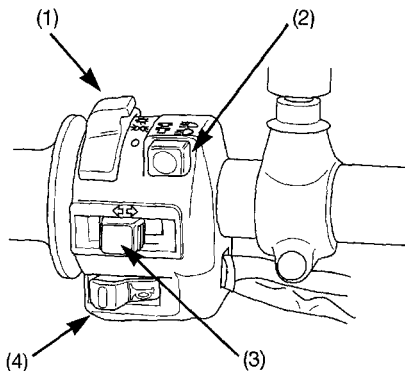
Per passare dal farne il commutatore della luce del fanalino verso la posizione  $\text{☞D}$  (HI) per selezionare le luci abbaglianti, o verso la posizione  $\text{☞D}$  (LO) per selezionare le luci anabbaglianti.

### Interruttore Indicatori di direzione (3)

Per mostrare su  $\text{☞L}$  (L) per segnalare l'intenzione di svoltare a sinistra, e su  $\text{☞R}$  (R) per segnalare l'intenzione di svoltare a destra. Per spegnere le frecce, premere l'interruttore.

### Pulsante Clacson (4)

Quando viene premuto, il clacson suona.



- (1) Interruttore luci
- (2) Commutatore Luci Abbaglianti/Anabbaglianti
- (3) Interruttore frecce
- (4) Pulsante clacson

## CARATTERISTICHE

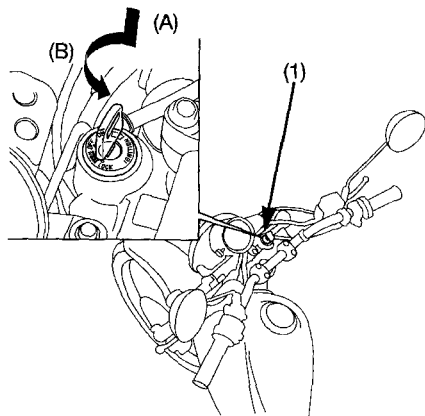
(Non sono necessarie per la guida)

### BLOCCASTERZO

Per bloccare lo sterzo, girare il manubrio tutto a sinistra, o tutto a destra, girare la chiave (1) nella posizione LOCK e nello stesso tempo premere. Togliere la chiave.

#### **⚠ ATTENZIONE**

- **Non girare la chiave su LOCK mentre si guida: si perderebbe il controllo del veicolo.**



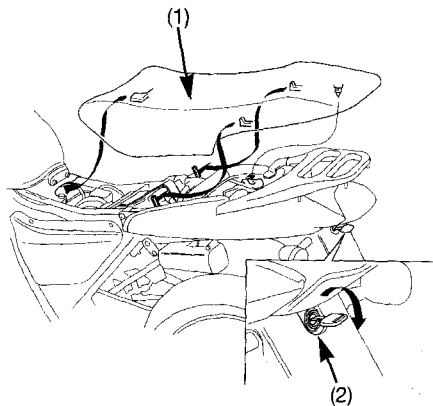
- (1) Chiave di avviamento
- (A) Premere
- (B) Girare su LOCK

## SELLINO

Per smontare il sellino (1), inserire la chiave nella serratura del sellino (2) e girarla in senso orario. Tirare il sellino all'indietro e all'insù. Per montare il sellino, inserire il cerchio nell'incavatura situata sotto la traversa del telaio e spingere all'ingiù la parte posteriore del sellino.

### AVVERTENZA

**Dopo aver rimontato il sellino, accertarsi che sia saldamente bloccato.**



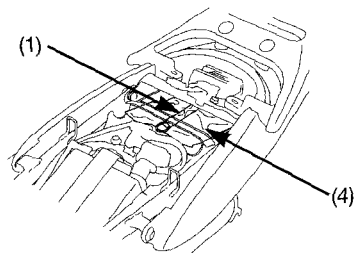
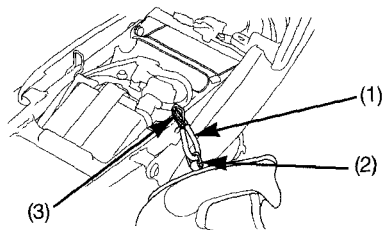
- (1) Sellino
- (2) Serratura del sellino

## PORTACASCO

Il portacasco è situato sotto il sellino.  
Per usare il portacasco, togliere il sellino  
(pagina 29).

Far passare il cavo del portacasco (1)  
attraverso l'anello a D del casco (2) e  
agganciare i ganci del cavo nel portacasco  
(3). Rimettere il sellino.

Quando non si adopera il portacasco, fis-  
sare il cavo con il nastro di gomma (4)  
insieme alla borsa portadocumenti.



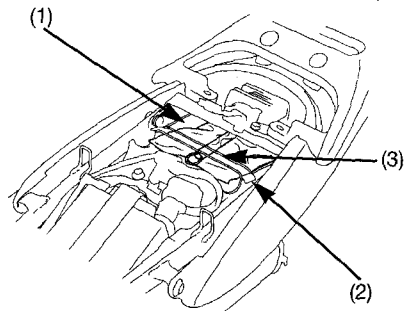
- (1) Cavo del portacasco
- (2) Anello a D
- (3) Portacasco
- (4) Nastro di gomma

## PORTADOCUMENTI

La borsa portadocumenti (1) si trova nel vano portadocumenti (2) sotto il sellino.

Dopo averla riposta, accertarsi di averla fissata saldamente con il nastro di gomma (3), presente nel Manuale di uso e manutenzione e negli altri documenti devono essere riposti nel portadocumenti.

Quando si lava la motocicletta, prestare attenzione a non dirigere getti d'acqua in questa zona.



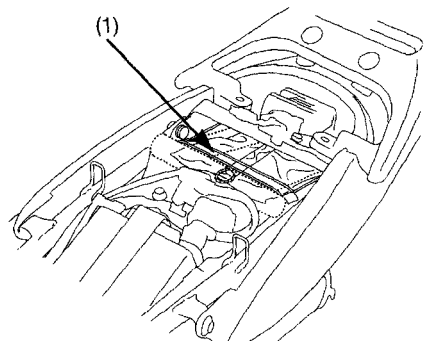
- (1) Borsa portadocumenti
- (2) Vano portadocumenti
- (3) Nastro di gomma

## VANO ALLOGGIAMENTO PER L'ANTIFURTO A U

Il parafango posteriore è dotato di un vano per alloggiare l'antifurto a U sotto il sellino. Dopo averlo conservato, controllare di averlo assicurato bene con il nastro di gomma (1).

### NOTA:

- Alcuni antifurto a U non possono essere riposti nel vano a causa delle loro dimensioni o della loro forma.



(1) Nastro di gomma

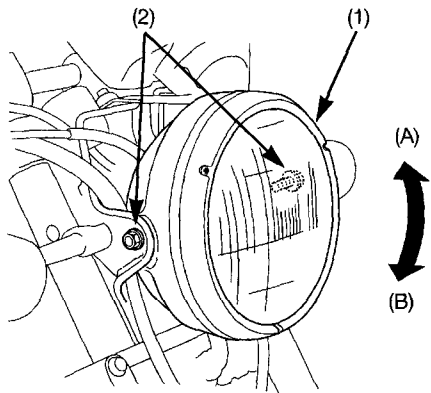


## REGOLAZIONE VERTICALE DELL'ORIENTAMENTO DEL FANALE

La regolazione verticale può essere realizzata girando la scatola del fanale (1) alla misura necessaria.

Per muovere la scatola del fanale (1), allentare i bulloni (2).

Dopo la regolazione, serrare i bulloni (2).  
Rispettare le leggi e le normative vigenti.



(1) Scatola del fanale

(2) Bulloni

(A) Sopra

(B) Sotto

## **FUNZIONAMENTO CONTROLLO PRIMA DELLA GUIDA**

### **▲ ATTENZIONE**

- **Se non si esegue il controllo previo alla guida, si possono causare gravi lesioni alle persone o seri danni al veicolo.**

Controllate tutti i giorni, prima di mettervi alla guida, la Vostra motocicletta. Le operazioni elencate qui di seguito richiedono solo pochi minuti e a lungo termine possono farvi risparmiare tempo e denaro, o addirittura salvarvi la vita.

1. **Livello dell'olio:** controllare il livello dell'olio motore: aggiungere olio se necessario (pagina 22). Controllare la presenza di eventuali perdite.
2. **Livello del carburante:** riempire il serbatoio della benzina quando è necessario (pagina 18). Controllare l'eventuale esistenza di perdite.
3. **Freni anteriore e posteriore:** controllarne il funzionamento e assicurarsi che non vi siano perdite di liquido dei freni.

Registrare il gioco se necessario (pagine 12-15).

4. **Pneumatici:** controllarne lo stato e la pressione (pagine 23-24).
  5. **Catena di trasmissione:** controllarne lo stato e la tensione (pagina 60). Regolarla e lubrificarla se necessario.
  6. **Acceleratore:** controllare che si apra dolcemente e che si chiuda completamente in tutte le posizioni del manubrio.
  7. **Luci e clacson:** controllare che il proiettore anteriore, il fanalino posteriore e luci di stop, gli indicatori di direzione, quadro strumenti e il clacson funzionino correttamente.
  8. **Interruttore di spegnimento del motorino:** controllare che funzioni correttamente (pagina 26).
  9. **Sistema che impedisce l'accensione sul cavalletto laterale:** verificarne il corretto funzionamento (pagina 68).
- Correggere tutti gli eventuali difetti prima di mettersi alla guida. Rivolgersi al Concessionario autorizzato Honda se non si riesce a porre rimedio agli inconvenienti.

## AVVIAMENTO DEL MOTORE

Osservare scrupolosamente le procedure per l'avviamento indicate qui di seguito. Questa motocicletta è dotata di un sistema che impedisce l'accensione in determinati casi. Il motore non potrà essere avviato se il cavalletto laterale è abbassato, a meno che il cambio non sia in folle, e il cavalletto laterale è sollevato, il motore può essere avviato in folle o, se c'è una marcia innestata, con la leva della frizione premuta. Dopo aver avviato il motore con il cavalletto laterale abbassato, il motore si spegne se viene innestata una marcia prima di sollevare il cavalletto laterale.

### ATTENZIONE


**Non avviare mai il motore in un locale chiuso. I gas di scarico contengono monossido di carbonio, velenoso, che può causare la perdita di conoscenza e perfino la morte.**

## NOTA:

- Non usare l'avviamento elettrico per più di cinque secondi di seguito. Attendere almeno 10 secondi prima di azionarlo nuovamente.

## Preparazione

Prima di avviare il motore, inserire la chiave di avviamento, girare l'interruttore di accensione in posizione ON e controllare i seguenti punti:

- Il cambio deve essere in FOLLE (la spia che lo indica deve essere accesa).
- L'interruttore di spegnimento del motore deve essere in posizione  RUN.
- La valvola del carburante deve essere in posizione ON.

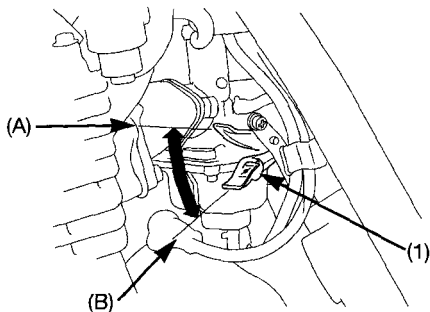
## Procedure d'Avviamento

Per riavviare un motore caldo, seguire le istruzioni del punto "Temperatura Alta dell'Aria".

### Temperatura Normale dell'Aria:

10°-35°

1. Sollevare completamente la leva dello starter (1) fino alla posizione "tutto aperto" ON (A).
2. Con la manopola leggermente aperta, premere il pulsante di avviamento.



## NOTA:

- Non aprire l'acceleratore quando si avvia il motore con lo starter in posizione ON. La miscela risulterebbe impoverita rendendo l'avviamento difficoltoso.
3. Scaldare il motore accelerando leggermente e decelerando.
  4. Circa mezzo minuto dopo aver avviato motore, abbassare la leva dello starter (1) finché raggiunge la posizione "tutto chiuso" OFF (B).
  5. Se il minimo non è costante, accelerare leggermente.

(1) Leva dello starter

(A) Posizione tutto aperto (ON)

(B) Posizione tutto chiuso (OFF)

Temperatura Alta dell'Aria:

35° o più

- . Non usare lo starter.
- . Avviare il motore seguendo il punto 2 di "Temperatura Normale dell'Aria".

Temperatura Bassa dell'Aria:


10° C o meno

Seguire i punti 1-2 di "Temperatura Normale dell'Aria".

Scaldare il motore accelerando leggermente e decelerando.

Continuare a scaldare il motore finché comincia a girare bene e a rispondere all'acceleratore con lo starter (1) in posizione "tutto chiuso" OFF (B).

### **Motore Ingolfato**

Se il motore non si avvia dopo vari tentativi, è possibile che sia ingolfato a causa di una eccessiva quantità di carburante. Per avviare un motore ingolfato, lasciare l'interruttore di spegnimento del motore in posizione  (RUN) e abbassare la leva dello starter in posizione "tutto chiuso" OFF (B). Quindi, aprire completamente l'acceleratore e far girare il motorino di avviamento per circa 5 secondi. Se il motore si avvia, chiudere immediatamente l'acceleratore e poi riaprirlo leggermente se non tiene il minimo. Se il motore non si avvia, attendere 10 secondi, quindi seguire la Procedura d'Avviamento.

### **RODAGGIO**

Per ottenere il miglior rendimento futuro e la massima affidabilità dalla Vostra motocicletta, durante i primi 500 Km prestare molta attenzione al modo di guidare. In questa fase, evitate di aprire completamente la manopola dell'acceleratore e non accelerate bruscamente.

## GUIDA

### ATTENZIONE

- Rileggere la sezione “Sicurezza della Motocicletta” (pagine 1 — 6) prima di mettersi alla guida.

### NOTA:

- Controllare di aver capito il meccanismo del cavalletto laterale (Consultare il PROGRAMMA DI MANUTENZIONE, a pagina 44, e la spiegazione del CAVALLETTA LATERALE a pagina 68).

- Dopo aver scaldato il motore, ci si può mettere alla guida.

- Con il motore al minimo, premere la leva della frizione e premere il pedale del cambio per innestare la prima (marcia lenta).

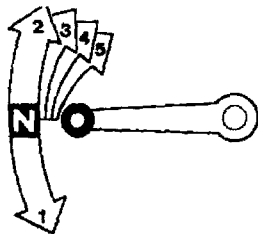
- Rilasciare lentamente la leva della frizione e contemporaneamente aumentare a poco a poco la velocità del motore aprendo gradualmente l'acceleratore. La coordinazione dell'azionamento dell'acceleratore e della leva della frizione è indispensabile per una corretta partenza.

4. Quando la motocicletta raggiunge una velocità moderata, chiudere l'acceleratore, premere la leva della frizione e innestare la seconda, sollevando il pedale del cambio.

Questa operazione va ripetuta per cambiare progressivamente in terza, quarta e quinta.

5. Coordinare l'azionamento dell'acceleratore e dei freni per ridurre dolcemente la velocità.

6. I freni anteriore e posteriore devono essere azionati contemporaneamente, e non troppo forte per evitare che le ruote si blocchino, altrimenti l'efficacia frenante diminuirà e sarà difficile mantenere il controllo del mezzo.



## FRENATURA

1. Per frenare in condizioni normali, azionare gradualmente i freni anteriore e posteriore, contemporaneamente, scalando marcia.
2. Per ottenere la massima decelerazione, chiudere l'acceleratore e azionare decisamente i freni anteriore e posteriore. Azionare la leva della frizione prima che la motocicletta si fermi completamente, per evitare che il motore si spenga.

### ATTENZIONE

- L'uso indipendente dei freni anteriore e posteriore fa diminuire l'efficacia della frenata. Una frenata eccessiva può provocare il blocco di una delle ruote e ridurre il controllo della motocicletta.
- Quando è possibile, ridurre la velocità o frenare prima di affrontare una curva; se si chiude l'acceleratore o si frena a metà di una curva, le ruote possono slittare. Se ciò accade, si riduce il controllo della motocicletta.

### ATTENZIONE

- Quando si guida su fondo bagnato quando piove o su un fondo stradale irregolare, si riducono le capacità di frenata e di manovra del veicolo. In queste condizioni, occorre eseguire dolcemente qualsiasi movimento. Se si accelera, si frena o si sterza bruscamente, si potrebbe perdere il controllo del mezzo. Per la Vostra sicurezza, prestate la massima attenzione quando frenate, accelerate o svoltate.
- Quando si guida a lungo su strade in discesa con forte pendenza, usare freno motore, scalando a marce inferiori e usando alternativamente due freni. L'azionamento continuo di freni ne provocherebbe il surriscaldamento, riducendone così l'efficacia.
- Quando si guida con il piede appoggiato sul pedale del freno, o con la mano sulla leva del freno, è possibile che si attivi la luce di stop, il che potrebbe trarre in inganno gli altri conducenti. Oppure si possono surriscaldare i freni, riducendone così l'efficacia.



## STAZIONAMENTO

- Dopo avere fermato la motocicletta, mettere il cambio in folle, chiudere la valvola del carburante mettendola in posizione OFF, girare il manubrio completamente a sinistra, mettere l'interruttore di accensione in posizione OFF e chiudere la chiave di avviamento.
- Usare il cavalletto laterale per mantenere la motocicletta diritta mentre è posteggiata.

### **AVVERTENZA**

**Parcheeggiate la motocicletta su una superficie sicura e pianeggiante per evitare che possa cadere.**

**Se posteggiate la motocicletta su un terreno leggermente inclinato, mettere la parte anteriore in salita, per evitare che il cavalletto laterale si muova, facendo cadere il mezzo.**

Bloccare lo sterzo per prevenire i furti (vedere a pag. 28).

## CONSIGLI PER EVITARE I FURTI

1. Bloccate sempre lo sterzo e non lasciate mai la chiave di avviamento inserita. Questo consiglio può sembrare ovvio, ma è una dimenticanza abbastanza comune.
2. Verificate che i dati relativi alla Vostra motocicletta siano corretti e aggiornati.
3. Tutte le volte che è possibile, parcheggiate la motocicletta in un garage chiuso.
4. Usate un ulteriore dispositivo antifurto per evitare il furto della motocicletta.
5. Mettete il Vostro nome, indirizzo e numero di telefono nel presente Manuale del Proprietario e tenetelo sempre a bordo della motocicletta. Spesso le motociclette rubate vengono identificate grazie al Manuale di Istruzioni rimasto a bordo del mezzo.

NOME: \_\_\_\_\_

INDIRIZZO: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

TELEFONO: \_\_\_\_\_

## MANUTENZIONE

- Il Programma di Manutenzione indica gli intervalli ai quali bisogna eseguire gli interventi necessari sulla motocicletta, e i punti che richiedono una maggiore attenzione. Per mantenere un alto livello di sicurezza e di affidabilità del mezzo e rispettare le norme relative ai fumi di scarico, è necessario eseguire le operazioni previste dal tagliando.

Queste istruzioni si basano sul presupposto che la motocicletta venga utilizzata esclusivamente per i fini per i quali è stata progettata. L'utilizzo continuo ad alte velocità, in climi eccessivamente umidi o in ambienti molto polverosi richiederà interventi di manutenzione più frequenti di quelli specificati nel PROGRAMMA DI MANUTENZIONE. Consultate il Vostro Concessionario autorizzato Honda per ricevere le informazioni più appropriate alle Vostre esigenze e all'uso che fate della motocicletta.

## PROGRAMMA DI MANUTENZIONE

Il seguente programma di manutenzione richiede un certo livello di nozioni di meccanica. Alcuni componenti (in particolare quelli segnalati con \* e \*\*) potrebbero richiedere maggiori conoscenze tecniche e utensili speciali. Eseguire il Controllo Prima della Guida (pagina 34) alla scadenza di ogni periodo di manutenzione programmata.

I: CONTROLLARE E PULIRE, REGISTRARE, LUBRIFICARE O SOSTITUIRE SE NECESSARIO  
 C: PULIRE R: SOSTITUIRE A: REGISTRARE L: LUBRIFICARE

COMPONENTE  FREQUENZA		IL CASO CHE SI VERIFICA PER PRIMO  ↓	→	LETTURA DEL CONTACHILOMETRI [NOTA (1)]				Vedere a pagine
			x 100 km	10	40	80	120	
		↓	x 100 mi	6	25	50	75	
		NOTA	MESE	6	12	18		
*	CIRCUITO DEL CARBURANTE			I	I	I	—	
*	GRIGLIA DEL DEPURATORE DEL CARBURANTE			C	C	C	—	
*	FUNZIONAMENTO DELL'ACCELERATORE			I	I	I	58	
	FILTRO DELL'ARIA	NOTA 2				R	51	
	SFIATO DEL CARTER	NOTA 3		C	C	C	52	
	CANDELA			I	R	I	56-57	
*	GIOCO DELLE VALVOLE			I	I	I	—	
	OLIO MOTORE			R	OGNI 2.000 km R		53-55	

COMPONENTE  FREQUENZA	IL CASO CHE SI VERIFICA PER PRIMO ↓	→	LETTURA DEL CONTACHILOMETRI [NOTA (1)]				Vedere a pagina
		x 100 km	10	40	80	120	
	↓	x 100 mi	6	25	50	75	
	NOTA	MESE		6	12	18	
GRIGLIA DEL DEPURATORE DELL'OLIO MOTORE						C	54-55
FILTRO CENTRIFUGO DELL'OLIO MOTORE						C	—
VELOCITÀ DEL MINIMO DEL MOTORE							59
CATENA DI TRASMISSIONE	NOTA 4		OGNI 1,000 km I, L				60-66
GUIDA DELLA CATENA DI TRASMISSIONE							62
LIQUIDO FRENO	NOTA 5						12-13
USURA GUARNIZIONI/PASTIGLIE DEI FRENI							74-75
SISTEMA FRENANTE							12-74
INTERRUTTORE LUCE STOP							81
ORIENTAMENTO DEL FANALE							—
FRIZIONE							16-17
CAVALLETTO LATERALE							68
SOSPENSIONE							67
DADI, BULLONI, DISPOSITIVI DI FISSAGGIO	NOTA 4						—
RUOTE/PNEUMATICI	NOTA 4						23-24
CUSCINETTI TESTA STERZO							—

- \* QUESTO SERVIZIO DI MANUTENZIONE DOVRÀ ESSERE EFFETTUATO DAL VOSTRO CONCESSIONARIO AUTORIZZATO HONDA, A MENO CHE IL PROPRIETARIO DISPONGA DEI DATI DI SERVIZIO DI MANUTENZIONE E DEGLI UTENSILI ADEGUATI, E SIA SUFFICIENTEMENTE ESPERTO; CONSULTARE IL MANUALE UFFICIALE DI SERVIZIO HONDA.
- \*\* PER UNA MAGGIORE SICUREZZA, RACCOMANDIAMO CHE QUESTE OPERAZIONI SIANO ESEGUITE UNICAMENTE DA UN CONCESSIONARIO AUTORIZZATO HONDA.

Dopo ogni intervento di manutenzione periodica, Honda raccomanda di fare provare su strada la motocicletta al Concessionario autorizzato Honda.

- NOTAS:**
- (1) Se il numero di chilometri percorsi è superiore, ripetere le operazioni di manutenzione ai intervalli qui indicati.
  - (2) Eseguire queste operazioni con maggiore frequenza se la motocicletta viene guidata in zone con molta polvere o con un clima molto umido.
  - (3) Effettuare la manutenzione con maggiore frequenza se si guida sotto la pioggia o a massima potenza.
  - (4) Effettuare la manutenzione con maggiore frequenza se si guida fuoristrada.
  - (5) Sostituire ogni 2 anni. L'operazione richiede una certa esperienza di meccanica.

## KIT DI UTENSILI

Il kit di utensili (1) si trova nel vano degli utensili (2), sotto il sellino, a sinistra.

Inserire la chiave d'avviamento (3), girarla in senso antiorario per sbloccare la serratura e aprire il vano degli utensili.

Con gli utensili del kit possono essere eseguite alcune riparazioni di emergenza su ruota, piccole regolazioni e sostituzioni di pezzi.

Chiave fissa da 10 x 12 mm

Chiave fissa da 14 x 17 mm

Pinze

2 cacciaviti a stella

3 cacciaviti a stella

2 cacciaviti

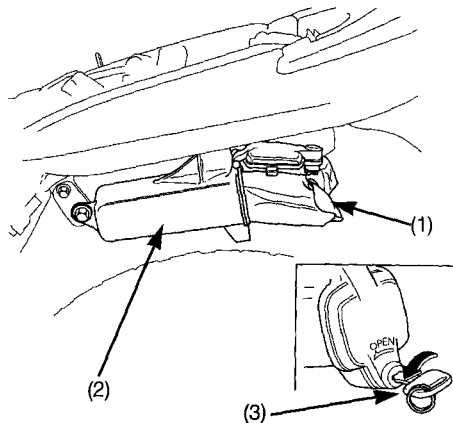
Manico per cacciaviti

Chiave a stella da 22 mm

Chiave a stella da 24 mm

Chiave per la candela

Borsa dei ferri



(1) Kit di utensili

(2) Vano utensili

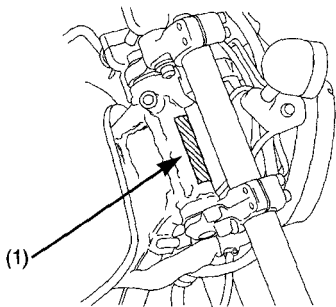
(3) Chiave d'avviamento

## NUMERI DI SERIE

I numeri di serie del telaio e del motore servono per immatricolare la Vostra motocicletta. Possono servire anche per ordinare i pezzi di ricambio al Vostro Concessionario.

Annotate i numeri di serie in questa pagina per Vostro riscontro.

NUMERO DI TELAIO \_\_\_\_\_

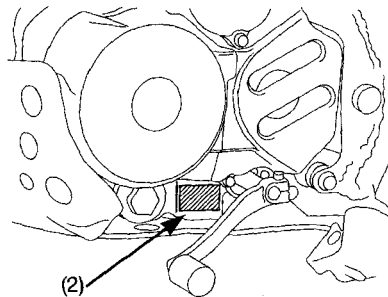


(1) Numero del telaio

Il numero del telaio (1) è stampigliato sulla parte destra della testa di sterzo.

Il numero del motore (2) è stampigliato sul lato sinistro del carter.

NUMERO DEL MOTORE \_\_\_\_\_



(2) Numero del motore



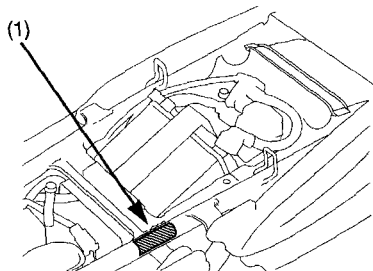
## ETICHETTA COLORE

L'etichetta del colore (1) è attaccata al parafrangente, sotto il sellino (pag. 29).

È utile per richiedere pezzi di ricambio. Annotare qui il colore e il codice per Vostro scontro.

COLORE \_\_\_\_\_

CODICE \_\_\_\_\_



Etichetta colore

## PRECAUZIONI PER LA MANUTENZIONE

### ATTENZIONE

- Se la Vostra motocicletta cade o è coinvolta in una collisione, controllare che le leve, i cavetti, i tubi flessibili del freno, le pinze del freno, gli accessori ed altre parti vitali non abbiano subito danni. Non guidate la motocicletta se i danni ne compromettono la sicurezza. Fate controllare dal Vostro Concessionario autorizzato Honda le parti più importanti, compreso il telaio, le sospensioni e i componenti dello sterzo, per rilevare eventuali allineamenti difettosi e danni che forse potreste non essere in grado di rilevare.
- Per effettuare la manutenzione e le riparazioni, utilizzate componenti originali Honda nuovi, o loro equivalenti. I ricambi di qualità inferiore possono compromettere la sicurezza della Vostra motocicletta e l'efficienza dei sistemi di controllo dei gas di scarico.

### ATTENZIONE

- Prima di iniziare la manutenzione, spegnete il motore e appoggiate la motocicletta su una superficie stabile e pianeggiante.

## FILTRO DELL'ARIA

Vedere a pagina 50 le precauzioni per la manutenzione).

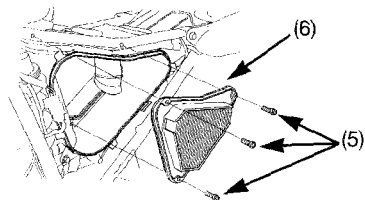
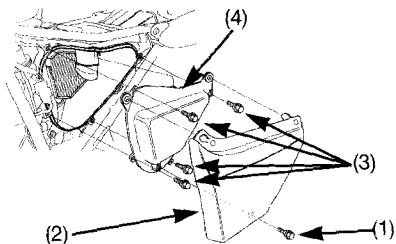
La manutenzione del filtro dell'aria dev'essere eseguita a intervalli regolari (pag. 44). Realizzatela più frequentemente se conducete in zone particolarmente umide o polverose.

### Sostituzione del filtro dell'aria:

- Togliere il sellino (pag. 29).
- Togliere il bullone A (1).
- Togliere la carenatura laterale sinistra (2).
- Estrarre i bulloni B (3).
- Togliere il coperchio della sede del filtro dell'aria.
- Togliere le viti (5).
- Togliere e gettare il filtro dell'aria (6).
- Montare un filtro dell'aria nuovo.

Utilizzate un filtro dell'aria originale Honda o uno equivalente specifico per il Vostro modello. L'uso di un filtro dell'aria Honda non adeguato o di un filtro non originale di qualità non equivalente, può causare l'usura prematura del motore o problemi di rendimento.

Rimontare i pezzi in ordine inverso seguito per lo smontaggio.



- (1) Bullone A
- (2) Carenatura laterale sinistra
- (3) Bulloni B
- (4) Coperchio della sede del filtro dell'aria
- (5) Viti
- (6) Filtro dell'aria

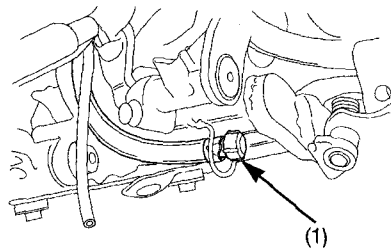
## SFIATO DEL CARTER

(Consultare a pagina 50 la sezione relativa alle precauzioni per la manutenzione).

1. Togliere il tappo del tubo dello sfiato del carter (1) dal tubo e drenare in un recipiente appropriato i depositi accumulati.
2. Rimontare il tubo dello sfiato del carter.

### NOTA:

- Effettuare il servizio di manutenzione con maggiore frequenza se si guida sotto la pioggia, a regimi massimi di giri, o dopo aver lavato la motocicletta, o ancora se questa è caduta. Drenare la sporcizia se il livello dei depositi accumulati è visibile attraverso la parte trasparente del tubo di drenaggio.



(1) Tappo del tubo dello sfiato del carter

## OLIO MOTORE

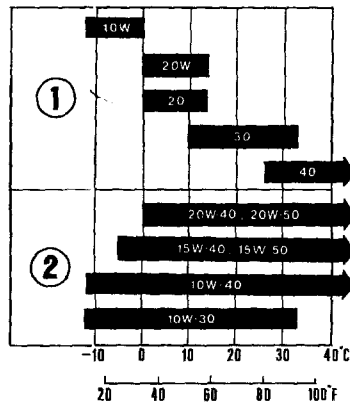
Consultare a pagina 50 la sezione relativa alle precauzioni per la manutenzione).

### Olio Motore

Un buon olio motore è dotato di molte qualità idonee. Utilizzare solamente un olio motore di buona qualità e ad alto potere detergente; nella confezione deve essere specificato che rispetta o supera i requisiti specifici API SE, SF o SG.

### Viscosità:

Il grado di viscosità dell'olio motore dev'essere basato sulla temperatura atmosferica media della zona in cui si usa la motocicletta. Le informazioni seguenti offrono una guida che aiuta a selezionare il grado o la viscosità più adeguati per le varie temperature atmosferiche.



(1) Monogrado

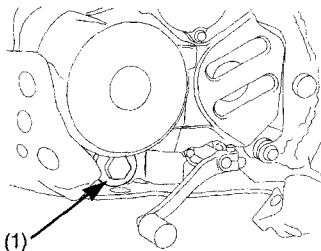
(2) Multigrado

## Olio Motore/Griglia del Depuratore dell'Olio

La qualità dell'olio motore è il principale fattore che determina la vita utile del motore. Cambiare l'olio motore agli intervalli specificati nel Programma di Manutenzione (pag. 44).

### NOTA:

- Cambiare l'olio con il motore alla normale temperatura di funzionamento e con la motocicletta poggiata sul cavalletto laterale, per avere uno svuotamento rapido e completo.

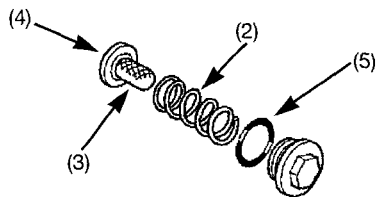


(1) Tappo di drenaggio

1. Togliere il tappo del serbatoio dell'olio dal coperchio destro del carter.
2. Mettere un recipiente per la raccolta dell'olio sotto il carter e togliere il tappo di drenaggio (1).

### NOTA:

- La molla (2) e la griglia del depuratore dell'olio (3) fuoriescono quando si toglie il tappo di drenaggio.
3. Pulire la griglia del depuratore dell'olio.
  4. Controllare che la griglia del depuratore dell'olio, il tappo di tenuta di gomma (4) e l'O-ring del tappo di drenaggio (5) sino in buone condizioni.



(2) Molla

(3) Griglia del depuratore dell'olio

(4) Tappo di tenuta di gomma

(5) O-ring del tappo di drenaggio

5. Montare la griglia del depuratore dell'olio, la molla e il tappo di drenaggio.  
Coppia di serraggio del tappo di drenaggio: 15 N·m (1,5 kgf-m)
6. Riempire il carter con l'olio della gradazione raccomandata; circa: 1,0 l.
7. Rimettere il tappo del serbatoio.
8. Avviare il motore e lasciarlo al minimo per 2-3 minuti.
9. Spegnerne il motore e controllare che il livello dell'olio si trovi in corrispondenza del segno di livello superiore dell'asta di livello, con la motocicletta poggiata su una superficie stabile e pianeggiante. Controllare che non vi siano perdite d'olio.

#### **OTA:**

Provvedere allo smaltimento dell'olio usato in modo non dannoso per l'ambiente. Vi suggeriamo di portarlo, in un contenitore chiuso, al centro di riciclaggio della vostra zona oppure a una stazione di servizio per farlo riciclare. Non gettarlo nei rifiuti, nel terreno o nei canali di scarico.

#### **AVVERTENZA**

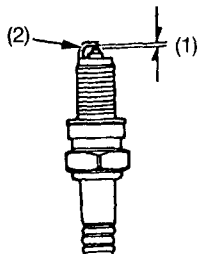
- **L'olio motore usato può causare cancro della pelle in caso di contatti ripetuti con la pelle per periodi prolungati. Sebbene ciò sia improbabile, a meno che non tocchiate olio usato tutti i giorni, è comunque raccomandabile lavarsi bene le mani, il più presto possibile, con acqua e sapone dopo aver maneggiato olio usato.**

## CANDELA

(Consultare a pagina 50 la sezione relativa alle precauzioni per la manutenzione).

Candela raccomandata:  
DPR8EA - 9 (NGK) o  
X24EPR - U9 (DENSO)

1. Pulire la sporcizia accumulatasi attorno alla base della candela.
2. Staccare la pipetta della candela estrarre la candela con l'apposita chiave inclusa nel kit di utensili.



- (1) Separazione tra gli elettrodi della candela
- (2) Elettrodo laterale



3. Controllare visualmente lo stato degli elettrodi. L'elettrodo centrale dovrà avere i bordi quadrati e quello laterale non dovrà presentare segni di erosione. Gettare la candela se presenta evidenti segni di usura, o se l'isolante è screpolato o rotto.

4. Controllare la separazione tra gli elettrodi della candela (1) mediante un calibro a spessori per fili metallici. Se è necessario regolare l'apertura, piegare con cautela l'elettrodo laterale (2).

L'apertura corretta dev'essere la seguente:

0,8 - 0,9 mm

Controllare che la rondella della candela sia in buone condizioni.

Con la rondella inserita, avvitare la candela nuova a mano per evitare di danneggiare la filettatura.

6. Serrare la candela di 1/2 giro con la chiave apposita, per comprimere la rondella. Se si riutilizza la stessa candela, basterà serrarla soltanto di 1/8-1/4 di giro dopo che la candela si è assestata.

#### AVVERTENZA

- **La candela deve essere serrata bene. In caso contrario potrebbe surriscaldarsi e danneggiare il motore.**
- **Non usare mai una candela con un gradiente termico inadeguato. Potrebbe danneggiare seriamente il motore.**

## FUNZIONAMENTO DELL'ACCELERATORE

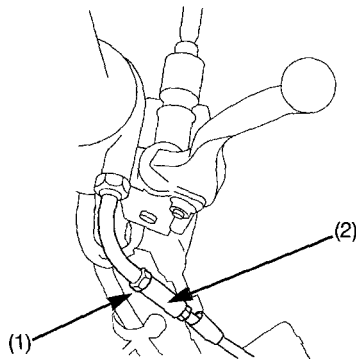
(Consultare a pagina 50 la sezione relativa alle precauzioni per la manutenzione).

1. Controllare che la manopola dell'acceleratore giri dolcemente dalla posizione di apertura completa fino a quella di chiusura completa, e in qualsiasi posizione dello sterzo.
2. Controllare il gioco della manopola dell'acceleratore rispetto alla flangia della manopola.

Il gioco deve essere pari a circa:

2 - 6 mm

Per registrare il gioco, allentare il dado di bloccaggio (1) e girare il regolatore (2).



- (1) Dado di bloccaggio  
(2) Regolatore

## VELOCITÀ DEL MINIMO

Consultare a pagina 50 la sezione relativa alle precauzioni per la manutenzione).

Il motore deve trovarsi alla temperatura di funzionamento normale per eseguire una regolazione precisa del minimo. Saranno sufficienti dieci minuti di guida alternata e i resti.

### NOTA:

Non cercare di porre rimedio a guasti di altre parti del motore agendo sul minimo. Rivolgersi al Concessionario autorizzato Honda per conoscere le regolazioni del carburatore regolarmente programmate, comprese la registrazione e la sincronizzazione del carburatore da realizzare separatamente.

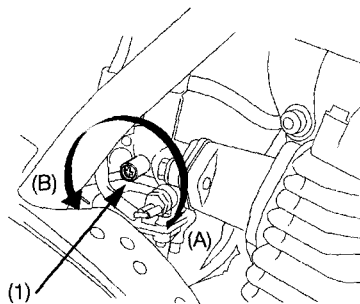
Scaldare il motore, mettere il cambio in folle e sistemare la motocicletta sul cavalletto laterale.

Collegare un contagiri al motore.

Registrare il minimo con la vite di stop dell'acceleratore (1).

Velocità del minimo (in folle):

$1.400 \pm 100 \text{ min}^{-1}$  (giri/minuto)



(1) Vite di stop dell'acceleratore

(A) Aumentare

(B) Ridurre

## CATENA DI TRASMISSIONE

(Consultare a pagina 50 la sezione relativa alle precauzioni per la manutenzione).

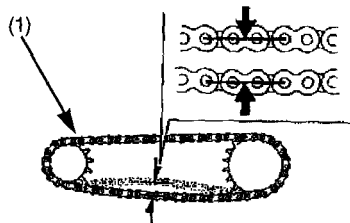
La vita utile della catena della trasmissione (1) dipende da una corretta lubrificazione e da una regolazione appropriata. Una manutenzione impropria può provocare un'usura prematura o dei danni alla catena di trasmissione o alle ruote dentate.

Occorre controllare e lubrificare la catena di trasmissione durante l'ispezione previa alla guida (pagina 34). Quando la motocicletta è sottoposta a condizioni di funzionamento molto severe, o se è utilizzata in zone con molta polvere o fango, bisognerà eseguire la manutenzione con maggiore frequenza.

### Ispezione:

1. Spegner il motore, sistemare la motocicletta sul cavalletto laterale e mettere il cambio in folle.
2. Controllare la tensione sulla parte inferiore della catena di trasmissione, nel punto centrale tra le due ruote dentate.

- Se la catena è allentata, dovrà essere regolata in modo da poterla muovere verticalmente con la mano di 25-35 mm.
3. Spingere la motocicletta in avanti. Fermarla. Controllare la tensione della catena di trasmissione. Ripetere l'operazione diverse volte. La tensione della catena di trasmissione deve restare costante. Se la catena è allentata solo in certi punti, significa che una maglia è attorcigliata o inceppata. Spesso l'inceppamento e l'attorcigliamento di una maglia possono essere eliminati con lubrificazione.



(1) Catena di trasmissione

Spingere la motocicletta in avanti.  
Fermarla e ispezionare la catena di trasmissione e le ruote dentate per controllare la presenza dei seguenti inconvenienti:

#### CATENA DI TRASMISSIONE

Rulli danneggiati  
Perni liberi  
Maglie non lubrificate o arrugginite  
Maglie attorcigliate o inceppate  
Usura eccessiva  
Regolazione errata

#### RUOTE DENTATE

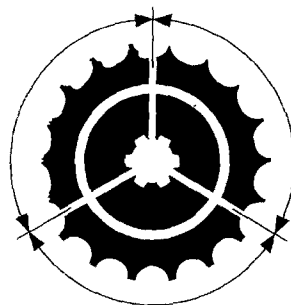
Denti troppo consumati  
Denti rotti o danneggiati  
Catena di trasmissione con i rullini danneggiati o con dei perni liberi va sostituita.  
Catena di trasmissione non lubrificata con segni di ruggine ha bisogno di una lubrificazione supplementare. Le maglie attorcigliate o inceppate devono essere lubrificate a fondo e sistemate nella posizione corretta. Se non tornano alla normale posizione, la catena va sostituita.

Ruota dentata  
danneggiata

**SOSTITUIRE**

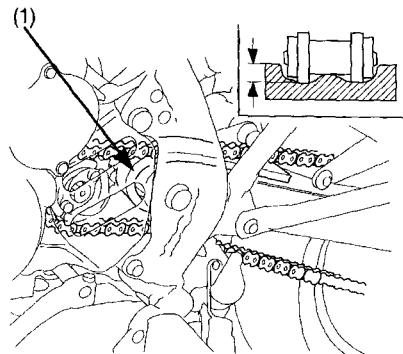
Ruota dentata  
consumata

**SOSTITUIRE**



Ruota dentata normale  
**BUONA**

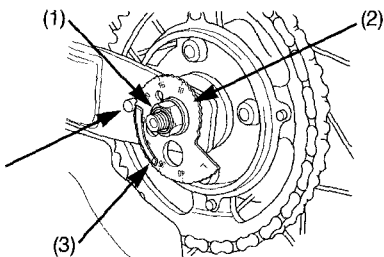
5. La guida della catena (1) deve essere sostituita se è consumata di 3 mm o più. Per la sostituzione, rivolgersi al Concessionario autorizzato Honda.



(1) Guida della candela

### Regolazione:

La tensione della catena di trasmissione è controllata e, se necessario, regolata ogni 1.000 Km. Quando si guida ad alte velocità per periodi prolungati o con frequenti e brusche accelerate, è probabile che la catena debba essere regolata con maggiore frequenza.



Dado dell'asse  
Regolatore della catena  
Segno di riferimento  
Perno d'arresto

Se è necessario regolare la catena di trasmissione, eseguire le operazioni seguenti:

1. Allentare il dado dell'asse (1) tenendo fermo l'asse.
2. Girare entrambi i dadi di regolazione (2) dello stesso numero di giri per aumentare o diminuire la tensione della catena.

Il gioco della catena deve essere di:  
25 - 35 mm.

3. Dopo la regolazione, controllare che i medesimi segni di riscontro dei regolatori (3) siano allineati con i perni d'arresto (4) su entrambi i lati del forcellone oscillante.
4. Serrare il dado dell'asse alla coppia specificata.

Coppia di serraggio del dado dell'asse:  
93 N·m (9,5 kgf·m).

### ⚠ ATTENZIONE

- **Se per il montaggio non avete usato una chiave dinamometrica, al Vostro Concessionario Honda rivolgetevi il più presto per controllare se il montaggio è corretto.**

5. Controllare di nuovo la tensione della catena.
6. Il gioco del pedale del freno posteriore può cambiare quando si modifica la posizione della ruota posteriore per regolare la tensione della catena. Controllare il gioco del pedale del freno posteriore e regolarlo se necessario (pag. 14).

**AVVERTENZA**

- **Un eccessivo allentamento della catena di trasmissione può causare danni al telaio se è uguale o superiore a: 50 mm**



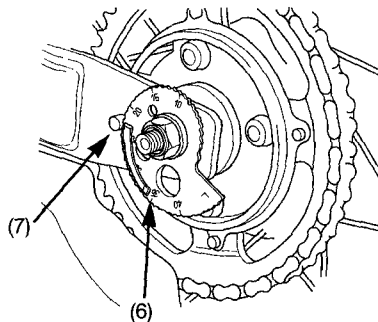
### Controllo dell'usura:

Quando si regola la catena, verificare l'etichetta indicatrice del consumo della catena. Se la parte rossa (6) dell'etichetta del regolatore della catena è allineata col centro del perno d'arresto (7) dopo aver regolato la catena alla giusta tensione, vuol dire che la catena è troppo consumata e va sostituita.

La tensione corretta deve presentare un allungamento di:  
5 — 35 mm

### Catena di ricambio:

REGINA 126 EB



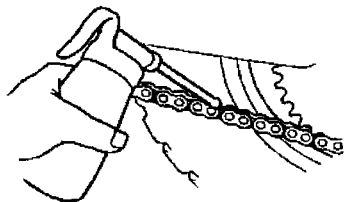
(6) Parte rossa

(7) Perno d'arresto

### Lubrificazione e pulizia:

Lubrificare la catena ogni 1000 Km, o prima se è secca.

Pulire la guida della catena con un solvente ad alto punto di accensione e farlo asciugare. Usare olio per ingranaggi SAE 80 o 90, oppure un apposito lubrificante per catene disponibile in commercio, piuttosto che un olio per motori o altri lubrificanti. Riempire ogni maglia in modo da far penetrare il lubrificante nelle piastrine, nei perni, nelle boccole e nei rullini.



## **SPEZIONE DELLE SOSPENSIONI ANTERIORE E POSTERIORE**

Consultare a pagina 50 la sezione relativa alle precauzioni per la manutenzione).

. Controllare il gruppo della forcella schiacciando il freno anteriore e pompando la forcella su e giù energicamente. Il funzionamento della sospensione deve essere regolare e continuo e non ci devono essere perdite d'olio.

I cuscinetti del forcellone oscillante devono essere controllati premendo con forza sul lato della ruota posteriore con la motocicletta sistemata su dei blocchi di supporto. La presenza di gioco è indizio di usura dei cuscinetti.

Ispezionare accuratamente i dispositivi di fissaggio delle sospensioni anteriore e posteriore: devono essere ben serrati.

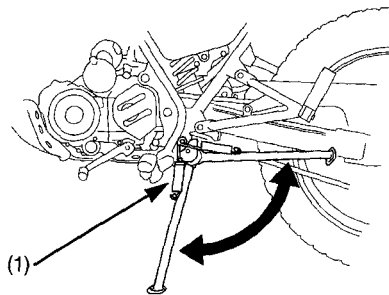
## CAVALLETTO LATERALE

(Consultare a pagina 50 la sezione relativa alle precauzioni per la manutenzione).

Controllare che il sistema del cavalletto laterale funzioni correttamente.

- Controllare la molla (1) per vedere se è danneggiata o ha perso tensione. Controllare il gruppo del cavalletto laterale per verificare se si muove liberamente.
- Controllare il sistema che impedisce l'accensione:
  1. Sedersi a cavallo della motocicletta, sollevare il cavalletto e mettere il cambio in folle.
  2. Avviare il motore e dopo aver premuto la frizione inserire una marcia.
  3. Abbassare il cavalletto. Il motore dovrà spegnersi non appena il cavalletto laterale viene abbassato.

Se il sistema del cavalletto non funziona come precedentemente descritto, rivolgersi al Concessionario autorizzato Honda per ripararlo.



(1) Molla

## SMONTAGGIO DELLE RUOTE

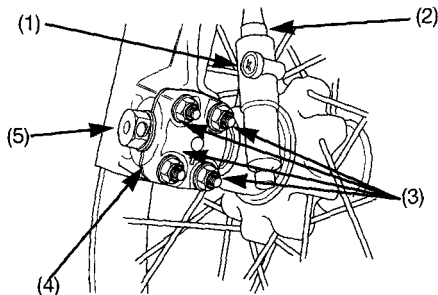
Consultare a pagina 50 la sezione relativa alle precauzioni per la manutenzione).

### NOTA:

Questa motocicletta è dotata di un solo cavalletto laterale. Quindi se occorre smontare la ruota posteriore o quella anteriore, sarà necessario sollevare il centro della moto con un martinetto o con qualunque altro supporto saldo. Se non si dispone di nessun supporto adeguato, rivolgersi al Concessionario autorizzato Honda per fare eseguire lo smontaggio.

## Smontaggio della Ruota Anteriore

1. Sollevare da terra la ruota anteriore, sistemando un blocco di supporto sotto il motore.
2. Estrarre la vite di fissaggio (1) del cavo del tachimetro (2) e toglierlo.



- (1) Vite di fissaggio
- (2) Cavo del tachimetro
- (3) Dadi di supporto dell'asse
- (4) Supporto dell'asse
- (5) Asse

3. Togliere i dadi del supporto dell'asse anteriore (3) e il supporto dell'asse anteriore (4).
4. Svitare l'asse (5). Togliere la ruota.

**NOTA:**

- Non premere la leva del freno quando la ruota non è montata. Il pistone della pinza verrebbe espulso dal cilindro con la conseguente perdita di liquido dei freni. In questo caso, sarebbe necessario riparare l'impianto frenante. Rivolgersi al Concessionario autorizzato Honda per questa riparazione.

### Nota sul montaggio:

- Ripetere in ordine inverso le operazioni eseguite per lo smontaggio.
- Inserire l'asse attraverso il mozzo della ruota e dall'asta sinistra della forcella.
- Controllare che la linguetta (6) della scatola degli ingranaggi del tachimetro sia situata dietro la linguetta (7) dell'asta destra della forcella (8).

Serrare l'asse alla coppia di serraggio specificata.

Coppia di serraggio dell'asse anteriore:  
64 N.m (6,5 kgf-m)

Montare il supporto dell'asse con il segno UP (9) rivolto verso l'alto e serrare per primi i dadi superiori del supporto, alla coppia specificata. Quindi serrare i dadi inferiori del supporto, alla stessa coppia.

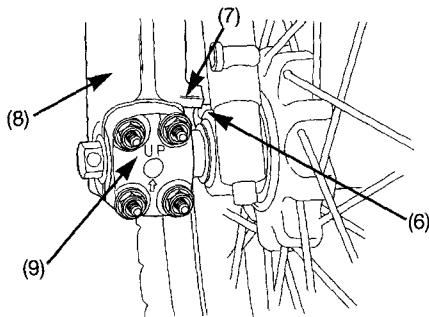
Coppia di serraggio dei dadi del supporto dell'asse:

12 N.m (1,2 kgf-m)

Dopo aver montato la ruota, premere più volte il freno e controllare che la ruota giri liberamente. Controllare ancora una volta la ruota se il freno fa resistenza o se la ruota non gira liberamente.

### **⚠ ATTENZIONE**

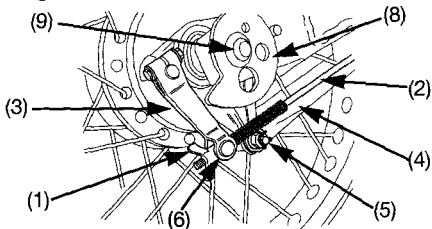
- **Se per il montaggio non avete usato una chiave dinamometrica, al Vostro Concessionario Honda rivolgetevi il più presto per controllare se il montaggio è corretto. Un montaggio errato può causare una diminuzione della capacità frenante.**



- (6) Linguetta
- (7) Linguetta
- (8) Parte destra della forcella anteriore
- (9) Segno UP

## Smontaggio della Ruota Posteriore

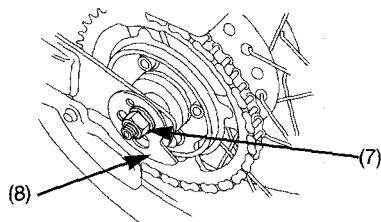
1. Sollevare da terra la ruota posteriore, sistemando un blocco di supporto sotto il motore.
2. Togliere i dadi di regolazione (1), staccare l'asta del freno (2) dal braccetto del freno (3) schiacciando il pedale del freno posteriore.
3. Staccare il braccetto d'arresto del freno (4) dal pannello del freno togliendo la coppiglia (5), il dado del braccetto d'arresto (6), la rondella e l'occhiello di gomma.



- (1) Dado di regolazione  
(2) Asta del freno  
(3) Braccetto del freno  
(4) Braccetto d'arresto

- (5) Coppiglia  
(6) Dado del braccetto  
d'arresto  
(9) Albero dell'asse

4. Allentare il dado dell'asse posteriore (7).
5. Girare entrambi i regolatori in modo da poter muovere completamente in avanti la ruota posteriore per ottenere il massimo allentamento della catena.
6. Muovere in avanti la ruota posteriore. Separare la catena di trasmissione dalla corona dentata.
7. Togliere il dado dell'asse (7).
8. Togliere l'albero dell'asse (9), il collar laterale e la ruota posteriore dal forcellone oscillante.



- (8) Regolatore  
(7) Dado dell'asse



### Nota per il montaggio:

- Per montare la ruota posteriore, ripetere in ordine inverso le operazioni eseguite per lo smontaggio.
- Serrare alla coppia specificata i bulloni e i dadi seguenti:

Coppia di serraggio del dado dell'asse:  
93 N·m (9,5 kgf-m)

Coppia di serraggio del dado del braccetto d'arresto del freno:  
26 N·m (2,7 kgf-m)

Sistemare correttamente il braccetto del freno (3)

Regolare il freno posteriore (pag. 14) e la catena di trasmissione (pag. 60).

Dopo aver montato la ruota, schiacciare più volte il freno e controllare se la ruota gira liberamente. Ricontrollare la ruota se il freno tocca o se la ruota non gira liberamente.

### **ATTENZIONE**

- **Se per il montaggio non avete usato una chiave dinamometrica, al Vostro Concessionario Honda rivolgetevi il più presto per controllare se il montaggio è corretto. Un montaggio errato può causare una diminuzione della capacità frenante.**

### **AVVERTENZA**

- **Le coppiglie usate non sono sicure. Sostituire sempre le coppiglie vecchie con coppiglie nuove.**

## CONSUMO DELLE PASTIGLIE DEL FRENO

(Consultare a pagina 50 la sezione relativa alle precauzioni per la manutenzione).

L'usura delle pastiglie del freno dipende dall'uso che si fa del mezzo, dal tipo di guida e dalle condizioni del fondo stradale. (Generalmente le pastiglie si consumano più rapidamente nelle strade bagnate o polverose).

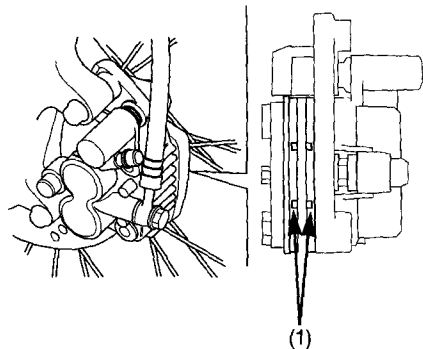
Controllare le pastiglie durante tutti gli intervalli di manutenzione previsti (pagina 45).

### Freno anteriore

Controllare le scanalature (1) di ogni pastiglia.

Se una delle due pastiglie è consumata fino alla base delle scanalature, sostituirla entrambe. Rivolgersi al Concessionario autorizzato Honda per questa riparazione.

<FRENO ANTERIORE>



(1) Scanalature

## GUARNIZIONE DEL FRENO POSTERIORE

Consultare a pagina 50 la sezione relativa alle precauzioni per la manutenzione).

Il freno posteriore è munito di un indicatore dell'usura della guarnizione.

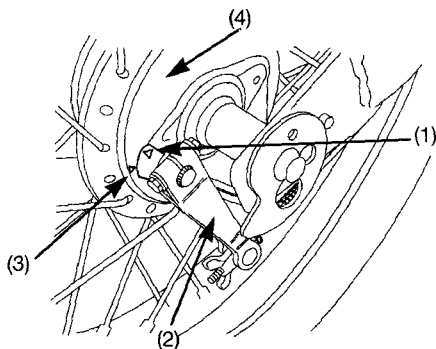
Quando si schiaccia il freno, una freccia (1) sul braccetto del freno (2) si muove verso un segno di riscontro (3) sul pannello del freno (4). Se la freccia è allineata con il segno di riscontro quando il freno è completamente schiacciato, le guarnizioni del freno devono essere sostituite. Rivolgersi

al Concessionario autorizzato Honda per questa riparazione.

### NOTA:

Quando è necessario eseguire un intervento sul sistema frenante, rivolgersi al Concessionario Honda. Usare solo ricambi originali Honda o equivalenti.

## <FRENO POSTERIORE>



- (1) Freccia
- (2) Braccetto del freno
- (3) Segno di riscontro
- (4) Pannello del freno

## BATTERIA

(Consultare a pagina 50 la sezione relativa alle precauzioni per la manutenzione).

Non è necessario controllare il livello dell'elettrolito o aggiungere acqua distillata, dato che la batteria è del tipo senza manutenzione (sigillata). Se la batteria ha poca potenza e/o perde elettrolito (causando difficoltà di accensione o altri problemi elettrici), rivolgetevi al Vostro Concessionario autorizzato Honda.

### AVVERTENZA

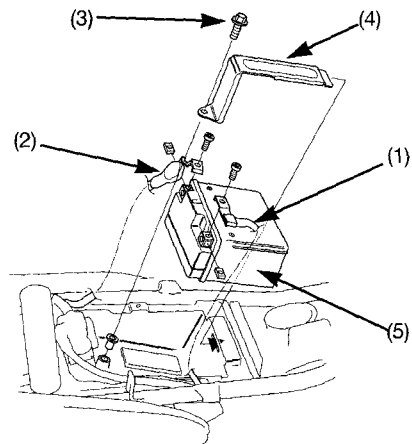
- **Non cercare di rimuovere i tappi della batteria perché possono danneggiarsi se rimossi, causando perdite e seri danni alla batteria.**
- **Quando la motocicletta rimane fermo per un periodo prolungato, rimuovere la batteria dalla moto e caricarla completamente. Conservarla in un luogo fresco e asciutto. Se la batteria rimane montata sulla moto, staccare il polo negativo dal terminale della batteria.**

### ATTENZIONE

- **La batteria emana gas detonanti; non avvicinarvi scintille, fiamme o sigarette accese. Quando si carica o si usa la batteria in un locale chiuso, provvedere a una ventilazione adeguata.**
- **La batteria contiene acido solforico (elettrolito). Il contatto con la pelle o con gli occhi può causare gravi ustioni. Indossare abiti protettivi e una maschera.**
  - **Se l'elettrolito entra a contatto con la pelle, lavare abbondantemente con acqua la parte interessata.**
  - **Se l'elettrolito entra a contatto con gli occhi, lavarli abbondantemente con acqua per almeno 15 minuti chiamare con urgenza un medico**
- **L'elettrolito è velenoso.**
  - **In caso di ingestione, bere gran quantità di acqua o di latte, quindi bere latte di magnesia od ol vegetale e rivolgersi a un medico**
- **TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**

### Rimozione della batteria:

1. Togliere il sellino (pag. 29).
2. Staccare dalla batteria prima il terminale del conduttore negativo (-) (1) e poi quello del conduttore positivo (+) (2).
3. Togliere il bullone (3) e il supporto della batteria (4).
4. Tirare fuori la batteria (5).



- (1) Terminale del conduttore negativo (-)
- (2) Terminale del conduttore positivo (+)
- (3) Bullone
- (4) Supporto della batteria
- (5) Batteria

## SOSTITUZIONE DEI FUSIBILI

(Consultare a pagina 50 la sezione relativa alle precauzioni per la manutenzione).

Se i fusibili si bruciano frequentemente, ciò è dovuto normalmente a un cortocircuito o a un sovraccarico dell'impianto elettrico. Rivolgetevi al Vostro Concessionario autorizzato Honda per la riparazione.

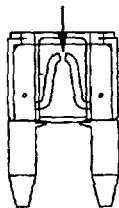
### AVVERTENZA

- **Mettere il commutatore d'accensione su OFF prima di controllare o di sostituire un fusibile, per evitare cortocircuiti accidentali.**

### ATTENZIONE

- **Non usate mai fusibili di amperaggio diverso da quello specificato. Ne potrebbero derivare seri danni all'impianto elettrico o addirittura un incendio, nonché pericolose perdite di illuminazione o di potenza del motore.**

Fusibile bruciato

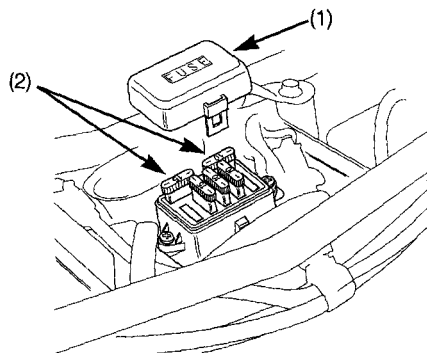


### Scatola dei fusibili:

La scatola dei fusibili è situata sotto il sellino.

I fusibili specificati sono da:  
10 A, 15 A

- Togliere il sellino (pagina 29).
- Togliere il coperchio della scatola dei fusibili (1).
- Estrarre il vecchio fusibile e installarne uno nuovo. I fusibili di riserva (2) si trovano nella scatola dei fusibili.
- Rimettere il coperchio della scatola dei fusibili e il sellino.



- (1) Coperchio della scatola dei fusibili
- (2) Fusibili di riserva

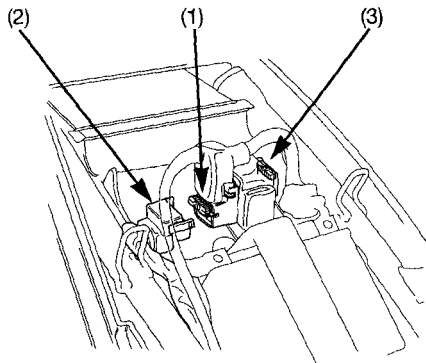
Fusibile principale:

Il fusibile principale (1) è situato sotto il sellino.

Il fusibile specificato è da:

20 A

1. Togliere il sellino (pagina 29).
2. Staccare il morsetto dei fili (2) dall'interruttore magnetico del motorino d'avviamento.
3. Estrarre il vecchio fusibile e installarne uno nuovo. Il fusibile principale di riserva (3) si trova sul lato dell'interruttore magnetico del motorino d'avviamento.
4. Ricollegare il morsetto e rimontare il sellino.



- (1) Fusibile principale  
(2) Morsetto dei fili  
(3) Fusibile di riserva

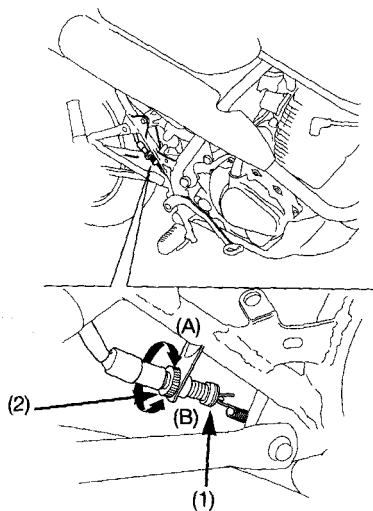


## REGOLAZIONE DELL'INTERRUTTORE DELLA LUCE DI STOP

Consultare a pagina 50 la sezione relativa alle precauzioni per la manutenzione).

Controllare periodicamente il funzionamento dell'interruttore della luce di stop (1) situato sul lato destro.

La regolazione si esegue girando il dado di regolazione (2). Girare il dado nella direzione (A) se l'interruttore si aziona troppo tardi, e nella direzione (B) se l'interruttore si aziona troppo presto.



- (1) Interruttore luce stop
- (2) Dado di regolazione

## **SOSTITUZIONE DELLE LAMPADINE**

(Consultare a pagina 50 la sezione relativa alle precauzioni per la manutenzione).

### **⚠ ATTENZIONE**

- **Le lampadine si surriscaldano quando sono accese e rimangono calde per un certo tempo dopo essere state spente. Controllare che siano fredde prima di eseguire l'intervento di manutenzione.**

### **AVVERTENZA**

- **Non toccare con le mani la lampadina del proiettore, perché si potrebbero creare punti caldi nella lampadina e causarne la rottura.  
Per sostituire la lampadina, indossare dei guanti puliti.  
Se si tocca la lampadina con le mani, senza usare guanti, pulirla con un panno imbevuto di alcool, per evitare che si rompa prematuramente.**

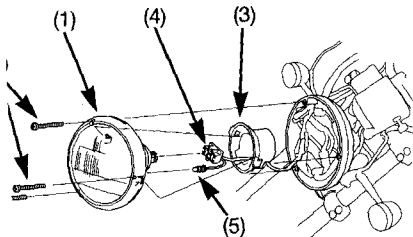
### **NOTA:**

- Controllare che il commutatore d'accensione delle luci sia in posizione OFF durante la sostituzione della lampadina.
- Non usare lampadine diverse da quelle specificate.
- Dopo aver montato una lampadina nuova, verificarne il corretto funzionamento.

## Lampadina del Proiettore/Luce di Posizione

Eccetto E)

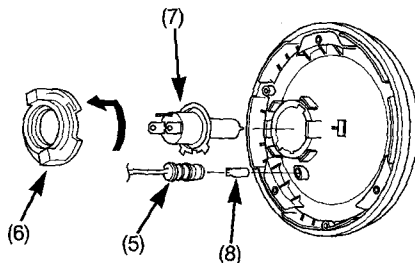
1. Togliere il portalampada (1) togliendo le tre viti (2).
2. Togliere la guarnizione di gomma (3).
3. Staccare il morsetto (4) e tirare fuori il portalampada della luce di posizione (5).
4. Lampadina del proiettore:
  - Togliere il fermo (6) della lampadina girandolo in senso antiorario e togliere la lampadina del proiettore (7).



Proiettore  
viti  
Guarnizione di gomma

(4) Morsetto  
(5) Portalampada della luce di posizione

- Lampadina della luce di posizione:
- Tirare fuori la lampadina della luce di posizione (8).
5. Montare una lampadina nuova, realizzando le stesse operazioni dello smontaggio in ordine inverso.

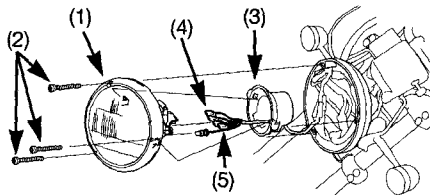


(6) Fermo della lampadina  
(7) Lampadina del proiettore  
(8) Lampadina della luce di posizione

## Lampadina del proiettore/luce di posizione

(Tipo E)

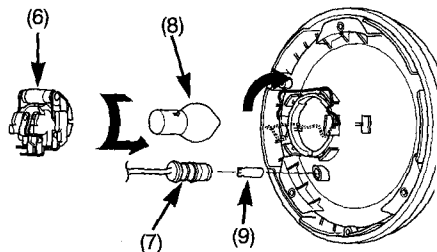
1. Togliere il portalamпада (1) togliendo le tre viti (2).
2. Togliere la guarnizione di gomma (3).
3. Staccare il morsetto (4), tirare fuori il portalamпада della luce di posizione (5).
4. Lampadina del proiettore:
  - Togliere il portalamпада del proiettore (6) e contemporaneamente schiacciare in giù il perno (7).
  - Per togliere la lampadina del proiettore (8) dal portalamпада del proiettore (6), premere lievemente la lampadina del proiettore (8) e girarla in senso antiorario.



- (1) Proiettore  
(2) Viti  
(3) Guarnizione di gomma  
(4) Morsetti  
(5) Portalamпада della luce di posizione

— Lampadina della luce di posizione:

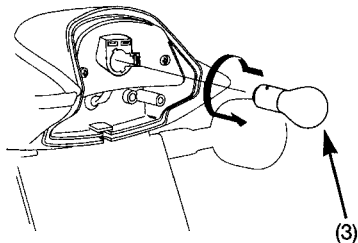
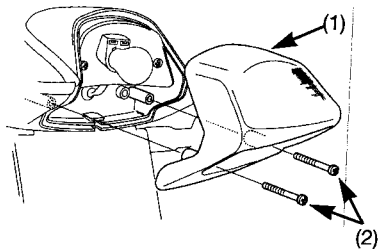
- Tirare fuori la lampadina della luce di posizione (9).
5. Montare una lampadina nuova, realizzando le stesse operazioni dello smontaggio in ordine inverso.



- (6) Portalamпада del proiettore  
(7) Perno  
(8) Lampadina del proiettore  
(9) Lampadina della luce di posizione

### Fanalino posteriore/luce di stop

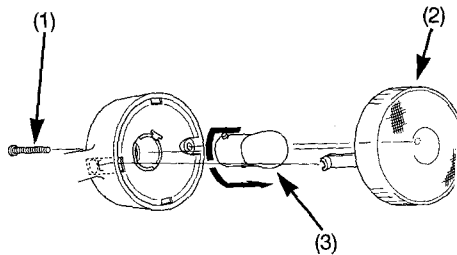
- Smontare il trasparente del fanalino posteriore (1) togliendo le viti (2).
- Premere leggermente la lampadina (3) facendola ruotare in senso antiorario.
- Sostituirla con una nuova, procedendo nell'ordine inverso a quello seguito per lo smontaggio.



- (1) Trasparente
- (2) Viti
- (3) Lampadina

### Lampadine degli indicatori di direzione anteriore/posteriore

1. Smontare il trasparente dell'indicatore di direzione (2) togliendo la vite (1).
2. Togliere la lampadina (3) premendola e facendola ruotare in senso antiorario.
3. Sostituirla con una nuova, procedendo nell'ordine inverso a quello seguito per lo smontaggio.



- (1) Vite  
(2) Trasparente  
(3) Lampadina

## PULIZIA

Pulire spesso la motocicletta per proteggere le rifiniture della superficie e controllare l'eventuale presenza di danni, usure o perdite d'olio o di liquido dei freni.

### AVVERTENZA

**Usare acqua (o aria) ad alta pressione può danneggiare certe parti della motocicletta.**

Evitare acqua ad alta pressione (come quella disponibile presso i lavaggi automatici a moneta) nelle seguenti parti:

Interruttore di avviamento	Strumentazione
Carburatore	Mozzi delle ruote
Catena di trasmissione	Uscite del silenziatore
Sotto il sellino	Sotto il serbatoio del carburante
Interruttori del manubrio	
Punti principali dei freni	

Dopo aver eseguito la pulizia, sciacquare accuratamente la motocicletta con abbondante acqua pulita. I residui dei detersivi forti possono corrodere le parti in lega.

### NOTA:

- Pulire le parti in plastica con un panno o una spugna umidi, usando un detersivo delicato e acqua. Strofinare delicatamente la parte sporca, sciacquando frequentemente con acqua dolce.
2. Asciugare la motocicletta, avviare il motore e farlo girare per qualche minuto.
  3. Provare i freni prima di mettersi alla guida. Bisognerà azionarli diverse volte per ripristinarne la normale efficienza.
  4. Lubrificare la catena di trasmissione subito dopo aver lavato e asciugato la motocicletta.

### ATTENZIONE

- **L'efficacia della frenatura può diminuire dopo il lavaggio. Per evitare eventuali incidenti, tenere una distanza di sicurezza maggiore.**

## **GUIDE PER RIPORRE LA MOTOCICLETTA**

Se la motocicletta non viene utilizzata per lunghi periodi, come per esempio in inverno, occorre prendere alcune precauzioni per ridurre gli effetti del mancato utilizzo del mezzo. Inoltre, le riparazioni necessarie devono essere eseguite PRIMA di riporlo; in caso contrario, è possibile dimenticarsene quando se ne riprende l'uso.

### **CONSERVAZIONE DELLA MOTOCICLETTA**

1. Cambiare l'olio motore e pulire la griglia del depuratore dell'olio.
2. Svuotare il serbatoio del carburante e il carburatore in un apposito contenitore per la benzina servendosi di un sifone manuale in vendita nei negozi specializzati, o di un sistema analogo. Spruzzare all'interno del serbatoio del carburante un po' di olio anticorrosivo in spray. Rimettere il tappo al serbatoio.

### **NOTA:**

- Se non si utilizza la motocicletta per più di un mese, è molto importante drenare il carburatore perché poi possa riprendere a funzionare correttamente.

### **⚠ ATTENZIONE**

- **La benzina è molto infiammabile, e in determinate condizioni può esplodere. Eseguire questa operazione motore fermo e in un locale ben ventilato. Non fumare né provocar fiamme libere o scintille nel luogo dove si riempie il serbatoio e dove viene conservato il contenitore del benzina.**



3. Per prevenire l'ossidazione dei cilindri, eseguire le seguenti operazioni:
  - Togliere la pipetta della candela. Con un nastro o una cordicella, assicurare saldamente la pipetta a una parte di plastica della carrozzeria, per evitare che possa venire a contatto con la candela.
  - Togliere la candela dal motore e riporla in un luogo sicuro. Non lasciarla attaccata alle pipette.
  - Versare un cucchiaino (15-20 cm<sup>2</sup>) di olio motore pulito in ciascun cilindro e coprire il foro della candela con uno straccio di tela.
  - Far girare il motore alcune volte per distribuire l'olio.
  - Rimettere la candela e la pipetta.
4. Estrarre la batteria. Riporla in un luogo protetto dalle temperature sottozero e dalla luce diretta del sole.  
Caricare a carica lenta la batteria una volta al mese.
5. Lavare e asciugare la motocicletta. Incerare tutte le superfici verniciate. Coprire le parti cromate con un olio di protezione anticorrosivo.
6. Lubrificare la catena di trasmissione (vedere pagina 66).
7. Gonfiare i pneumatici alle pressioni raccomandate. Collocare la motocicletta su dei blocchi affinché i pneumatici non tocchino terra.
8. Coprire la motocicletta (non usare plastica o altri materiali impermeabili) e riporla in un luogo fresco, asciutto e non soggetto a bruschi cambi di temperatura. Evitare i luoghi esposti alla luce diretta del sole.

## **RIUTILIZZO DELLA MOTOCICLETTA**

1. Scoprire e pulire la motocicletta.
2. Cambiare l'olio motore se sono trascorsi più di quattro mesi dall'ultima volta che è stata utilizzata.
3. Se necessario, caricare la batteria. Installarla.
4. Rimuovere completamente i residui di olio anticorrosivo dal serbatoio del carburante. Riempire il serbatoio con benzina nuova.
5. Eseguire tutti i controlli previ alla Guida (pagina 34).
6. Fare una prova di guida a bassa velocità in una zona sicura e lontana dal traffico.

## DATI TECNICHE

### DIMENSIONI

Lunghezza totale	2.070 mm
Larghezza totale	780 mm
Altezza totale	1.135 mm
Passo	1.380 mm
Distanza minima da terra	260 mm

### PESO

Peso a vuoto	118 Kg
--------------	--------

### CAPACITÀ

Olio motore (dopo il drenaggio)	1,0 l.
(dopo lo smontaggio)	1,2 l.
Capacità del serbatoio del carburante	12,0 l.
Capacità passeggeri	Conducente e un passeggero
Peso massima portata	180 Kg

## **MOTORE**

Alesaggio e corsa

56,5 x 49,5 mm

Rapporto di compressione

9,2 : 1

Cilindrata

124 cm<sup>3</sup>

Candela

Standard:

DPR8EA — 9 (NGK) o

X24EPR — U9 (DENSO)

Distanza tra gli elettrodi della candela

0,8-0,9 mm

Velocità del minimo

1.400 ± 100 min<sup>-1</sup> (giri/minuto)

## **TELAIO E SOSPENSIONI**

Angolo di incidenza

26.5°

Impronta del battistrada

105 mm

Dimensioni del pneumatico anteriore

90/90 - 19 52P

Dimensioni del pneumatico posteriore

110 / 90 - 17 60P

## TRASMISSIONE DI POTENZA

riduzione principale	4,055
rapporti degli ingranaggi 1 <sup>a</sup>	2,769
2 <sup>a</sup>	1,722
3 <sup>a</sup>	1,263
4 <sup>a</sup>	1,000
5 <sup>a</sup>	0,838
riduzione finale	3,000

## PIANTO ELETTRICO

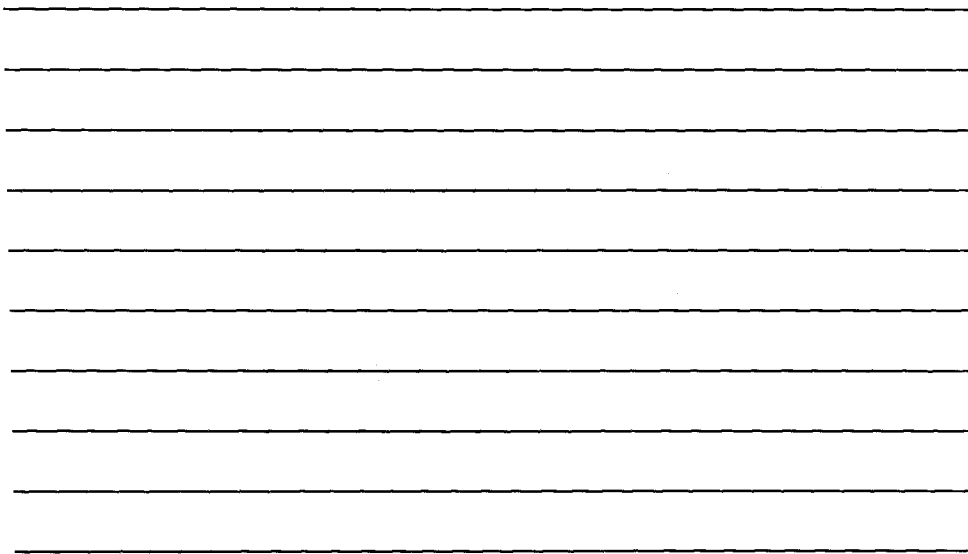
batteria	12 V — 4 AH
generatore	0,188 kW / 5.000 min <sup>-1</sup> (giri/minuto)

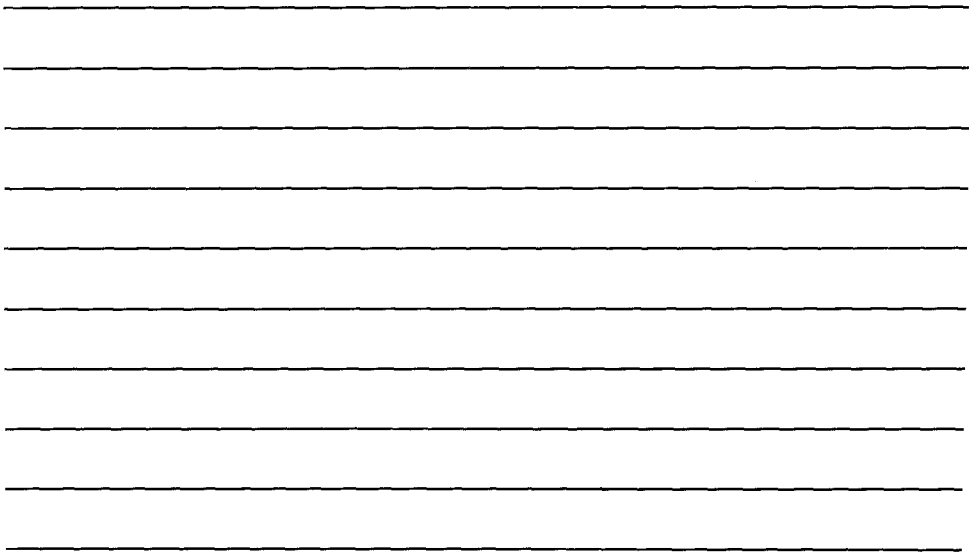
## **LUCI**

Fanale	12 V - 60/55 W ...Eccetto E
	12 V - 35/35 W ...E
Fanalino posteriore/luci stop	12 V - 21/5 W
Luce indicatori di direzione	
Anteriore	12 V 10 W
Posteriore	12 V 10 W
Quadro strumenti	12 V 1,7 W
Spia della folle	12 V 3,4 W
Spia indicatori di direzione	12 V 3,4 W
Spia luci abbaglianti	12 V 1,7 W

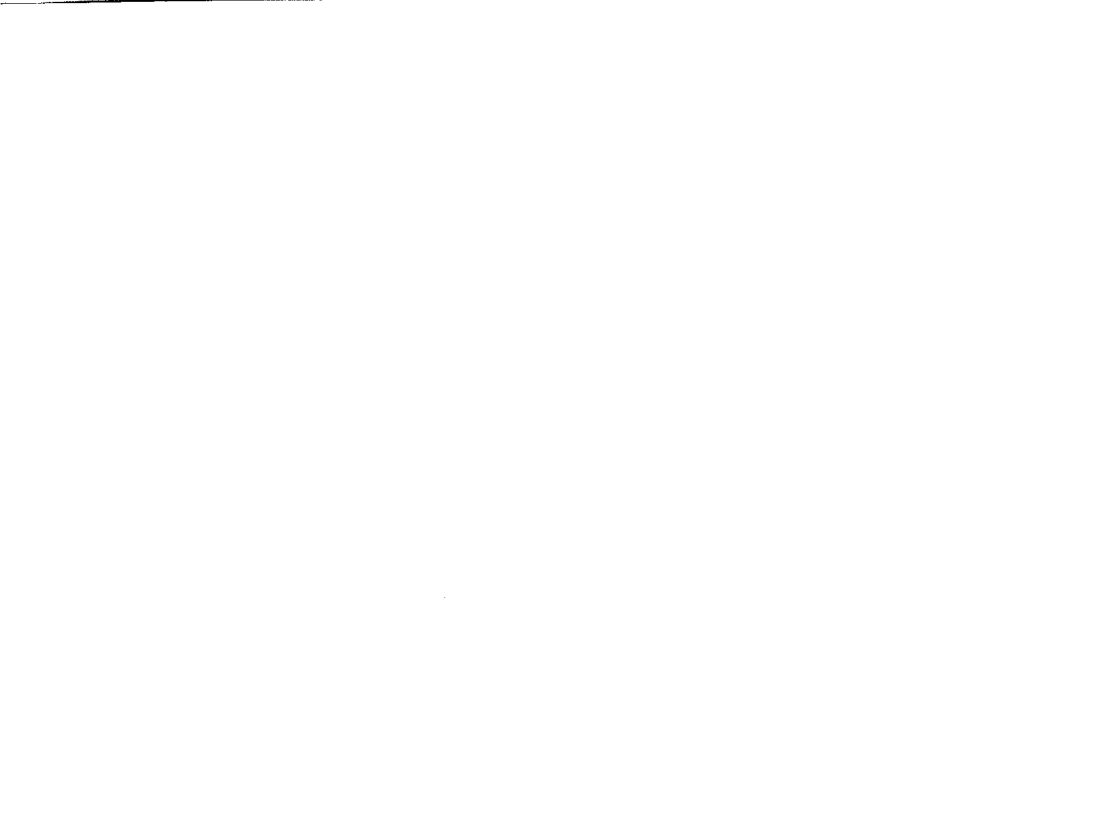
## **FUSIBILI**

Fusibile principale	20 A
Fusibile secondario	15 A, 10 A











**HONDA**